



**LA SQ À GRANBY:
3 CANDIDATS À LA MAIRIE
NE VEULENT RIEN SAVOIR**

Un NON retentissant

PHOTO JEANNOT LÉVESQUE, ARCHIVES LE QUOTIDIEN

Trois des quatre candidats à la mairie de Granby, Richard Goulet, Toni Lynn Trotter et Diane Racicot, défendent maintenant une position commune: la Sûreté du Québec à Granby, non merci! Réagissant aux propos du président de l'Association des policiers et des policières provinciaux publiés samedi dans nos pages, tous trois se sont prononcés sans détour en faveur du maintien de la sûreté municipale. — À lire en page 3.



**MORT DE L'HOMME D'AFFAIRES
GERALD WOOD**

**Onde de choc
à Lac-Brome**

GRANBY

Le marché public
pourrait déménager

>4

SAINT-ALPHONSE

Un homme
poignardé

>5

**HÉLÈNE
DESROCHERS**

29 ans d'expérience
VOILÀ LA DIFFÉRENCE...
pour une bonne
transaction immobilière!

450 378-8461

La Capitale Performance
Courtier immobilier agréé

PHOTO VÉRONIQUE TREMBLAY

**SOLDE DE TAPIS
CANADIENS**

500\$
RABAIS
INSTANTANÉ
DU FABRICANT

Rabais
instantané
du fabricant!

Économisez
100\$
sur un achat
minimum
de 1 000 \$

Économisez
300\$
sur un achat
minimum
de 3 000 \$

Économisez
500\$
sur un achat
minimum
de 5 000 \$

Détails en magasin.
Seulement pour une durée limitée.

À VotreStyleMD est une marque déposée
de Beaulieu Canada inc.

VotreStyle
ROUQUETTE DE
REVÊTEMENTS DE SOL
www.avotrestyle.ca

**CARPETTES
DÉCORATIVES***

5 pi x 8 pi
à partir de **99\$**

* En octobre, nous payons les taxes
(carpettes en inventaire seulement).

Tout, sous un
même toit

Les Tapis Eddy
Peilars • Tuiles • Céramique

résidentiel - commercial

Estimation Gratuite

9, rue Irwin, Granby 450 378-3951

13

13

13

DÉCÈS DE L'HOMME D'AFFAIRES GERALD WOOD

La communauté de Lac-Brome dévastée



egauthie@lavoixdelest.qc.ca
ÉTIENNE FORTIN-GAUTHIER

Lac-Brome — L'annonce du décès de l'homme d'affaires Gerald Wood ne laisse personne indifférent dans la petite communauté de Lac-Brome. L'homme de 67 ans a perdu la vie, vendredi, dans un violent accident sur la route 143. Ceux qui l'ont connu tiennent à honorer sa mémoire.

Gerald Wood, que tous surnommaient Gerry, a été pendant 26 ans le propriétaire du Knowlton Pub. Dans ce lieu de rencontre bien connu de Lac-Brome, il a laissé sa marque. Samedi matin, trois de ses anciennes collègues avaient peine à croire à ce qui lui était arrivé. «Il a aidé tout le monde dans la communauté. Il aidait des jeunes à

aller à l'université, il offrait des repas de Noël aux aînés et il a donné à plusieurs artistes leur première chance. C'est toute la communauté de Lac-Brome qui est affectée par cette disparition», indique une serveuse qui a travaillé pendant plusieurs années pour lui.

Une autre de ses anciennes employées n'a pu retenir ses larmes en se remémorant de vieux souvenirs. «Je le connaissais depuis 35 ans! Mes enfants jouaient avec les siens, nos deux familles étaient très proches. C'était un très bon patron, mais il était plus que ça: il était aussi un père extraordinaire», souligne la dame qui, comme sa collègue, n'a pas voulu s'identifier.

Gerald Wood avait quatre filles, toutes âgées de plus de trente ans. Au cours de l'été, toute la famille s'était retrouvée au lac Brome, lors d'une grande fête. Ses filles et petits-enfants étaient tous présents.

«Je fréquente le Knowlton Pub

depuis les années 70. Comme à chaque vendredi, j'y étais hier soir lorsqu'on a appris la mauvaise nouvelle. Je suis sous le choc, il était très gentil et dévoué pour son entourage», explique Debbie Honig, qui travaille dans une petite boutique d'artisanat en face du pub.

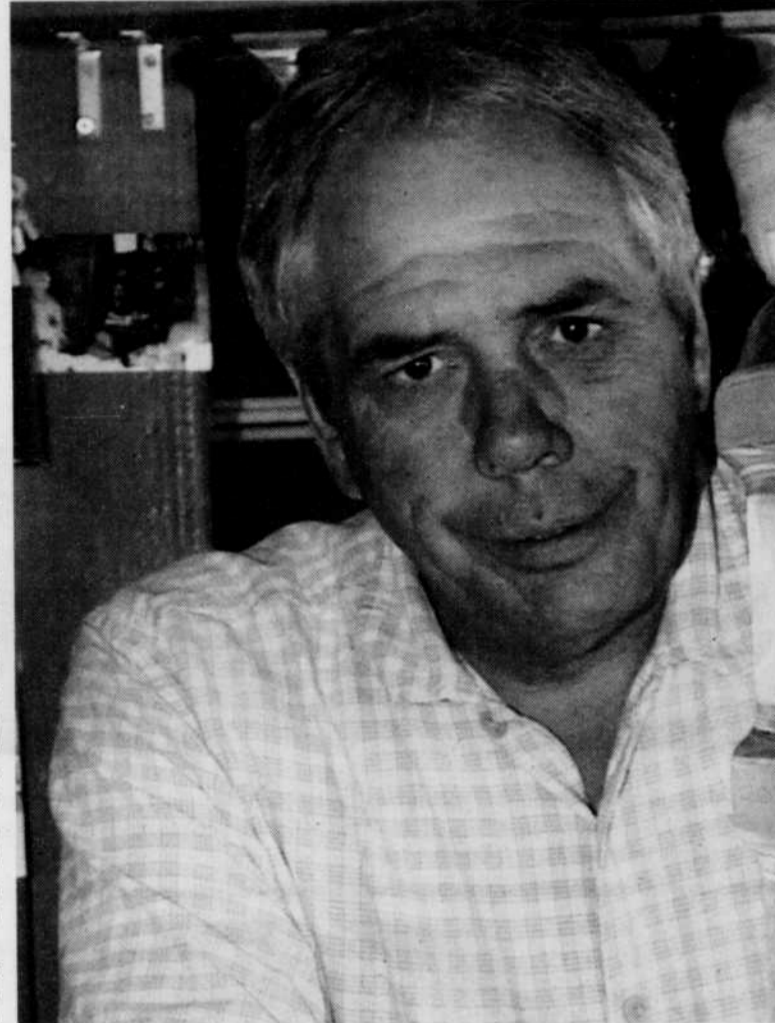
Acteur culturel

Si Gerald Wood a marqué la vie de plusieurs personnes, il passera également à l'histoire comme un artisan de la vie culturelle de Lac-Brome. Au cours des années 80, il a construit derrière le Knowlton Pub un théâtre de 150 places, le Théâtre Lac-Brome. Si l'idée d'un tel endroit flottait dans l'air depuis un bon moment, c'est Wood qui l'a menée à terme.

«Gerry a pris énormément de risques pour permettre au théâtre d'ouvrir ses portes. Il voulait participer au développement touristique de Knowlton. C'était ça son objectif premier, pas de faire de l'argent», explique Brian Timmins, cofondateur du théâtre. Les gens qui viennent au théâtre visitent aussi les commerces de Lac-Brome. Pour une petite ville anglophone, comme la nôtre, c'est très important.» M. Timmins explique qu'il y a deux ou trois ans, M. Wood a eu une crise cardiaque; depuis il se faisait plus discret.

«Il a eu le courage de construire le théâtre. Il avait une vision. Il refusait de voir Lac-Brome comme une ville gériatrique. Il voulait une ville où on allait s'amuser, une ville vivante!» se remémore Ana Stevens.

Au début des années 1980,



ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

Gerald Wood photographé en 2001.

M^{me} Stevens venait de quitter son Angleterre natale et peinait à trouver sa place dans la petite communauté de Lac-Brome. «Gerry a cru en moi, se rappelle-t-elle. Comme il l'a fait pour moi, il a aidé plusieurs

artistes de la région et il leur a offert un endroit où se produire. Les gens avaient du respect pour lui», ajoute-t-elle.

Les détails des obsèques de Gerald Wood n'ont pas encore été annoncés.



Debbie Honig se rappelle avec émotion de Gerald Wood.



«Gerry a eu le courage de construire le théâtre. Il avait une vision. Il refusait de voir Lac-Brome comme une ville gériatrique. Il voulait une ville où on allait s'amuser, une ville vivante!», se souvient Ana Stevens.



PHOTOS VÉRONIQUE TREMBLAY

Au cours des années 80, Gerald Wood a construit derrière le Knowlton Pub un théâtre de 150 places, le Théâtre Lac-Brome. Si l'idée d'un tel endroit flottait dans l'air depuis un bon moment, c'est lui qui l'a menée à terme.



Le Knowlton Pub, une institution à Lac-Brome, dont Gerald Wood a été le propriétaire pendant 26 ans.

2 LA VOIX DE L'EST - MARDI 13 OCTOBRE 2009

SOIRÉE D'INFORMATION
sans frais et sans engagement de votre part
TOUS LES LUNDIS
à 19 h
sur réservations au
450 375-2552

Pour être bien dans sa PEAU!
Perdez 3 à 5 livres/semaine
Plan d'amaigrissement protéiné
(mis au point par le Dr Tran Tien Chanh)

PAP 60
Suivi hebdomadaire sous forme d'entraînement physique privé
Durée : 60 minutes
(sans entraînement)

PAP 15
Suivi hebdomadaire sous forme de consultation
Durée : 15 minutes
(sans entraînement)

INTERPLUS
en avant de son temps
575 Dufferin, Granby

LA SQ À GRANBY

Les candidats à la mairie pas intéressés



mgendron@lavoixdelest.qc.ca
MARC GENDRON

Granby — Si la Sûreté du Québec entrerait aujourd'hui en contact avec l'actuel maire de Granby pour lui faire une offre de services policiers, Richard Goulet s'empresse de la refuser.

«Les intentions du président du syndicat des policiers provinciaux me laissent complètement froid», a répondu M. Goulet. Celui-ci réagissait aux propos de Jean-Guy Dagenais, qui affirmait samedi dernier dans nos pages avoir les services de police des agglomérations de moins de 100 000 habitants dans le collimateur.

«Tant que l'entente est bonne avec le service de police municipal, il n'y a pas de raison d'envisager de changement, dit Richard Goulet. Et je suis très satisfait de notre service de police.»

Sans rien enlever au travail des policiers de la SQ, M. Goulet affirme qu'il est préférable que sa ville soit desservie par un service de police municipal, même si, selon ses propres dires, «il y a un coût de rattaché à ça».



Toni Lynn Trotter: «Je serais prête à monter aux barricades pour conserver notre service actuel.»

«Quand je regarde ce qui se fait ailleurs, pas plus loin qu'à Cowansville, je me dis que rien ne peut équivaloir au service de proximité d'une police municipale. Les gens finissent par reconnaître les agents qui les servent parce qu'ils ne passent pas leur temps à être transférés. Et rien ne remplace l'attachement d'un policier pour sa ville.»

«Et si un citoyen trouve quelque chose à redire contre notre service de police, il peut toujours contacter le directeur du service de police, le directeur général de la

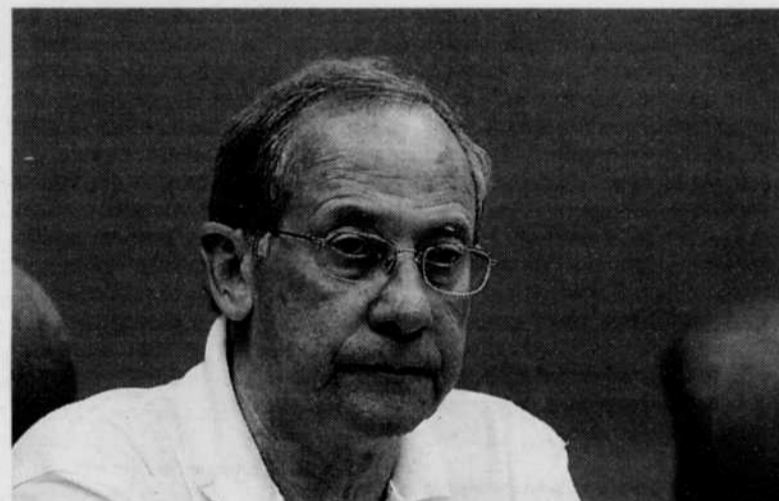
ville ou le maire. Il peut être sûr qu'il sera entendu, soutient M. Goulet. Je ne suis même pas sûr que le ministre de la Sécurité publique me répondrait si on avait un problème avec la SQ. On me référerait sûrement à un quelconque commandant.»

Aux barricades

Le service de police de la ville de Granby parvient même à rallier les autres candidats à la mairie de Granby, qui disent tous préférer l'actuel service à un changement pour la Sûreté du Québec.



Diane Racicot: «Passer à la SQ ne ferait qu'augmenter le délai d'attente lorsque les gens feraient appel à la police.»



Richard Goulet: «Tant que l'entente est bonne avec le service de police municipal, il n'y a pas de raison d'envisager de changement.»

Toni Lynn Trotter, candidate à la mairie de Granby, va même un peu plus loin que le maire Goulet.

«Je serais prête à monter aux barricades pour conserver notre service actuel, assure la dame. Depuis que l'article de *La Voix de l'Est* est sorti, les gens me parlent de plus en plus de la police lors de mes tournées de porte-à-porte. Tout le monde se dit satisfait du service de police. Personne ne veut de la SQ.»

M^{me} Trotter est catégorique: même si on lui faisait miroiter des économies substantielles en passant dans le giron de la police provinciale, rien ne la ferait broncher.

«Ce que les gens veulent, c'est avoir un bon contact avec les policiers, se sentir proches d'eux.»

Même son de cloche de l'autre candidate à la mairie, Diane Racicot,

qui est aussi d'avis qu'il serait dans l'intérêt de la population de Granby de conserver l'actuel service de police intact.

«Au prix que ça coûte, la SQ, on est bien mieux avec notre service municipal», a indiqué la candidate, sans pouvoir toutefois préciser le coût annuel du service de police de la ville de Granby.

«La police municipale est beaucoup plus près des gens, croit-elle. Passer à la SQ ne ferait qu'augmenter le délai d'attente lorsque les gens feraient appel à la police. Et c'est beaucoup mieux que la population garde le contrôle de son service de police.»

La Voix de l'Est a tenté d'obtenir les commentaires du quatrième candidat à la mairie René Guillette, mais son entourage a indiqué qu'il ne serait pas disponible pour une entrevue avant quelques jours.



Les trois candidats à la mairie joints ce week-end par *La Voix de l'Est* ont tous dit préférer l'actuel service à un changement pour la Sûreté du Québec.

LE FESTIN FRUITS DE MER & GRILLADES (VALIDE DÈS 17 H)

LES
VENDREDIS
ET SAMEDIS

RÉSERVATION REQUISE
450.378.1999

WWW.LACITERESTOBAR.COM

ASSIETTE
10 CREVETTES
PAPILLON
10,95\$



ASSIETTE 10
LANGOUSTINES
12,95\$



STEAK FRITES
DU CHEF
14,95\$
(ENTRECÔTE 10 OZ)



LA
CITÉ
RESTO • BAR

802, RUE PRINCIPALE, GRANBY

MÉTÉO

Aujourd'hui
max 5 min 0



Averses cessant en après-midi. Nuageux par la suite.

Demain
max 4 min 2



Alternance de soleil et de nuages.

CUCU!
BON MATIN!

Déjeuners à partir de **5,25\$**

Dès 6:00 am 7 jour sur 7

CITÉ
RESTO-BAR

802 RUE PRINCIPALE, GRANBY / 450.378.1999

SOMMAIRE

Agenda (Ajout à)	24
Décès	33
Horoscope	24
Jeux	34
Opinion	12
Petites annonces	28
Sports	35
Statistiques	35

VOIR RÉSULTATS DE LA LOTERIE EN PAGES 16 et 24

POUR NOUS JOINDRE

La Voix de l'Est

76, rue Dufferin, Granby J2G 9L4

Numéro général 375-4555
Abonnement et distribution 375-4555, option 3
Les Petites annonces 375-8888
Événements urgents 375-9081
Bell mobilité (gratuit) #1SCOOP

Télécopieurs
Rédaction 777-4865
Publicité 777-7221
Petites annonces 375-2195

Internet
Rédaction redaction@lavoixdelest.qc.ca
Publicité publicite@lavoixdelest.qc.ca
Annonces classées classees@lavoixdelest.qc.ca

Prix du journal à la semaine
(taxes comprises) Livraison

par cameiot	4,10 \$
par motorisé	4,50 \$

La Voix de l'Est 76, rue Dufferin Granby J2G 9L4

La Voix de l'Est (journal de seconde classe, enregistrement n° 0676) est membre du Conseil de presse du Québec. Seule la Presse Canadienne est autorisée à diffuser ses informations.

Actualité

MARCHÉ PUBLIC DE GRANBY

Un déménagement s'impose

ÉTIENNE FORTIN-GAUTHIER
egauthie@lavoixdelest.qc.ca

Granby — Rares sont les occasions de discuter directement avec ceux qui produisent nos fruits et légumes. C'est ce qu'offre le marché public de Granby, depuis deux étés, rue Saint-Joseph, en plein centre-ville. La journée de samedi marquait la clôture de l'édition 2009. Même si producteurs et visiteurs sont satisfaits des activités, le lieu, lui, ne fait toujours pas l'unanimité.

À entendre les participants, il y a d'ailleurs peu de probabilités pour que la rue Saint-Joseph accueille de nouveau l'événement, en 2010.

«Ça a été une bonne année, se réjouit Pascal Laplante, producteur maraîcher. On a un beau contact avec le public, mais il y a encore trop de monde qui ne connaît pas notre existence. Il faut absolument qu'on trouve un meilleur emplacement et que la Ville s'implique davantage pour faire connaître le marché.»

Même son de cloche chez Dany Ouellette, de la Fromagerie des Cantons. «La présence du marché dans la rue cause beaucoup de problèmes aux résidents, souligne-t-il. Il faudrait un nouvel emplacement. Ça serait intéressant que ça reste dans le centre-ville, mais ici, les gens n'en peuvent plus.»

Les producteurs maraîchers rencontrés par *La Voix de l'Est* sont unanimes: le marché public a sa raison d'être, mais il est nécessaire de le déménager.



PHOTOS VÉRONIQUE TREMBLAY

Le marché public est un succès, mais un déménagement s'impose.

Sophie Foisy, présidente du Marché public de Granby et région, est consciente de cette réalité et travaille à un projet en ce sens. «En étant sur Saint-Joseph, on bloque la rue tous les samedi de 9h à 17h. Les citoyens ne peuvent pas prendre leur voiture s'ils ne l'ont pas stationnée ailleurs la veille. On comprend que ça en fatigue plusieurs.»

Rencontre avec les élus

La dame précise qu'on rencontrera tous les producteurs, d'ici

les prochaines semaines, afin de déterminer leurs besoins et d'entendre leurs suggestions. Ensuite, son organisme ira s'entretenir avec les élus de Granby afin de dénicher un lieu plus adapté, tant pour les citoyens que les producteurs.

«On souhaite un lieu qui va nous permettre d'être encore plus connus. Ceux qui viennent disent qu'ils sont très satisfaits, mais plus de gens doivent nous découvrir et découvrir les produits

locaux qu'on leur propose», insiste M^{me} Foisy.

Malgré les questionnements qui entourent l'emplacement du marché, son avenir ne serait pas menacé. «On a plusieurs lieux auxquels on pense. Le marché va revenir l'année prochaine, c'est certain!, lance la présidente. On a un an pour voir à tous ces changements. On n'est pas à couteaux tirés avec les élus. On va trouver une solution.»



«Ça a été une bonne année, se réjouit Pascal Laplante, producteur maraîcher. On a un beau contact avec le public, mais il y a encore trop de monde qui ne connaît pas notre existence.»



PHOTO ALAIN DION ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

«On a plusieurs lieux auxquels on pense. Le marché va revenir l'année prochaine, c'est certain!, lance la présidente du Marché public de Granby et région, Sophie Foisy.»

4 LA VOIX DE L'EST - MARDI 13 OCTOBRE 2009

Je vois un réseau social fort où tous contribuent à l'amélioration des conditions de vie de chacun.

POUR NOTRE SOCIÉTÉ, LA MEILLEURE FAÇON DE VOIR L'AVENIR.

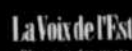




PHOTO VÉRONIQUE TREMBLAY

En milieu de journée, des enquêteurs de la Sûreté du Québec ont étudié la scène de crime. Plusieurs indices auraient été récupérés, afin de permettre le dépôt d'accusations.

Un homme poignardé à Saint-Alphonse

ÉTIENNE FORTIN-GAUTHIER
egauthie@lavoixdelest.qc.ca

Saint-Alphonse-de-Granby — Un homme aurait été poignardé par une femme de son entourage, tôt dimanche matin, dans la rue André, à Saint-Alphonse-de-Granby. Selon les premiers détails de l'enquête de la Sûreté du Québec, une dispute qui a dégénéré serait à l'origine de l'agression.

Les ambulanciers ont été appelés, vers 6h45, pour porter assistance à un homme dans la quarantaine qui leur a dit au téléphone s'être fait poignarder. À l'arrivée des secours, ce dernier était conscient et a été reconduit rapidement au centre hospitalier de Granby. Les policiers ignorent les motifs de la

querelle survenue entre l'homme et la femme. Tous deux se connaissaient, mais n'habitaient pas ensemble. L'assaillante serait une femme âgée d'une quarantaine d'années.

À l'arrivée des policiers, elle avait quitté la maison de la rue André. En milieu de journée, des enquêteurs de la Sûreté du Québec ont étudié la scène de crime. Plusieurs indices ont été récupérés afin de permettre le dépôt d'accusations.

La Voix de l'Est a rencontré la victime, hier midi. L'homme, qui paraissait s'être remis des événements de la veille, avait reçu quelques heures plus tôt son congé de l'hôpital. Il n'a pas voulu commenter. «Je ne veux rien rajouter, je pense qu'il vaut

mieux laisser les choses comme ça», s'est-il contenté de dire.

La victime a été décrite, par plusieurs voisins, comme sympathique et facile d'approche. Plusieurs résidents de la rue André avaient du mal à s'expliquer l'événement de dimanche matin. «Il venait de vendre sa maison, on se disait qu'il en avait acheté une nouvelle avec sa conjointe. C'est tellement un bon monsieur, on a du mal à croire ce qui arrive», a indiqué un voisin, qui souhaite garder l'anonymat.

Grâce à des informations du public, la présumée assaillante a été appréhendée et longuement interrogée, en fin de journée dimanche. Elle fera face à des accusations d'agression armée et devrait comparaître aujourd'hui.



PHOTO VÉRONIQUE TREMBLAY

Incendie rue Nicole

Granby (MG) — Un incendie a considérablement endommagé une maison mobile de la rue Nicole, vers minuit trente, dans la nuit de dimanche à hier. Les flammes, qui ont pris naissance à l'arrière du bâtiment, étaient vraisemblablement d'origine accidentelle. La seule occupante des lieux, une dame qui habite l'endroit depuis une quinzaine d'années, a été alertée par son avertisseur de fumée et a donc pu rapidement quitter les lieux. Les pompiers de la ville de Granby ont mis près de trois heures à maîtriser l'incendie. Le bâtiment serait une perte totale.

Matelas
Bonne Nuit

NOUVEAU
Matelas mousse
mémoire
recouvrement Aloë Vera,
queen

699 \$
Rég.: 799 \$

PRIX INCROYABLE
Matelas double
Eurotop Confort

259 \$
Rég.: 499 \$
Queen disponible

Nous payons
la TPS et la TVQ
ou 36 mois pour payer

330 Principale, Granby
450 375-5073

Devenez membre du
Club de la Vigilance

1 888
692.4673
www.enfant-retour.quebec.ca

ENFANT-RETOUR
Québec

Avec nous,
pas de zone grise

L'équipe
Bergeron Corbeil

Jean Bergeron
Sébastien Corbeil

450 378 4120

RE/MAX Re/Max Professionnel Inc.
Courtier immobilier agréé

EN UTILISANT
LE BOTTIN EXCEL
VOUS FAITES UN CHOIX
RESPONSABLE

MERCI de laisser
vos ANNONCEURS
vous faciliter la vie

Bottin
Excel

WWW.BOTTINEXCEL.COM
450 777-1152
info@bottinexcel.com

JK CENTRE DE SANTÉ
DENTAIRE
Dre VALÉRIE KHALIL

TOUT commence
par un SOURIRE !

SERVICES DE:

- Dentisterie générale et esthétique
- Blanchiment
- Chirurgie (dents de sagesse, greffe de gencives, etc.)
- Implantologie
- Traitement des gencives
- Problèmes articulaires
- Technologie de pointe

D^r Marie-Josée Bolduc
Dentiste généraliste

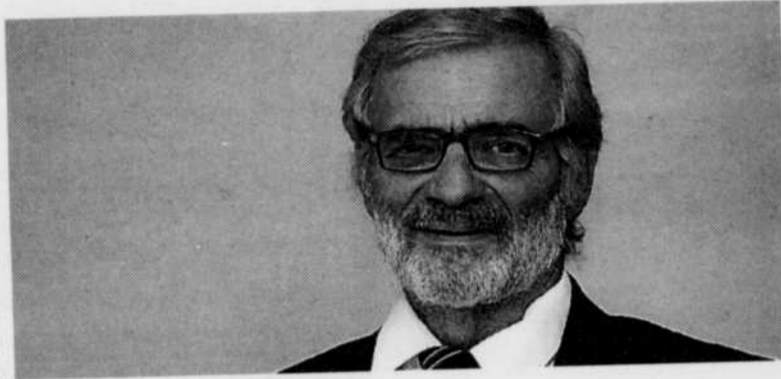
475, rue Dufferin, Granby (Angle Comeau) **450 360-0660**

SAINTE-CÉCILE-DE-MILTON

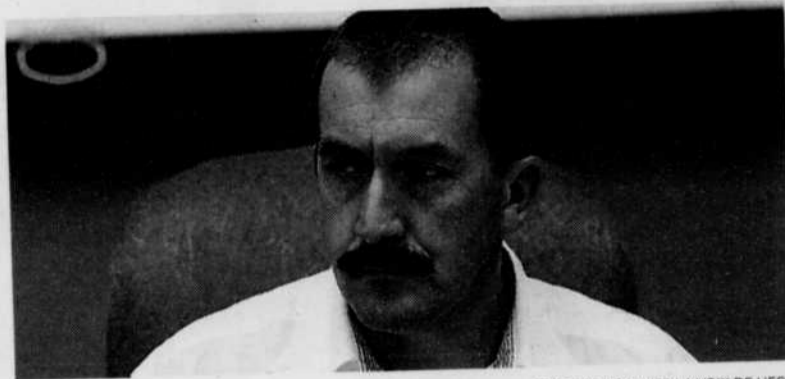
Paul Sarrazin souhaite un débat

ÉTIENNE FORTIN-GAUTHIER
egauthie@lavoixdelest.qc.ca

Sainte-Cécile-de-Milton — Si Granby, la ville la plus peuplée de la région, ne présentera pas de débat, faute d'intérêt de certains candidats à la mairie, des municipalités de quelques milliers d'habitants pourraient bien, en revanche, en accueillir un. C'est le cas à Sainte-Cécile-de-Milton, où deux des trois candidats à la mairie se disent prêts à croiser le fer.



Robert Vandal est prêt à croiser le fer avec ses adversaires.



Paul Sarrazin est passé à l'attaque contre ses adversaires.

Vendredi, à la surprise de plusieurs, le maire sortant a lancé une perche à ses adversaires, Robert Vandal et Sylvain Beaudoin. «J'invite mes opposants à venir débattre avec moi. Je n'ai rien à cacher, mais j'ai beaucoup de questions à leur poser», a lancé Paul Sarrazin.

Il en a profité pour torpiller ses deux opposants. «Je vais demander à Robert Vandal quelles sont ses connaissances du monde municipal. Il veut couper 20% du budget. Lorsqu'on coupe autant, ça veut dire qu'il y aura des services qui vont disparaître et des employés qui vont perdre leur emploi. Je veux savoir où il va couper», a-t-il dit.

Tout en se disant prêt à participer à un débat, Robert Vandal, a voulu répondre dès maintenant aux ques-

tions du maire sortant. Il persiste et signe: il faut sabrer les dépenses de la municipalité. «Depuis l'arrivée de M. Sarrazin, il y a quatre ans, le budget et les dépenses ont doublé. J'ai pris tous les budgets et contrairement à ce que M. Sarrazin avance, Sainte-Cécile a un gros déficit. Il doit nous dire au plus vite quel est le montant total de la dette et nous donner les chiffres de 2005 pour qu'on puisse comparer.»

M. Vandal propose pour sa part une réorganisation des services pour économiser de l'argent et souhaite mettre un terme au projet de tri-compostage, une usine qui n'apportera que des mauvaises odeurs à la ville, avance-t-il.

Attaques sur un permis

Paul Sarrazin a également remis en doute les capacités de son autre adversaire, Sylvain Beaudoin, à gouverner Sainte-Cécile. «On lui a délivré un permis pour faire de légères rénovations sur un bâtiment qui lui appartient. Finalement, il est en train de le reconstruire entièrement. Comment quelqu'un qui ne respecte pas les règlements municipaux peut tendre à gouverner la ville?»

Joint par *La Voix de l'Est*, Sylvain Beaudoin affirme que les travaux qu'il a récemment effectués l'ont été en toute bonne foi. «J'avais un permis pour faire les travaux et je me suis conformé à ce permis. Il y a seulement la question de la hauteur qui pose problème: le bâtiment qu'on a rénové mesure un pied de trop. Je vais demander une dérogation et sinon, je vais m'arranger pour me conformer à tous les règlements», explique-t-il.

Il affirme avoir reçu récemment un avis pour l'arrêt de tous les travaux, cette fois relativement au revêtement du bâtiment. Il compte se conformer également aux règles en place, mais se questionne sur la pertinence d'amener ce dossier sur la place publique.

«Si c'est la seule chose sur laquelle M. Sarrazin peut m'attaquer, ça prouve qu'il n'a pas grand-chose à me reprocher», lance M. Beaudoin.

Contrairement aux autres candidats, Sylvain Beaudoin souhaite attendre un peu avant de décider s'il participe ou pas à un débat à la mairie. «Pour participer, il faut avoir tous les documents nécessaires. Avec l'administration actuelle, il est très difficile d'avoir de l'information. On sait les choses lorsque toutes les décisions ont été prises», affirme-t-il.

Pour ce candidat également, la

Ville doit sabrer ses dépenses. «Il faut administrer avec les moyens qu'on a et arrêter de s'endetter. Un conseil municipal, c'est un petit gouvernement, on n'a pas besoin de dépenser comme les gros gouvernements. Ce sont les jeunes qui vont payer nos dettes», dit-il.

La chambre de commerce de la Haute-Yamaska se dit prête à organiser un débat. Elle attend qu'un candidat la sollicite en ce sens.



Sylvain Beaudoin souhaite attendre un peu avant de décider s'il participe ou non à un débat à la mairie.

EN BREF

Saint-Césaire: des candidats prêts à débattre

Saint-Césaire (EFG) — Il y a quelques jours, le maire sortant de Saint-Césaire, Yvon Boucher, invitait ses adversaires à participer à un débat électoral avec l'objectif que tous les candidats puissent se prononcer sur les grands dossiers de la ville. Serge Gendron, aussi candidat à la mairie et chef du parti Vision Saint-Césaire, se dit prêt à participer à une telle joute oratoire. «Ça doit par contre être organisé par un organisme impartial qui va nous donner les questions en avance et nous proposer une formule qui

va convenir à tous», a-t-il spécifié. La candidate indépendante à la mairie Dorothee Gingras se dit également intéressée à participer à un débat. Celle qui gère une petite entreprise et est présidente de la piste cyclable de la Route des champs souhaite amener au débat les thèmes chers aux citoyens. «Ma liste de priorités est basée sur les préoccupations des citoyens. Je veux rendre les activités culturelles plus accessibles et je propose également un compte de taxes au mois, pour faciliter la planification des familles», explique M^{me} Gingras. Le quatrième candidat à la mairie, Daniel Kambamba, n'a pu être joint, hier.

6 LA VOIX DE L'EST - MARDI 13 OCTOBRE 2009

Soupers-spectacles à venir au Picollo



- Souper portugais et spectacle de chant fado le 16 octobre
- Souper libanais et spectacle de danse baladi le 30 octobre
- Souper mexicain et spectacle de danse salsa le 13 novembre

Réservez tôt!
Menu dégustation 4 services **35\$***

Nous prenons les réservations pour vos partys de Noël.

Le Picollo
restaurant - bistro - bar



Spa
massothérapie • esthétique

255, rue Denison Est, Granby • 450 405-4782 • www.hotelstchristophe.com



RE/MAX ÉQUIPE CHRISTIAN
LALUMIÈRE

Contactez l'agent à votre hauteur!

450 378.4120
www.christianlalumiere.ca

RE/MAX Professionnel C.L.
Courtier immobilier agréé



Christian LaLumière
agent immobilier agréé

Bâtir demain ensemble!

L'ACTION BÉNÉVOLE,
UN COUP DE MAIN QUI FAIT DU BIEN.



PHOTOS VÉRONIQUE TREMBLAY
Diane et Gérard Conte, originaires des Laurentides, ont profité des paysages de Sutton, dimanche.

Sutton prend des couleurs

ÉTIENNE FORTIN-GAUTHIER
egauthie@lavoixdelest.qc.ca

Sutton — Des centaines de marcheurs ont profité des magnifiques paysages d'automne, cette fin de semaine, en se rendant au mont Sutton. Dans le cadre du traditionnel événement du Panorama-duodlacôte, les visiteurs ont pu accéder au sommet de la montagne soit à pied, soit en télésiège, pour observer la flambée des couleurs.

«Tout le monde est très accueillant, se réjouissait Diane Conte, qui séjourne avec son mari, Gérard, au Carrefour des campeurs de Sutton. On vient des Laurentides et on est contents de voir d'autres paysages que ceux de Tremblant. Nous ne sommes pas déçus, c'est magnifique!»

Au cours de la fin de semaine, en plus d'observer les couleurs, les participants ont eu droit à des randonnées de calèche et à de spectacles d'artistes de la région. «C'est une journée très familiale qui permet aux gens de

découvrir la montagne. Certains connaissent Sutton l'hiver, mais en la visitant l'automne, ça leur permet de la voir différemment», explique Hélène Bienvenue, l'une des organisatrices de la fin de semaine. «On a même des *jams* de musiciens tout en haut de la montagne, avec le paysage et les couleurs, c'est vraiment féérique», complète-t-elle.

Les activités du Panorama-duodlacôte se poursuivront encore la semaine prochaine. Le samedi 17 octobre, on propose notamment aux randonneurs les plus expérimentés de participer à la traversée Glen Sutton-Sutton, d'une durée de sept heures. Aussi au programme, des spectacles de harpe (11h) et de musique folk (15h).

Le lendemain, pour clore les activités, on propose deux activités d'initiation au géocaching. Équipés d'un GPS, les participants pourront découvrir tous les secrets de Sutton, en compagnie de guides expérimentés. Aux environs de 10h, une initiation au tai-chi en montagne est également proposée.



Des tours de calèche étaient proposés aux visiteurs.

Joyeux anniversaire de naissance à: Irène Guénette Harnois, Granby; Carl Beaudette Marier, Granby; Parise Côté, Granby; Marielle Gatién, Granby; Anabel Chagnon, Lawrenceville; Luc Demers, Granby; Maude Allen-Caron, Waterloo; Luc Gnocchini, Bedford; joyeux 51^e anniversaire de mariage à Rita et Laurent Pion, Granby; joyeux 36^e anniversaire de mariage à Dorice Beauregard et René Jutras, Granby; joyeux 57^e anniversaire de mariage à Ghislaine Brodeur et Jean-Marie Racine, Granby. (Pour souligner un anniversaire, il vous suffit d'appeler la veille entre 8h et 12h, au 450 375-4555, poste 255, du lundi au vendredi.)

Dystrophie musculaire Canada
une action musclée

1.800.567.2236

www.muscle.ca

Les **15** et **16** octobre

Offrez-vous une paire de lunettes parmi les **nouvelles collections 2010** et obtenez un

Rabais surprise*
jusqu'à

100\$

Venez vous choisir une exclusivité!

DILEM

OAKLEY

Ray-Ban

Exaltic

DKNY

VERSACE

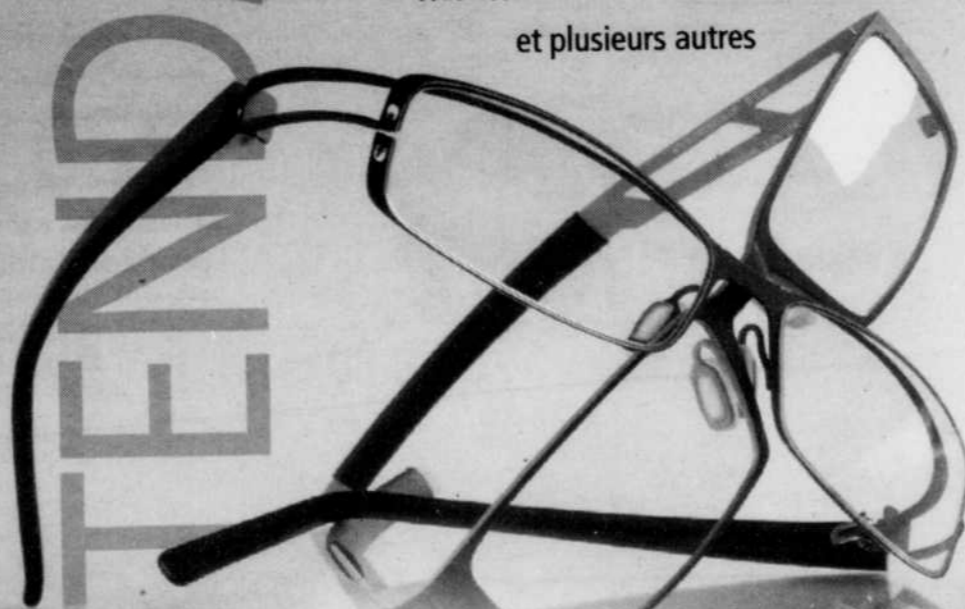
LACOSTE
LUNETTES

VOGUE

D&G

YVES COGÂN

et plusieurs autres



Centre
opto de
Granby

220 St-Jude Nord, Granby
Carrefour Bouchard,
voisin du Rona
450.372.1031
centropto.M2L.ca

*Valide les 15 et 16 octobre 2009 seulement, à l'achat d'une paire de lunettes (montures et lentilles de prescription) parmi les collections en vedette ces 2 jours. Ne peut être jumelé à aucun autre forfait, offre ou promotion. 1. Sujet à l'approbation de crédit Accord D Desjardins.

Accord D
Desjardins

MARDI 13 OCTOBRE 2009 - LA VOIX DE L'EST

416967

13

13

13



Arts et culture

CIDRES DU QUÉBEC

Suivez le guide!

ÉTIENNE FORTIN-GAUTHIER

egauthie@lavoixdelest.qc.ca

Dunham — Le cidre n'a jamais été aussi populaire au Québec. La valeur des ventes a bondi de 1 à 9 millions de dollars en cinq ans. Malgré cet intérêt, les livres québécois qui s'y intéressent ont tous plus de trente ans. Le guide *Cidres du Québec*, une initiative de Guillaume Leroux et d'Alexis Perron, deux producteurs de Dunham, vient combler ce vide.

C'est en tombant sur un livre de recettes datant de 1971, qui utilisait le cidre comme ingrédient de base, que Guillaume Leroux a réalisé la nécessité de produire un nouvel ouvrage. «Le première citation du bouquin était "le cidre, un boire bien canadien". C'est là que j'ai réalisé qu'on devait absolument écrire un nouveau livre sur le cidre!» lance à la blague Guillaume Leroux, copropriétaire de la cidrerie Val Caudalies, de Dunham.

Le Québec compte une soixantaine de cidreries, qui produisent annuellement 360 cidres différents. «Il était grand temps qu'on ait un ouvrage de référence québécois sur tous ces cidres. Les gens se demandent quand l'utiliser et avec quels mets le servir. Notre livre répond à toutes ces questions», explique celui qui compte une dizaine d'années d'expérience comme cidriculteur.

Cotes

L'ouvrage d'un peu plus de 250 pages est magnifiquement illustré par des photographies prises dans un peu plus d'une quinzaine de cidreries de la province. Au fil des pages, on découvre notamment les types de cidres, leur histoire, leurs bienfaits et leurs méthodes de fabrication. Une section est également consacrée à la présentation de la plupart des cidres du Québec et à une analyse de ces produits par des sommeliers réputés.

«On a demandé à ces sommeliers de tester tous les produits et de les coter, explique M. Leroux. On se devait de faire une telle classification pour rendre plus dynamique le livre, mais les gens ne sont pas obligés d'être en accord avec ces cotes. On les invite à les vérifier!»

À la fin du livre, on compte une quinzaine de pages dédiées à des recettes, où l'on propose un accord entre mets et cidre. Pour l'auteur, il ne faut pas hésiter à combiner cidre et viandes. «Le cidre accompagne très bien la volaille, le veau et le canard. Il ne faut pas hésiter à oser et à utiliser le cidre de façon créative», indique-t-il.

Cidres du Québec a été imprimé à 10 000 exemplaires, sous étiquette Modus Vivendi. Il est disponible dans plusieurs cidreries et librairies de la province. Les auteurs comptent en publier une nouvelle édition aux deux ans.

UNE TOYOTA NEUVE MAINTENANT, C'EST NEUF LONGTEMPS



0% DE FINANCEMENT
À L'ACHAT JUSQU'À 36 MOIS*

750\$
DE REMISE†

1re MENSUALITÉ GRATUITE
À LA LOCATION OU REMISE
ÉQUIVALENTE À L'ACHAT*

Jusqu'au 2 novembre seulement

COROLLA 2010

Modèle XRS illustré

À partir de **208\$***
par mois, location 60 mois
incluant une remise de 750\$†

0\$ comptant • 0\$ dépôt de sécurité
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS

🚗 Ville : 7,5 L/100 km†
Route : 5,6 L/100 km†
Véhicule à émissions ultra-faibles



MATRIX 2010

Modèle XRS illustré

À partir de **223\$***
par mois, location 60 mois
incluant une remise de 750\$†

0\$ comptant • 0\$ dépôt de sécurité
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS

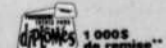
🚗 Ville : 7,8 L/100 km†
Route : 6,2 L/100 km†
Véhicule à émissions ultra-faibles



Pensez plus, 🚗 ➡ 🌳 dépensez moins. ^{MC}

VOTRE NOUVELLE TOYOTA PART TOUJOURS AVEC LE PLEIN D'ESSENCE, L'ASSISTANCE ROUTIÈRE ET DES TAPIS PROTECTEURS.

Programmes de location au détail et de financement à l'achat de Toyota Canada Inc. Conditionnels à l'approbation du crédit par Toyota Services Financiers. L'immatriculation, les assurances, les taxes et les droits sont en sus. Les offres s'adressent aux particuliers qui louent ou achètent et prennent possession d'un véhicule entre le 1^{er} octobre et le 2 novembre 2009. Le concessionnaire peut louer ou vendre à prix moindre. Détails chez votre concessionnaire Toyota participant de la grande région de Montréal. * Offres applicables aux modèles Corolla CE 2010 (BU42EM AA) et Matrix 2010 (KU4EEM AA) de base neufs en stock. Certaines caractéristiques de la Corolla XRS et de la Matrix XRS illustrées sont offertes en option (coût additionnel applicable). Franchise annuelle de 24 000 km. Frais de 7¢ du kilomètre de la Corolla XRS et de la Matrix XRS illustrées et les Matrix 2010, obtenez une remise de 750\$ à l'achat ou à la location. À la location, les mensualités tiennent compte excédentaire. † Pour les modèles Corolla 2010 et les Matrix 2010, obtenez une remise de 750\$ à l'achat ou à la location. Pour un terme de location de la remise de 750\$. * Première mensualité de 0\$ pour un terme de location de 60 mois pour les modèles Corolla 2010 et Matrix 2010. Pour un terme de location de 60 mois ou un achat au lieu d'une location, un rabais représentant le coût d'une mensualité basée sur un terme de 60 mois sera accordé (taxes incluses). † Offre de taux de financement à l'achat de 0% allant jusqu'à 36 mois sur les modèles Corolla 2010 et Matrix 2010 neufs en stock. À titre d'exemple, un montant de 10 000\$ financé sur 36 mois à un taux de 0% donne des mensualités de 277,78\$ pour des frais de crédit de 0\$ et une obligation totale de 10 000\$. Les frais de transport et de préparation (1 320\$) sont en sus. † Cotes de consommation établies en fonction d'une transmission manuelle et d'un moteur de 1,8 L. Votre consommation peut varier en fonction de plusieurs facteurs. ** Le rabais aux diplômés (jusqu'à 1 000\$ de remise) peut différer selon le modèle.



TOYOTA
faire toujours mieux

ecolonies.ca

813157

GREGORY CHARLES Première parisienne réussie

Paris (La Presse canadienne) —

Venu à Paris pour jeter les bases d'une carrière internationale, Gregory Charles a passé haut la main hier soir l'épreuve, toujours délicate, de la «première parisienne». La chose s'est passée le plus naturellement du monde au Théâtre Dejazet, place de la République, où le musicien et chanteur a été ovationné par un public visiblement impressionné.

Parmi les spectateurs se trouvaient des personnalités susceptibles d'alimenter un indispensable bouche-à-oreille: l'animateur de télévision et de radio Laurent Ruquier notamment, l'imitateur Laurent Gerra, Anthony Kavanagh, quelques humoristes, des producteurs.

Le Dejazet est une jolie salle à l'italienne de 400 places. Depuis le 29 septembre, Gregory Charles y a rodé son spectacle, rebaptisé *Vous n'avez jamais entendu ça!* Le principe est le même qu'au Québec: dans la première partie, le chanteur, entouré de cinq musiciens et d'une choriste, se raconte en musique; dans la seconde, il répond aux demandes spéciales des spectateurs. La formule, éprouvée, a fonctionné à fond hier soir. Obéissant aux consignes du chanteur, les personnalités rameutées par l'influent Gilbert Rozon ont joué le jeu jusqu'au bout, obéissant avec enthousiasme aux consignes du chanteur.


Pendant ce temps, le patron de *Juste pour rire*, qui gère la carrière internationale de Gregory Charles, faisait nerveusement les cent pas dans l'entrée du théâtre. Pour Rozon, le pari est considérable: il aurait investi environ 1,5 million \$ dans la carrière française du chanteur québécois, qu'il dépeint comme un «véritable prodige, un génie, une bombe atomique».

«C'est la première fois que je vois un tel talent», répète-t-il sur tous les toits. Mais ce nouveau «Mozart» est encore un total inconnu en France, où il repart à zéro, avec pour seules armes «son talent et sa force de conviction» (doublés d'une grosse campagne d'affichage). «On ne peut pas l'envoyer à la télé, chez Drucker ou chez Sébastien. Ils ne vont pas lui donner une demi-heure pour montrer l'étendue de son talent», souligne le producteur.



Gregory Charles.

ARCHIVES LA PRESSE




**SERVICE DE COUPE
DE VIANDES SAUVAGES**

COUPE DE VIANDES PERSONNALISÉE
• Saucisses maison • Jambon • Bacon

VENTE
Bœuf, porc, veau et agneau
(producteurs locaux)
Emballage sous-vide
Forfaits économiques disponibles

À seulement 15 min de Granby
• Situé dans les locaux de l'Abattoir du Roy

340, 8^e Rang Est, St-Joachim-de-Shefford 450 577-0464



Formation de massothérapie à Granby

Début : le mercredi 14 octobre 2009 à Granby

- Cours adapté et personnalisé.
- Méthode d'apprentissage « facile et rapide »

Liberté Sans Frontières

Autres cours offerts
• Étirements Myofascial, oct. 2009
• Thérapie Crânio-sacrée, nov. 2009
• Orthothérapie, fév. 2010
• Massothérapie, fév. 2010

Inscriptions : 450 360-0515

Jocelyne Lambert
Massothérapeute, nat.
Formation professionnelle
Soins cliniques



Salon Sylvie Fournier

**Nathalie Laprade, coiffeuse
depuis plus de 23 ans déjà,
vous accueille du mercredi au samedi**

Pour rendez-vous : 450 375.7685
249, rue St-Hubert, Granby



**PENSEZ À
VOS PNEUS D'HIVER**

- Pneus
- Service d'entreposage GRATUIT
- Mécanique générale

Depuis 44 ans à votre service!

450 378-4015 SUNNY - GÉNÉRAL - FALKEN
BF GOODRICH - AURORA
Autres marques disponibles

81 Gatineau, Granby

Voiture de courtoisie

BEAULIEU transmission automatique

METTRE DE L'ARGENT DE CÔTÉ?

**ÉPARGNE
PLACEMENTS
QUÉBEC** VOS
ÉCONOMIES
GARANTIES
À 100 %

1 800 463-5229 | www.epq.gouv.qc.ca

MARDI 13 OCTOBRE 2009 - LA VOIX DE L'EST 9

DÉCOUVREZ NOS PRODUITS D'ÉPARGNE ET DE RETRAITE

+ Disponibles en compte Épargne Placements - CELI - REER - FERR - CRI - FRV.
+ Aucuns frais de gestion ni d'administration.

Épargne
Placements
Québec

13

13

13

L'immaturité de Jonathan Roy



GRAND PARLEUR
MICHEL LALIBERTÉ
www.cyberpresse.ca/lavoixdelest

Jonathan Roy a donc décidé de reconnaître sa culpabilité pour avoir agressé un adversaire lors d'une partie de hockey en 2008. Avait-il vraiment le choix? Les images de sa sauvage agression contre

le gardien de but Bobby Nadeau — qui ne voulait absolument pas se battre, doit-on le rappeler — ont fait le tour de la planète où elles en ont outré plus d'un.

On ne peut toutefois pas dire que le jeune homme sort grandi de cette affaire. Quelle hypocrisie de sa part d'avoir témoigné devant le juge qu'il regrettait d'avoir asséné des coups de poing à son adversaire.

«J'ai manqué énormément de jugement», a-t-il dit au magistrat. C'était «sa première et dernière bagarre», a-t-il ajouté. De tels gestes ne font pas partie du hockey, a précisé Roy. «Il y a des limites. J'ai dépassé ces limites.»

Voilà de la grande comédie! On oublie que Jonathan Roy a essayé de faire tomber les accusations, son

avocat plaidant une zone grise dans la procédure de dépôt de l'acte d'accusation.

Les remords de Roy donnent plutôt l'impression d'un délinquant qui tente de fuir ses responsabilités. Si tel n'est pas le cas, pourquoi Roy n'a-t-il pas tout simplement enregistré un plaidoyer de culpabilité lors du début des procédures judiciaires? Là on aurait pu conclure qu'il a des remords.

Le juge lui a accordé une absolution inconditionnelle — Roy s'est aussi engagé à verser 5000 \$ à un organisme de charité. Une vraie petite sentence, des travaux communautaires par exemple, lui aurait insufflé un peu de maturité. Le titre de son album *What I've become* pourrait alors signifier quelque chose!

SUR LE BLOGUE LA SEMAINE DERNIÈRE

À la potence! N'oubliez pas de pendre également tous les autres joueurs de la LHJMQ et de la NHL et des autres circuits où la compétition est élevée! Et bien sûr aussi tous les dirigeants présents ou passés qui sont encore vivants d'avoir cautionné cette violence!

Même qu'on devrait poster des «snipers» dans les arénas et au moindre signe de violence, POW té mort! Le message serait clair: finie la violence au hockey!

pois_chich

Toute cette affaire a bien illustré l'immaturité de la société québécoise. Ni Jonathan Roy, ni Bobby Nadeau n'ont souhaité que cette banale altercation se retrouve devant les tribunaux. Il en aurait été ainsi si ça n'avait pas été du maternage de plusieurs citoyens qui ont décidé que Nadeau était une victime et qu'il fallait punir Roy en portant plainte. Bref, ce fut une autre occasion de remettre entre les mains du gouvernement ce que deux individus en pleine possession de leurs moyens auraient pu et voulu régler entre eux.

ramm

5 000 \$ d'amende... Papa va payer. De toute façon, c'est lui qui lui avait donné le signal d'y aller.

mooki2000

Jonathan Roy a fait ce que n'importe quel citoyen ferait s'il était accusé d'avoir agressé quelqu'un. Il a pris un avocat qui l'a défendu en examinant la cause sous tous ses angles pour mieux en faire ressortir les zones grises. Se voyant obligé de comparaître, il avait un choix: coupable ou non coupable. Dans le deuxième cas, il aurait fallu qu'il étire la sauce tout en sachant qu'il avait peu de chances de gagner. Dans le premier cas (coupable), il tourne la page et passe à autre chose.

Que ses remords soient sincères ou pas m'importe peu. Il a choisi — ou plutôt son avocat a choisi — la solution la plus intelligente.

On est (presque tous) passés au chanteur Jonathan Roy.

Le hockeyeur appartient à une autre vie déjà.

montrealaise

Il y en avait plusieurs qui le voulaient ce procès: le ministère a même changé une loi pour l'obtenir. Mais au-delà de l'indignation bien légitime que le geste suscite, au plan judiciaire, ce n'est qu'une vulgaire affaire de voies de fait simples, l'équivalent d'une bagarre dans un bar. Pour plein de raisons, allant du supposé message envers les hockeyeurs (qui ne doivent pas l'avoir compris, car il n'y a jamais eu tant de bagarres qu'en ce début de saison dans la LNH), aux kodaks de la ministre, en passant par le nom de famille de l'agresseur, on a voulu monter ça en épingle. Mais la sentence est conséquente avec le crime commis. Une des raisons données pour faire un procès était que la loi s'applique à tous, également, et que le fait d'être sur une patinoire ne donne pas de faveur. À voir la réaction de certains, j'en déduis que ce qu'ils veulent vraiment, c'est que la loi s'applique plus sévèrement encore lorsqu'on est sur une glace. Et encore plus quand ton nom de famille est Roy!

jeanrene775

Tel père, tel fils. Son père s'est toujours tout permis à cause de son statut de vedette. Et ce qu'on omet de mentionner dans cette affaire, c'est que son coach et paternel l'a encouragé à aller donner une volée à Nadeau! Tous les moyens sont permis pour gagner.

Ces gens sont des voyous, pour reprendre l'expression de Sarko, de la racaille.

@pois_chich,

Le sarcasme est tellement gros qu'on perd un peu l'intention derrière. Si vous tentez de discréditer les gens qui désirent que le hockey cesse d'être un sport de taupins et d'hommes de Cro-Magnon, ben coudonc. Du pain et des jeux, et que le sang gicle, hein!

gemnoc

Bientôt l'Halloween...



Bah! Jouer très robuste et quelques bonnes bagarres pour réveiller son club, je n'ai rien contre ça. Comme à la boxe, il y a un jeu de jambes, mais il y a des tapes sur la gueule aussi.

monpitt

Rien à voir avec la maturité. On aurait tous agi de la même manière. Mieux vaut tenter par tous les moyens de s'en sortir, mais devant l'inévitable, il a bien fait de dire ce que le juge veut entendre.

Le bon dans tout ça, c'est qu'on devrait voir moins de cas d'agressions gratuites au hockey lorsqu'un des deux ne veut pas s'engager.

@monpitt,
C'est une offense envers la boxe que de faire une comparaison avec le hockey!

Seuls des sports comme la boxe, le muay thai, le kickboxing, le jiu-

jitsu, peuvent donner de bons combats. Au hockey, quand il y a du chamaillage, ça donne du mauvais hockey et du mauvais chamaillage. Aux vrais amateurs de combats, allez voir des galas d'arts martiaux mixtes.

gujtras

Bon, voyons les choses positives de cette décision.

- 1: fiston vient de s'apercevoir que l'on ne peut taper sur n'importe qui sans avoir à faire face aux autorités et que le nom de sa famille vaut ce qu'il vaut.
- 2: un joueur très ordinaire hors du hockey junior qui fait de la place à un réel talent.
- 3: un avertissement à ceux qui prennent une patinoire pour une arène de lutte.
- 4: nos amis de TVA auront une nouvelle vedette à exploiter.

Lgervais

Je ne suis pas d'accord avec ce commentaire. On a beaucoup médiatisé parce qu'il est le fils de Patrick. Ceci étant dit, le juge a eu raison de lui donner une seconde chance et de lui éviter un casier judiciaire. Si vraiment il est immature comme vous le prétendez, l'avenir vous donnera raison.

Je crois que c'est une dure leçon de vie et qu'il a droit à une autre chance. Le commentaire d'Eric Fichaud de La Zone l'a bien résumé; juste le fait que de tels événements sont susceptibles de se retrouver au judiciaire, eh bien le juge a voulu lancer un message très clair.

En terminant, si c'était votre fils, qu'auriez-vous fait? Faire en sorte qu'il ait une seconde chance et l'aider dans son cheminement ou le condamner et risquer que son cas s'aggrave au fil des ans?

curley

Deux écoles brûlent à Saguenay

Chicoutimi (Le Quotidien) — Est-ce que le secteur nord de Chicoutimi est aux prises avec un incendiaire? Depuis jeudi, les policiers et les pompiers de Chicoutimi ont été appelés à se rendre sur les lieux de cinq incendies d'origine criminelle sur le boulevard Tadoussac, sur la rue Saint-Benoît et pour terminer sur la rue des Épervières.

Après l'école Le Roseau, ce fut au tour de l'école La Carrière d'être la cible, hier, d'un malfaiteur. Heureusement, les dégâts ont été très limités.

Alors que les citoyens s'inquiètent, les pompiers ont été appelés à intervenir à quatre endroits différents. D'autant plus que ce n'est pas la première fois qu'une vague d'incendies déferle à proximité du boulevard Tadoussac.

«Nous venons juste d'avoir la confirmation par l'enquêteur que les incendies dans les deux écoles sont d'origine criminelle. Pour l'instant, nous ne pouvons confirmer quoi que ce soit relativement aux objets utilisés pour allumer les brasiers. Il est encore trop tôt pour donner des détails sur les causes des événements», a expliqué Jean Boily, porte-parole de la Sécurité publique de Saguenay.

Le dernier méfait en lice touche l'école primaire La Carrière, encore une fois de la Commission scolaire des Rives-du-Saguenay. Les flammes auraient pris naissance vers 1h10, hier, près de la bibliothèque.

«L'intervention rapide des sapeurs a permis de limiter les dommages. Il semble que l'eau et la fumée aient causé le plus de dégâts», note Jean Boily.

Avant l'événement de l'école La Carrière, le ou les individus suspects ont allumé des incendies aux alentours de 2h45, dans deux remises du 2131 boulevard Tadoussac, dans la nuit de jeudi à vendredi et ont terminé leur première sortie en allumant le feu dans les locaux du CLSC du secteur nord de Chicoutimi, situé tout près.

Et dans la nuit de samedi, un incendie a complètement ravagé l'école élémentaire Le Roseau, de la rue Saint-Benoît, jetant ainsi les quelque 300 élèves, le personnel enseignant et le personnel administratif à la rue.

Il s'agit de la deuxième vague d'incendies à toucher le secteur nord de Chicoutimi. Dans la nuit du 12 juillet dernier, quatre voitures avaient été incendiées en l'espace de 11 minutes sur les rues Louvois et Saint-Émile, situées à quelques milliers de pas du secteur touché en fin de semaine.

Jean Boily ajoute que l'enquêteur verra s'il est possible de faire des liens entre les divers incendies allumés au cours des derniers jours dans un quadrilatère tout de même assez restreint.

Un parachutiste perd la vie à Saint-Esprit

Saint-Esprit (La Presse canadienne) — Un parachutiste a perdu la vie, hier après-midi, à Saint-Esprit, dans la région de Lanaudière.

La victime est un homme âgé de 38 ans, originaire de l'extérieur

du Québec.

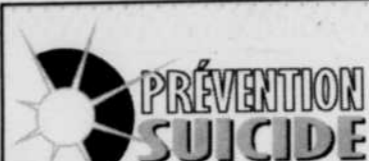
Selon la Sûreté du Québec, l'homme n'a pas réussi à déployer son parachute à ses premières tentatives, effectuées à une hauteur de 14 000 pieds.

Il serait toutefois parvenu à déclencher son parachute de secours à quelques centaines de pieds du

sol, mais cette opération a été insuffisante pour permettre un atterrissage en douceur.

L'homme est mort au moment de l'impact.

La police a indiqué que la victime et les personnes qui l'accompagnaient étaient expérimentées en sauts en parachute.



450 375.4252

1 866 APPELLE

KINESIS

Cours de groupe offrant une variété quasi infinie d'exercices en 30 minutes



2 fois par semaine

30 minutes tout en flexibilité + puissance + équilibre...

KINESIS une expérience inégalée...

Exclusivement à l'Interplus

Session de 8 semaines débutant le 19 octobre

KINESIS	Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi	Samedi
7 h 45 à 8 h 25	Kinesis		Kinesis			
9 h à 9 h 40						Kinesis
10 h à 10 h 40		Kinesis		Kinesis		
12 h 10 à 12 h 50	Kinesis		Kinesis		Kinesis	
16 h 30 à 17 h 10	Kinesis		Kinesis			
17 h 15 à 17 h 55	Kinesis		Kinesis			
18 h 30 à 19 h 10	Kinesis	Kinesis	Kinesis	Kinesis		
19 h 15 à 19 h 55	Kinesis	Kinesis	Kinesis	Kinesis		

128 \$ + taxes pour les membres - 192 \$ + taxes pour les non-membres



INTERPLUS

en avant de son temps

575 Duval, Saguenay

NOUS SUPPLÉMENTONS

13

13

13

Qui a peur de la grippe A (H1N1)?

D'un côté, les responsables de la santé publique affirment qu'il faut prendre la menace au sérieux. De l'autre, plusieurs les accusent de crier au loup. Entre les deux, une majorité de la population ne sait plus ce qu'elle doit penser de la grippe A (H1N1).

PASCALE BRETON
La Presse

Montréal — Les passants du centre-ville me jettent un bref coup d'œil avant de détourner rapidement le regard. Dans leur voiture, les automobilistes se permettent de me dévisager plus longuement. Pas de doute, je ne passe pas inaperçue.

Ce n'est pas surprenant. Je me promène vêtue de la tête aux pieds d'une combinaison blanche en tissu, les mains protégées par des gants de chirurgien, le visage camouflé par un masque et des lunettes de protection.

L'idée est de voir la réaction des gens et leurs craintes face à la grippe A (H1N1).

Le nouveau virus est LE sujet de discussion de l'automne. Plusieurs traînent une petite bouteille de Purell dans leur sac. Les masques ont repris leur place dans les présentoirs des pharmacies. Et certaines entreprises, surtout aux États-Unis et en France, vendent par internet des trousse de protection contre la grippe porcine.

Je m'en suis procuré une, et me voilà donc au cœur du centre-ville, dans la foule compacte de l'heure du midi.

Il y a quelques semaines, le *New York Times* a tenté une expérience du genre. Voyons maintenant comment les Montréalais réagissent de leur côté.

Dans les couloirs du métro, certains font un grand détour pour m'éviter. D'autres m'interpellent directement: «Est-ce que je dois avoir peur?» me demande quelqu'un. «Est-ce que la deuxième vague de grippe A (H1N1) est arrivée?» me demande un autre.

Non, la grippe A (H1N1) ne laisse personne indifférent. Mais faut-il en faire autant pour se protéger? Bien sûr que non.

Le virus se transmet par les gouttelettes de salive en suspension. Il peut rester cinq minutes sur les mains, de 8 à 12 heures sur les vêtements et de 24 à 48 heures sur les surfaces dures.

Mais de là à ce qu'il colle à la peau et que le reste de la maisonnée soit contaminé, il y a un pas, explique le D^r Gaston De Serres, médecin-conseil à l'Institut national de santé publique du Québec.

«Ces combinaisons sont exclusivement réservées aux travailleurs de la santé qui sont en contact avec des gens très malades», précise le D^r De Serres.

Généralement, un bon lavage des mains suffit. Pour ceux qui toussent, le port d'un masque est aussi recommandé.

Le problème avec la grippe



PHOTO DAVID BOILY, LA PRESSE

Vêtue d'un ensemble de protection contre la grippe A (H1N1), la journaliste Pascale Breton de *La Presse* s'est récemment promenée au centre-ville de Montréal afin d'observer la réaction des passants. Certains ont jeté un bref coup d'œil avant de détourner rapidement le regard ailleurs. Dans leurs voitures, les automobilistes se sont permis de regarder plus longuement. Dans les couloirs du métro, certains ont fait un grand détour pour l'éviter. «Est-ce que je dois avoir peur?», a demandé quelqu'un.

A (H1N1), c'est que les gens ne savent plus quoi penser. Les avis sont contradictoires. À preuve, cette étude publiée il y a quelques jours dans le *Journal de l'Association médicale canadienne*, qui affirme que le lavage des mains n'est pas suffisant pour se pro-

téger du virus. Une information aussitôt contredite par les responsables de la santé publique, qui affirment le contraire.

Faut-il craindre une deuxième vague de grippe porcine cet automne? Que penser des vaccins fabriqués en quatrième vitesse? Sont-ils vraiment inoffensifs? Et surtout, la grippe A (H1N1) est-elle vraiment plus dangereuse que la grippe saisonnière?

En date du 6 octobre, le nouveau virus avait tué 78 Canadiens, dont 27 Québécois, à une période de l'année où l'on ne voit plus de cas de grippe, indique le directeur national de la santé publique du Québec, le D^r Alain Poirier, pour expliquer l'inquiétude des autorités.

Les victimes sont relativement jeunes et souvent en bonne santé. Ce ne sont pas des personnes généralement à risque face à la grippe saisonnière.

D'ailleurs, les personnes âgées de plus de 55 ans semblent même avoir une certaine protection naturelle contre le nouveau virus, probablement parce qu'elles ont été en contact avec des souches de H1N1 qui ont déjà circulé. Ce n'est pas le cas des plus jeunes, qui sont donc plus fragiles.

«On s'attend à ce que la deuxième vague de grippe A (H1N1) frappe plus durement que celle du printemps. Mais est-ce qu'elle sera plus grave que la grippe saisonnière? C'est difficile à évaluer», résume le D^r Poirier.

L'Agence de santé publique du Canada prévoit que le tiers de la population pourrait être touché dans cette seconde vague. Et la seule protection efficace reste le vaccin, soutiennent les autorités.

Chaque automne, le pays connaît d'ailleurs une campagne de vaccination contre la grippe saisonnière. La différence, cette année, c'est qu'au lieu d'offrir le vaccin gratuitement à certains groupes jugés plus vulnérables, on vise toute la population.

C'est ce qui dérange. Même des médecins croient qu'une campagne de vaccination massive est inutile, ce qui ajoute à la confusion.

Défi

Le défi de communication est énorme. Il faut redoubler d'efforts, a d'ailleurs dit le ministre de la Santé, Yves Bolduc, la semaine dernière en entrevue à *La Presse*. Il entend d'ailleurs se faire vacciner, question de donner l'exemple.

Il reste que la grippe A (H1N1) est le sujet parfait pour relancer le débat sur la vaccination. Ses opposants ne sont pas à court d'arguments, d'autant plus que les essais cliniques visant à déterminer l'innocuité et l'efficacité du vaccin ne seront terminés que dans plusieurs mois, soit bien après que l'ensemble de la population aura été vacciné.

Rien pour calmer les inquiétudes.

Mythes et vérités sur la grippe A (H1N1)

- Le vaccin contre la grippe saisonnière augmente le risque d'avoir la grippe A (H1N1).

C'est ce qu'ont révélé des études préliminaires menées au Canada, qui ne sont pas encore publiées. L'Agence de santé publique du Canada a émis un doute sur le résultat de ces travaux, mais plusieurs provinces, dont le Québec, ont choisi de retarder la vaccination contre l'influenza saisonnière. Un nouveau son de cloche, contradictoire, est venu d'une autre étude, cette fois publiée dans le *British Journal of Medicine*. Des résultats préliminaires observés au Mexique indiquent plutôt que le vaccin contre la grippe saisonnière offrirait une certaine protection contre la grippe A (H1N1). À suivre.

- Les femmes semblent plus à risque que les hommes.

L'Agence de santé de Montréal a constaté que 55,7 % des cas de grippe A (H1N1) confirmés dans la métropole au printemps dernier, lors de la première vague, touchaient des femmes. Lorsqu'elles étaient hospitalisées, elles avaient deux fois plus de risque de développer une forme grave de la maladie.

- Le virus s'attaque davantage aux jeunes.

Les personnes âgées de plus de 55 ans ont déjà été en contact avec des souches de H1N1 au cours de leur vie et semblent avoir développé une certaine protection naturelle, ce qui n'est pas le cas des autres, constatent les responsables de la santé publique. La maladie frappe plus souvent des jeunes, même ceux qui semblent en parfaite santé.

CONFÉRENCE DE BANGKOK SUR LES CHANGEMENTS CLIMATIQUES

La position canadienne crée la controverse

STEVE RENNIE
La Presse canadienne

Ottawa — Les pressions du gouvernement Harper pour laisser tomber plusieurs dispositions du protocole de Kyoto ont poussé les représentants de dizaines de pays en développement à quitter la salle pendant l'allocution d'un représentant canadien à la conférence de Bangkok la semaine dernière, a appris *La Presse canadienne*.

L'incident est survenu lors des négociations sur le climat, en Thaïlande, lorsque la délégation canadienne a suggéré de remplacer le protocole de Kyoto par un tout nouveau pacte environnemental, selon un négociateur sur place et des notes rédigées par d'autres participants.

Un fossé grandissant en matière de changements climatiques entre les pays industrialisés et les nations en voie de développement a été étalé au grand jour la semaine dernière lorsque des représentants de 180 pays se sont réunis à Bangkok pour jeter les bases de nouvelles normes environnementales avant que ne vienne à échéance, dans un peu plus de deux ans, la phase initiale du protocole de Kyoto.

Les nations émergentes souhaitent l'implantation de règles qui vien-

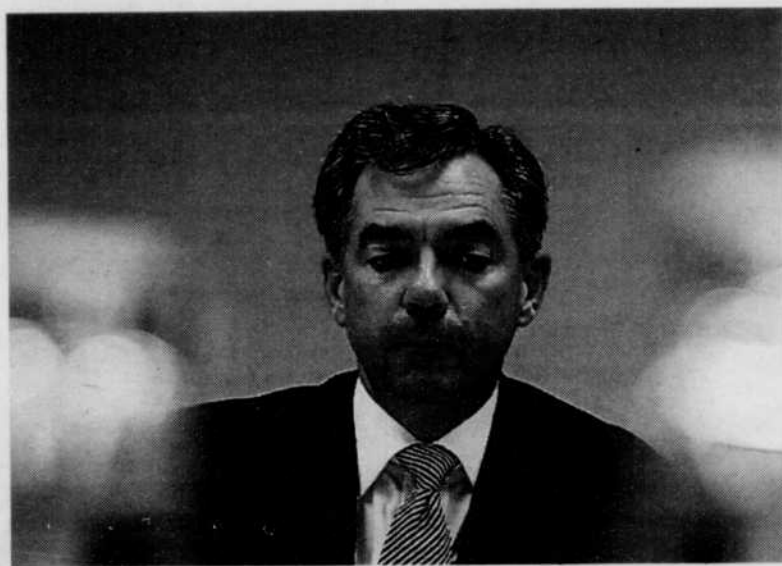


PHOTO ARCHIVES LA PRESSE

Le ministre canadien de l'Environnement, Jim Prentice, s'est refusé à tout commentaire concernant la réaction des pays en voie de développement devant la position canadienne à la rencontre de Bangkok.

dront compléter celles du protocole de Kyoto. Cependant, les délégués canadiens ont fait savoir qu'ils préféreraient remplacer Kyoto par un tout nouveau pacte, selon les notes de la rencontre.

La délégation canadienne était apparemment ouverte à l'idée d'inclure «certaines, sinon toutes» les dispositions de Kyoto dans un nouveau pacte, précisent les notes.

À ce moment, les délégués d'Afrique du Sud se sont levés et sont sortis, suivis par ceux des 77 nations en développement, à l'exception de quelques petits États insulaires.

«Selon nous, la discussion venait alors de prendre fin et les pays du G77 ont quitté la pièce», a confirmé en entrevue Joanne Yawitch, une déléguée sud-africaine. Les pour-

parlers ont repris le lendemain, a-t-elle ajouté.

«Notre intention n'est pas de nous retirer en plein cœur d'un processus de négociations, a fait remarquer M^{me} Yawitch. Mais nous croyons que certains éléments de discussions sortent des cadres du mandat juridique.»

Les représentants des nations en développement se sont dits perturbés à l'idée que le Canada et d'autres pays industrialisés veuillent copier des éléments de Kyoto dans un nouveau pacte.

«Vous ne pouvez faire du "copier-coller" dans un traité qui a été ratifié, a illustré M^{me} Yawitch. Il faut le rouvrir et renégocier les éléments que vous voulez ajouter. Et nous craignons que ça nous mène vers un document beaucoup moins incisif.»

Le ministre canadien de l'Environnement, Jim Prentice, n'a pas commenté la sortie en bloc des représentants des pays émergents.

Alignement

Le protocole de Kyoto lie 37 pays industrialisés — dont le Canada, mais pas les États-Unis — à réduire d'ici 2012 les émissions de gaz à effet de serre de 5,2 % des niveaux de 1990. L'ancien président améri-

cain George W. Bush avait refusé de le signer.

Le Canada, les États-Unis, les pays d'Europe et l'Australie, entre autres, exigent un pacte qui forcera les plus grandes nations en développement, comme la Chine et l'Inde, à réduire leurs émissions de gaz à effet de serre. Le gouvernement canadien a passé la majeure partie de la dernière année à aligner sa politique environnementale avec celle de l'administration Obama aux États-Unis.

Les pays industrialisés soutiennent que la lutte à la réduction des gaz à effet de serre sera vouée à l'échec à moins que tous les grands pollueurs ne réduisent leurs émissions. Les nations en développement ripostent que des cibles obligatoires nuiraient à leur économie, encore en croissance.

Ces nations s'opposent également à l'idée de devoir respecter des contraintes identiques à celles des pays industrialisés qui sont, affirmement, responsables de la grande majorité des gaz à effet de serre dans l'atmosphère.

C'est dans ce contexte que les pays cherchent à s'entendre sur un nouveau traité sur le réchauffement climatique avant le début de la Conférence de Copenhague, en décembre.

Notre grande vente
de pneus d'hiver,
C'EST MAINTENANT !

À l'achat de 4
pneus d'hiver,
vous recevrez une
carte-cadeau de **50\$**
Valide jusqu'au 17 octobre 2009



ICEBEAR W300 Winter iPike Hushmore i'place i'line RW11

Prenez
rendez-vous
dès
maintenant !

clinique du pneu

515 Principale, Granby 450 777-5550
www.cliniquedupneu.qc.ca

...ainsi que des
RABAIS
des manufacturiers
jusqu'à **100 \$**

MIDI EXPRESS

de 11h à 14h
avec Breuvage
à partir de
5,95\$



LES MARDIS TOUS FOUS FOUS

Valide à la salle à manger et au comptoir à emporter
de 11 h à 20 h
pour un temps limité

989\$
+ taxes

POUR 2 GROS REPAS



**100% B.B.Q.
POULET ET CÔTES LEVÉES**



Cette promotion
comprend 1 cuisse
et 1 poitrine avec frites,
sauce Au Coq,
salade de chou
et pains

Granby: 777 Principale 450 378-3906

Ange-Gardien: 109, route 235 450 293-7775

(sortie 55, autoroute 10)

MARDI 13 OCTOBRE 2009 - LA VOIX DE L'EST 15

13

13

13

LOTO QUÉBEC Résultats des tirages du : 2009-10-12

Banco	02 13 17 18 21 22 23 25 26 28 29 31 32 33 42 44 46 50 53 69	Quotidienne	3 669 4 2894	Triplex	10 12 15 29 40
--------------	--	--------------------	-----------------	----------------	-------------------

Astro Jour - Mois - Année - Signe
18 NOVEMBRE 50 TAUREAU

Extra 4895707

Lotto MAX VIVEZ VOS RÊVES AU MAX!

En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de Loto-Québec, cette dernière a priorité.

Actualité

RETOUR DE LA LNH À QUÉBEC

Des signes encourageants, dit Marcel Aubut

FRÉDÉRIC DENONCOURT
Le Soleil

Québec — Si Gary Bettman n'a offert aucune garantie au maire de Québec venu le rencontrer, il l'a fortement encouragé à faire construire un nouvel édifice, assure l'ancien président des Nordiques, Marcel Aubut.

Celui qu'on surnommait il n'y a pas si longtemps «le king de la Grande-Allée» soutient que l'entretien que lui et le maire ont eu avec Gary Bettman et Bill Daly, numéro deux de la LNH, fut très chaleureux. «Ils étaient préparés et savaient ce qu'on allait faire. Ils avaient le cœur extrêmement ouvert. Tu sentais qu'ils avaient un message d'encouragement pour nous à continuer.»

Le président de la LNH a insisté sur la nécessité de nouvelles infrastructures. «Bettman a dit à (Régis) Labeaume: "Vous connaissez bien l'exigence numéro un qui est un nouvel édifice. Et on vous encourage à continuer, car quand vous allez en avoir un, vous serez en position de cogner à la porte sérieusement". Ce qu'il dit c'est: "faites votre édifice, pis moi je vais être là."»

«Ce fut une rencontre très fructueuse. C'est très rare qu'ils [Daly et Bettman] rencontrent ensemble des gens. J'ai commencé à préparer ça quand Daly est venu passer une semaine ici cet été. Depuis ça a progressé.»

Il y a deux ans, M. Aubut avait organisé les vacances au Québec de Gary Bettman, qui avait logé au Manoir Richelieu.

Les hauts dirigeants de la LNH



PHOTO ARCHIVES LA PRESSE

Sans aller jusqu'à parler de garanties, l'ancien président des Nordiques, Marcel Aubut, affirme que sa rencontre avec les bonzes de la LNH a été très fructueuse.

prennent la candidature de Québec au sérieux, car ils connaissent bien l'engouement des gens de la capitale pour le hockey, ajoute M. Aubut. «Ils ont parlé des souvenirs incroyables du marché de Québec. Ce sont des gars qui voient les avantages culturels du hockey ici. Ils se souviennent que quand il y avait un match à Québec, toutes les grosses télévisions étaient là et les plus grands journalistes.»

M. Aubut ne semblait pas savoir que le maire avait enfilé le chandail des Nordiques lors d'une entrevue avec l'*Infoman*. Gary Bettman vous a-t-il donné certaines garanties? «Non, pas de *commitment*. Mais si jamais il a de quoi qui ne va pas dans sa ligue, il faut qu'il ait de bonnes alternatives. Québec peut en être une.»

Le nouveau président du Comité olympique refuse de dire si M. Labeaume va trop vite en s'affichant publiquement avec le chandail des Nordiques «Je ne le mettrai pas à sa place. Il est assez grand garçon pour prendre ses décisions, mais s'il veut avoir un édifice, c'est pas en restant tranquille qu'il va l'avoir.»

Depuis que des équipes du sud des États-Unis éprouvent des difficultés financières, d'autres villes comme Winnipeg et Hamilton ont montré de l'intérêt à accueillir une équipe de la LNH. Québec a-t-il une longueur d'avance aux yeux des dirigeants de la LNH? «Bettman ne dirait jamais ça. Je ne peux pas en dire plus, j'arrête là.»

Marcel Aubut ne se prononce pas davantage à savoir quand une équipe de la LNH pourrait au plus tôt aboutir en ville. L'essentiel c'est que le maire ait pris les choses en main. «Il devait dire qu'il veut travailler avec la Ligue pour ramener les Nordiques à Québec. Il a performé comme un as. Ça c'est de l'or.»

412147

Parce qu'une hypothèque, ça ne se signe pas les yeux fermés!

Service gratuit*

Multi-Prêts

COURTIER HYPOTHÉCAIRE

MULTI-PRÊTS HYPOTHÈQUES - COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ

450 378-2020

328 Principale, Granby, suite 214

Méline Descarreaux
Annie Massé

RE/MAX EQUIPE CHRISTIAN **LALUMIERE**

Faites confiance à mes 24 ans d'expérience

450 378.4120

www.christianlalumiere.ca

RE/MAX Professionnel C.L.
Courtier immobilier agréé

Curtis Skinner
agent immobilier affilié

ÉPILEPSIE GRANBY ET RÉGION 450 378-8876

epilepsie.granby@endirect.qc.ca

À NE PAS MANQUER

FORMATION MÉCANIQUE AUTO

OFFERTE AUX EMPLOYEURS ET AUX EMPLOYÉS

LUNDI ET MERCREDI SOIR, de 18 h à 21 h

- GESTION ÉLECTRONIQUE DE MOTEUR À INJECTION 36 h 40 \$ (plus taxes) du 26 octobre au 2 décembre 2009, possibilité d'un samedi
- GESTION ÉLECTRONIQUE DE MOTEUR D'ALLUMAGE 30 h 30 \$ (plus taxes) du 18 janvier au 17 février 2010, possibilité d'un samedi

SAMEDI, de 7 h 30 à 14 h 30

- Système d'allumage Chrysler, 28 février 2010 20 \$ (plus taxes)
- Système d'allumage Honda, 14 mars 2010 20 \$ (plus taxes)
- Système d'allumage GM, 28 mars 2010 20 \$ (plus taxes)

Lieu de formation :
École J.-H.-Leclerc, 1111, rue Simonds Sud, Granby

INSCRIPTIONS À LA SOFIE AU 450 770-8088

Avec la collaboration financière de :

Emploi Québec Montérégie

SOFIE - Le leader en formation industrielle
CARBURE G
CRIF

Testez vos connaissances

Livret-jeux

1000 questions pour tester vos habiletés

L'union fait la force

En vente en librairie ou sur librairie.cyberpresse.ca

Plus qu'un conseiller, un ami

Yves Paquette

Bur.: 450 378-4120
Cell.: 450 775-9940

Estimation gratuite
Un seul appel suffit

Visitez mes propriétés!
yvespaquette.com

RE/MAX Professionnel inc.
Courtier immobilier agréé

UNE CIVIC À PRIX TRÈS, TRÈS CIVIQUE



Coupé Civic DX-A 2009

P.D.S.F. de 18 490 \$

Rabais de
3 500 \$

AIR CLIMATISÉ INCLUS
(VALEUR DE 1 300 \$)

14 990 \$[†]

Vous louez déjà
une Honda ?

Obtenez un rabais
supplémentaire de **500 \$***

à l'achat ou à la location d'un nouveau véhicule Honda.



Civic berline DX 2010 en location

218 \$^{††}
/MOIS

TRANSPORT ET
PRÉPARATION
INCLUS

TERME DE
36 MOIS

1 825 \$ COMPTANT REQUIS

Vous louez déjà
une Honda ?

Obtenez un rabais
supplémentaire de **500 \$***

à l'achat ou à la location d'un nouveau véhicule Honda.



*Le prix est pour le coupé Civic DX-A manuelle 2009 neuve (modèle FG119EX). Transport et préparation de 1 395 \$ en sus. ††L'offre de location-ball est faite par Services Financiers Honda Inc. (SFHI), sur acceptation du crédit. Cette offre porte sur le véhicule neuf 2010 mentionné ci-après. Pour le véhicule, est identifié : a) le paiement mensuel, b) le montant initial requis ou échange équivalent. Période de location de 36 mois : Civic berline DX manuelle 2010 (modèle FA1E2AE0) a) 218 \$, b) 1 825 \$. Franchise de kilomètre de 72 000 km; frais de 0,12 \$ le kilomètre excédentaire. Transport et préparation inclus en location seulement. *Le rabais supplémentaire de 500 \$ s'applique aux particuliers qui ont un véhicule Honda en location auprès de SFHI et dont les paiements sont à jour au moment de se prévaloir de l'offre. Ce rabais est applicable pour l'achat ou la location d'un nouveau véhicule Honda au plus tard le 2 novembre 2009. Ce rabais peut être transféré à tout membre de la famille habitant à la même adresse que la personne admissible à l'offre. Les frais de RDPRM (jusqu'à 46 \$), taxes et droits, assurances, immatriculation et frais d'administration (le cas échéant) sont en sus. Offres valides seulement pour les résidents du Québec chez les concessionnaires Honda au Québec participants. Le concessionnaire peut vendre ou louer à prix moindre. Photos à titre indicatif seulement. Offres d'une durée limitée sujettes à changement sans préavis par le manufacturier. Valides sur les véhicules en inventaire seulement. Voyez votre concessionnaire Honda pour plus de détails.

MARDI 13 OCTOBRE 2009 - LA VOIX DE L'EST 17

HONDA
VÉHICULES D'OCCASION
Certifiés
OUI, ON A FAIT
LE PLEIN

L'Association des concessionnaires Honda du Québec

Pour obtenir l'adresse d'un concessionnaire près de chez vous, visitez honda.ca ou composez le 1 888 9-HONDA-9.



HONDA

HONDA.CA

813155

13

13

13



deragon

LES « DEALS »

On a le véhicule
que vous cherchez...
APPELEZ-NOUS !

441 Principale, Cowansville • 450 266-0101

www.deragonhonda.com

18 490\$

PDSF

CIVIC COUPÉ 2009

DX-A Manuelle

- 3 500\$

DE RABAIS

14 990\$*



Climatisation incluse.
Valeur de 1 300\$

Vous louez déjà une Honda?

Obtenez un rabais supplémentaire de 500\$

CIVIC BERLINE 2010



- ✓ Manuelle
- ✓ Moteur VTEC
- ✓ Radio AM/FM/CD
- ✓ Freins ABS
- ✓ Et bien plus !
- ✓ Rétroviseurs électriques
- ✓ Roues de 15 po
- ✓ Glaces électriques

LOCATION 36 mois

218\$ /mois**

1825\$
COMPTANT+ taxes

Transport et préparation
INCLUS

PLUS POUR MOINS

> ÉCONOMIE
D'ESSENCE

> TECHNOLOGIE
DE POINTE

> ÉQUIPEMENT
DE SÉCURITÉ
AVANCÉE

> VALEUR
DE REVENTE

> FIABILITÉ,
MOINS
D'ENTRETIEN

PAS DE CACHETTE !

* Taxes, transport et préparation en sus. ** Location 36 mois, 24 000 km par année inclus, valeur résiduelle garantie. Détails sur place. Photos à titre indicatif seulement.

NOUS PAYONS LE MAXIMUM POUR VOTRE ÉCHANGE. TOUTES LES MARQUES ACCEPTÉES!

Pour plus de détails, voir votre concessionnaire Deragon Honda.



HONDA

450 378-1212

**AUTOMOBILES
CENTRE-VILLE**
GRANBY



Gaston St-Jean



Stéphane Denis



Luc Racicot



Luc Bresse

FINANCEMENT RAPIDE SUR PLACE

2004 ACURA 1.7 EL PREMIUM
aut., clim., gr. élect., toit, cuir,
74 700 km



11 900 \$

2005 BUICK ALLURE
très équi., cuir, toit,
63 600 km



11 990 \$

2006 MERCEDES BENZ B200
aut., t. équi., cuir, toit,
55 300 km



16 990 \$

2007 DODGE CALIBER SXT
aut., clim., gr. élect., cuir,
56 050 km



10 900 \$

2008 DODGE GR. CARAVAN
clim., gr. élect., «Stow'n go»
75 500 km



16 990 \$

2006 FORD FREESTYLE SEL
AWD, aut., clim., gr. élect.
105 100 km



11 990 \$

2006 CHEVROLET EQUINOX
aut., clim., gr. élect., toit,
50 650 km



15 900 \$

2007 SATURN ION
clim., gr. élect.,
93 455 km



6 900 \$

2006 JEEP LIBERTY SPORT
aut., clim., gr. élect.,
50 680 km



15 490 \$

2008 CHEVROLET MALIBU
aut., clim., gr. élect.,
44 250 km



15 990 \$

2005 MAZDA 3
clim., 93 250 km



8 990 \$

2001 MERCEDES BENZ ML320
4x4, aut., très équi., cuir,
132 000 km



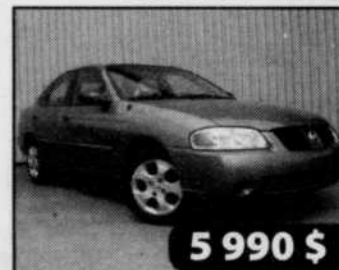
9 900 \$

2004 DODGE RAM 1500 SPORT
4x4, aut., clim., gr. élect., cuir



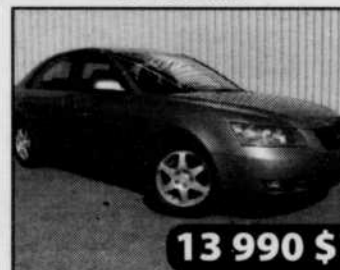
16 900 \$

2004 NISSAN SENTRA
aut., clim.,
65 900 km



5 990 \$

2008 HYUNDAI SONATA
aut., clim., gr. élect.,
61 200 km



13 990 \$

2005 CHEVROLET UPLANDER
aut., clim., gr. élect.,
26 550 km



10 990 \$

2005 PONTIAC WAVE
85 050 km



3 990 \$

2003 DODGE SX2.0
aut., clim.,
115 050 km



3 990 \$

2008 VOLVO S80
AWD, aut., très équi., cuir, toit,
NAV, 98 350 km



27 900 \$

2007 CHRYSLER SEBRING
aut., clim., gr. élect.,
16 700 km



15 990 \$

2003 NISSAN MURANO SE
AWD, aut., très équi., cuir,
toit, NAV, 13 700 km



14 490 \$

2005 MITSUBISHI OUTLANDER LS
AWD, aut., clim., gr. élect.,
73 350 km



14 900 \$

2005 DODGE MAGNUM SXT
aut., clim., gr. élect.,
154 600 km



8 490 \$

2006 FORD ESCAPE
4x4, V6, aut., clim., gr. élect.,
63 100 km



13 900 \$

2006 CHRYSLER 300
aut., clim., gr. élect.,
33 250 km



14 490 \$

«MISSION POÉTIQUE ET SOCIALE» DE GUY LALIBERTÉ

Échos timides dans la presse internationale

DAPHNÉ CAMERON
La Presse

Montréal — Bien qu'il ait fait couler beaucoup d'encre au Québec, le spectacle *De la Terre aux étoiles pour l'eau* a peu retenu l'attention de la presse internationale au lendemain de sa diffusion, samedi.

Le départ du fondateur du Cirque du Soleil, Guy Laliberté, pour la Station spatiale internationale à bord d'une capsule Soyouz, le 30 septembre, et son retour sur Terre dimanche semblent avoir obtenu une couverture médiatique beaucoup plus importante.

Au Québec, 2,8 % de la couverture médiatique a été consacrée au spectacle qui s'est déroulé dans 14 villes du monde, selon la firme Influence Communications. Au Canada anglais, le quotidien *The Globe and Mail* n'y a consacré qu'une photo et un bas de vignette samedi. Le *National Post* n'en a pas soufflé mot.

Aux États-Unis, le *Washington Post*, le *New York Times*, le *New York Daily News* et le *Las Vegas Sun* ont tous publié vendredi ou samedi sur leur site web une dépêche de quelques paragraphes de l'agence *Associated Press* (AP). Les textes n'étaient pas visibles sur la page d'accueil des sites en fin d'après-midi samedi.

Le site web de la chaîne d'information CNN offre un reportage sur la mission de Guy Laliberté, réalisé il y a quelques semaines par... la station montréalaise CTV.

En Grande-Bretagne, les quotidiens *The Independent* et *The London Daily Telegraph* ont également publié de courtes dépêches de l'AP. *The Guardian* a publié un texte maison.

En France, où une portion du spectacle a été enregistrée, quelques médias ont parlé du concert. Le site du quotidien *Le Monde* a publié samedi une dépêche de 240 mots de l'Agence France-Presse. Le site internet du *Nouvel Observateur* a également publié quelques paragraphes sur le sujet, mais *Le Figaro* n'en a pas parlé.

En Espagne, le grand quotidien *El País* a publié quelques paragraphes en page 50.

Au Mexique, le journal *Reforma* a fait paraître au cours du dernier mois au moins six textes de différentes longueurs sur le voyage dans l'espace de l'ex-cracheur de feu. Un autre grand journal, *El Universal*, n'a pas résumé ni critiqué le spectacle malgré la participation de l'actrice mexicaine Salma

Hayek. Il a toutefois publié deux courts textes sur la mission spatiale, le 9 septembre et le 3 octobre.

Les Brésiliens ont pu lire un bref résumé du spectacle sur le site web de la BBC Brazil ou sur le site web de la chaîne O Globo, où une dépêche

de l'agence *Reuters* a été publiée.

En Russie, où le milliardaire québécois s'est entraîné avant son voyage dans l'espace et où il suit présentement un programme de réadaptation à la gravité, le concert a cependant beaucoup attiré l'attention.

Renaud & Jason
Résidentiel • commercial • agricole
Béliveau

Faites confiance à une équipe solide!

Cell. 450 777-6743 • 450 378-4120 • Cell. 450 525-2977
RE/MAX Professionnel inc. Courtier immobilier agréé

Madessimo École de danse latine et salsa
Début des classes salsa le mardi 20 octobre, à 18 h 30

GRATUIT
Portes ouvertes et inscriptions le dimanche 18 octobre de 13 h 30 à 15 h

NOUVEAU
Salsa-cardio les lundis à 18 h et les jeudis à 17 h 30

142 Boivin, Granby • 450 375-6007
www.madessimo.com

Quand pourrai-je faire ça à plein temps?



Discutons-en.

Venez nous voir aujourd'hui pour obtenir votre Évaluation personnelle TD et déterminer où vous en êtes dans la planification de votre retraite.

De nos jours, tout le monde semble penser à sa stratégie de retraite. Retrouvez votre tranquillité d'esprit en demandant une Évaluation personnelle TD gratuite. Il s'agit de la première étape pour savoir où vous en êtes sur le plan financier, et elle prend souvent aussi peu que 30 minutes. Mieux encore, un expert du domaine financier peut vous aider à rester sur la bonne voie pour que vous ayez confiance en votre avenir dès aujourd'hui.

Rendez-vous dans une succursale aujourd'hui pour obtenir votre Évaluation personnelle TD

Téléphonez au 1-800-788-0588 • www.tdretraite.com/quand

TD Waterhouse

TD Canada Trust



PHOTO ASSOCIATED PRESS

La mission de Guy Laliberté a peu ému les médias de la planète.

13

13

13

PAKISTAN

Un attentat fait 41 morts

Peshawar (Associated Press) — Un nouvel attentat a frappé le Pakistan hier; 41 personnes ayant été tuées dans l'explosion d'une bombe sur un marché du district de Shangla, situé à l'est de la vallée de Swat (nord-ouest). Alors que le gouvernement prévoit une offensive contre les insurgés au Sud-Waziristan, le pays est confronté à un regain de violence de la part des talibans, qui ont également revendiqué hier la sanglante attaque contre le siège de l'armée au cours du week-end.

L'explosion d'une voiture piégée contre un véhicule de l'armée a fait 41 morts, dont six membres des forces de l'ordre, et 45 blessés, selon le ministre provincial de l'Information Mian Iftikhar Hussain.

«De telles attaques ne peuvent nous dissuader de mener l'offensive contre les militants, a-t-il déclaré. Nous poursuivrons notre combat jusqu'à la mort du dernier terroriste.»

Shangla est situé à l'est de la vallée de Swat, théâtre d'une vaste offensive

de l'armée pakistanaise contre les talibans au printemps. Le gouvernement avait à l'époque affirmé être venu à bout de l'insurrection dans la région. Mais l'attentat d'hier, le quatrième en seulement une semaine à frapper le Pakistan, témoigne à nouveau du regain de force des insurgés.

Les talibans du Pakistan ont également revendiqué l'assaut contre le quartier général de l'armée pakistanaise, à Rawalpindi, qui a fait 20 morts ce week-end.



PHOTO ASSOCIATED PRESS

L'attentat perpétré à Shangla a emporté 41 victimes.

Grrrrr.

La CTS-V de CADILLAC. La berline à moteur V8 la plus rapide du monde¹. Des caractéristiques et un style époustouflants. La meilleure protection au pays: garantie de 5 ans ou 160 000 km sur le groupe motopropulseur, assistance routière et transport de courtoisie². Et si vous n'êtes pas entièrement satisfait, nous la reprendrons grâce à notre garantie de satisfaction 60 jours³. Mettez-nous à l'épreuve, et que le meilleur gagne. Visitez cadillac.gm.ca.



CTS-V de Cadillac



Cadillac

QUE LE MEILLEUR GAGNE.

1. Équipée d'une boîte manuelle et de pneus de ville standards. 2. Selon la première éventualité; détails chez votre concessionnaire. 3. Retour du véhicule de 30 à 60 jours après l'achat; kilométrage inférieur à 4000 km. Les frais d'utilisation du véhicule et d'autres restrictions s'appliquent. La prise de possession du véhicule chez le détaillant doit être faite avant le 30 novembre 2009. *Cadillac est une marque de la General Motors du Canada, le partenaire automobile officiel des Jeux olympiques et paralympiques d'hiver de 2010 à Vancouver. MC © 2009, COVAN. Utilisée sous licence.



MARDI 13 OCTOBRE 2009 - LA VOIX DE L'EST

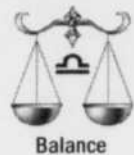
23

13

13

13

Horoscope



Balance

du 23 SEPTEMBRE au 23 OCTOBRE

Tant que Mercure se trouve dans votre Signe, il devrait être plus facile de rouvrir les voies de communications après une période de silence ou de brouille. Le rôle de négociateur semble bien vous convenir, que vous soyez partisan de l'un des partis concernés ou agissant comme arbitre. Et avec le Soleil encore en Balance, votre logique est implacable; c'est le temps d'exposer votre point de vue.



Scorpion

du 24 OCTOBRE au 22 NOVEMBRE

Sous une Lune en Lion, vous évaluez probablement certaines données à la négative. Par exemple, en estimant à tort que certaines personnes ne vous apprécient pas à votre juste valeur. Il sera sage d'attendre un jour ou deux avant de confronter quelqu'un ou de formuler des accusations. Vous constaterez d'ici peu qu'une situation n'est pas si mauvaise que ça.



Sagittaire

du 23 NOVEMBRE au 21 DÉCEMBRE

Il suffit de demander pour recevoir... paraît-il. Grâce au passage de la Lune en Lion, le moment semble propice à l'action. Pourquoi ne pas prendre une initiative pour apporter quelques transformations souhaitables à votre environnement? Les changements mis en application en ce moment peuvent subsister et entraîner des répercussions positives à plus long terme.



Capricorne

du 22 DÉCEMBRE au 20 JANVIER

En tant que Capricorne, la pire chose serait de donner l'impression que vous êtes incapable de prendre une décision. Ceci ne veut pas dire qu'il faille vous précipiter impulsivement et aveuglément sur la première alternative non plus, mais plutôt de démontrer que vous savez où vous vous en allez. C'est à force de faire des choix que l'on apprend à... choisir promptement et judicieusement.



Verseau

du 21 JANVIER au 19 FÉVRIER

Passant en face de Jupiter, puis de Neptune en Verseau, la Lune en Lion vous réserve un mardi des plus palpitants. Il vous suffit juste de ne pas perdre la tête! En fait, vous gagnerez à vous accorder du temps pour réagir à une annonce ou pour prendre une décision. Profitez de ce début de semaine pour vous divertir; optez pour le divertissement. Les affaires sérieuses devraient pouvoir attendre.



Poissons

du 20 FÉVRIER au 20 MARS

L'empressement amène bien des empêchements. Bien que l'opposition d'Uranus en Poissons à Saturne en Vierge soit en train de se distancer, elle risque encore de causer quelques conflits d'horaires qui compliqueront votre planification. Mieux vaut accepter de laisser tomber momentanément certaines affaires afin de ne pas devoir vous dépêcher et de pouvoir ainsi donner le meilleur de vous-même.



Bélier

du 21 MARS au 20 AVRIL

Bénéficiant des influences de la Lune en Lion et de Mercure en Balance, vos aptitudes oratoires vous permettent de convaincre vos interlocuteurs, y compris ceux qui s'opposaient à vos idées. Vous devriez obtenir plus facilement l'appui de personnes clé quant aux modifications que vous aimeriez apporter au déroulement d'une activité ou à la structure d'un groupe.



Taureau

du 21 AVRIL au 20 MAI

Le cycle Lunaire encore en Lion, angulaire au Taureau, peut avoir un désorganisant. Par conséquent, il risque d'être plus difficile de vous concentrer et de vous discipliner. Essayez de ne pas vous laisser distraire, sinon l'exécution de vos projets s'effectuera au ralenti. Afin de ressentir un maximum d'autosatisfaction, vous devriez terminer votre travail avant de songer au divertissement.



Gémeaux

du 21 MAI au 21 JUIN

Il pourrait être profitable de raviver les relations sociales et amicales qui sont en train de s'éteindre. Voici une meilleure période pour contacter des personnes auxquelles vous n'avez pas parlé depuis un certain temps. Une occasion professionnelle peut vous être offerte par le biais de votre vie sociale. Recherchez les cercles d'individus qui peuvent vous aider à atteindre un objectif.



Cancer

du 22 JUIN au 22 JUILLET

Si on se présente les mains vides, on nous dira que le maître dort, mais si l'on arrive avec un présent, on nous priera de bien vouloir entrer. Il n'est pas question d'amadouer qui que soit, mais de poser des gestes concrets qui témoignent d'un intérêt sincère de votre part. Les autres vous offriront ce que vous désirez dans la mesure où ils auront l'impression que vous avez l'intention de vous investir.



Lion

du 23 JUILLET au 23 AOÛT

L'opposition de la Lune en Lion avec Jupiter et Neptune en Verseau devrait malgré tout accentuer votre chance. Dans les grandes lignes, c'est de bon augure; mais les autres peuvent finir par se lasser de toujours vous voir gagner. Pourquoi ne pas laisser quelqu'un d'autre avoir le dernier mot? Les gens qui vous entourent apprécieront d'autant plus votre compagnie s'ils n'ont pas le sentiment que vous êtes invincible.



Vierge

du 24 AOÛT au 22 SEPTEMBRE

Vous ne pouvez pas vous attendre à ce que les autres aient confiance en vos aptitudes si vous vous permettez d'en douter vous-même. La foi en votre propre réussite constitue un facteur clé qui pourrait faire toute la différence. Il existe des personnes moins douées et moins privilégiées qui sont parvenues à leurs objectifs; rien ne vous empêche d'en faire autant... et carrément mieux!

PAIEMENT DE VOTRE ABONNEMENT EN LIGNE



Il est maintenant possible de régler votre facture d'abonnement à *La Voix de l'Est* en visitant le site internet de votre institution financière.

Institutions financières participantes:

Banque Nationale
Caisses Desjardins
Banque Royale
Banque TD
Banque Scotia

Pour l'ensemble des abonnés de *La Voix de l'Est*, il est aussi possible de payer son abonnement en visitant : www.cyberpresse.ca/abonnement

La Voix de l'Est
Plus que des mots

Actualité



PHOTO ASSOCIATED PRESS

Un passant sud-coréen suit attentivement un reportage concernant les tirs de missiles en Corée du Nord.

La Corée du Nord tire cinq missiles

Seoul (Associated Press) — La Corée du Nord a tiré hier cinq missiles à courte portée au large de sa côte est, rapporte l'agence sud-coréenne Yonhap.

Selon Yonhap, citant un responsable sud-coréen non identifié, Pyongyang a tiré deux missiles à courte portée hier matin, et deux autres dans l'après-midi depuis des pas de tir mobiles. Il s'agit de missiles sol-sol KN-02 d'une portée de 120 km, selon l'agence sud-coréenne.

La Corée du Nord a décrété une zone d'exclusion maritime du 10 au 20 octobre au large de sa côte orientale, ce qui laissait supposer qu'elle se préparait à tester des missiles. Mais le ministère sud-coréen de la Défense et les services de renseignements n'ont confirmé pas ces informations.

S'ils étaient confirmés, ces tirs seraient les premiers depuis les tests de sept missiles balistiques par la Corée du Nord en juillet.

L'annonce des tirs intervient alors que la Corée du Sud avait proposé plus tôt hier des négociations avec la Corée du Nord demain sur le moyen de prévenir les inondations de la rivière Imjin qui traverse la frontière entre les deux pays. Le Sud a également proposé pour vendredi une réunion de responsables de la Croix-Rouge dans le but de permettre à des familles séparées par la guerre de Corée (1950-53) de se revoir.

Mais Séoul a également indiqué ne pas avoir l'intention de renouer un dialogue de haut niveau avec son voisin communiste. La Corée du Nord a récemment tendu la main à Séoul, apaisant des mois de tensions liées à ses programmes nucléaires.

AJOUT À L'AGENDA

> **Cercle de fermières de Bedford:** assemblée à 19h30, au 11 du Pont, Bedford. Info: 450 248-3559 ou 450 248-4699.

> **Cercle de fermières de Waterloo:** encan silencieux au profit d'OLO, à 19h, au sous-sol de l'église St-Bernardin, Waterloo. Invitée: M^{me} Tardif.

> **Cercle de fermières de Bromont:** assemblée à 19h, au sous-sol du Centre culturel, Bromont. Info: 450 539-5988.

Résultats des tirages du : 2009-10-11

Quotidienne	Banco	Triplex
3 894	07 09 12 16 19 22 25 28 29 32	08 13
4 2750	39 49 50 51 52 58 62 67 69 70	19 26 33
Astro	Jour - Mois - Année - Signe	Extra
28 SEPTEMBRE 74	BÉLIER	9974632

Résultats des tirages du : 2009-10-10

649	05 11 12	41	Quebec	09 13 15	47
	22 23 26	compl.		16 32 45	compl.
GAGNANTS			LOTS		
6/6	1	3 624 011,00 \$	6/6	0	2 000 000,00 \$
5/6+c	6	43 143,00 \$	5/6+c	0	75 000,00 \$
5/6	196	1 091,00 \$	5/6	10	750,00 \$
4/6	9 454	42,80 \$	4/6	615	75,00 \$
3/6	153 171	10,00 \$	3/6	12 144	10,00 \$
2/6+c	78 515	5,00 \$	2/6+c	7 539	5,00 \$
Ventes totales : 13 672 684 \$			Ventes totales : 701 970,00 \$		
Prochain gros lot (approx.) : 3 500 000 \$					

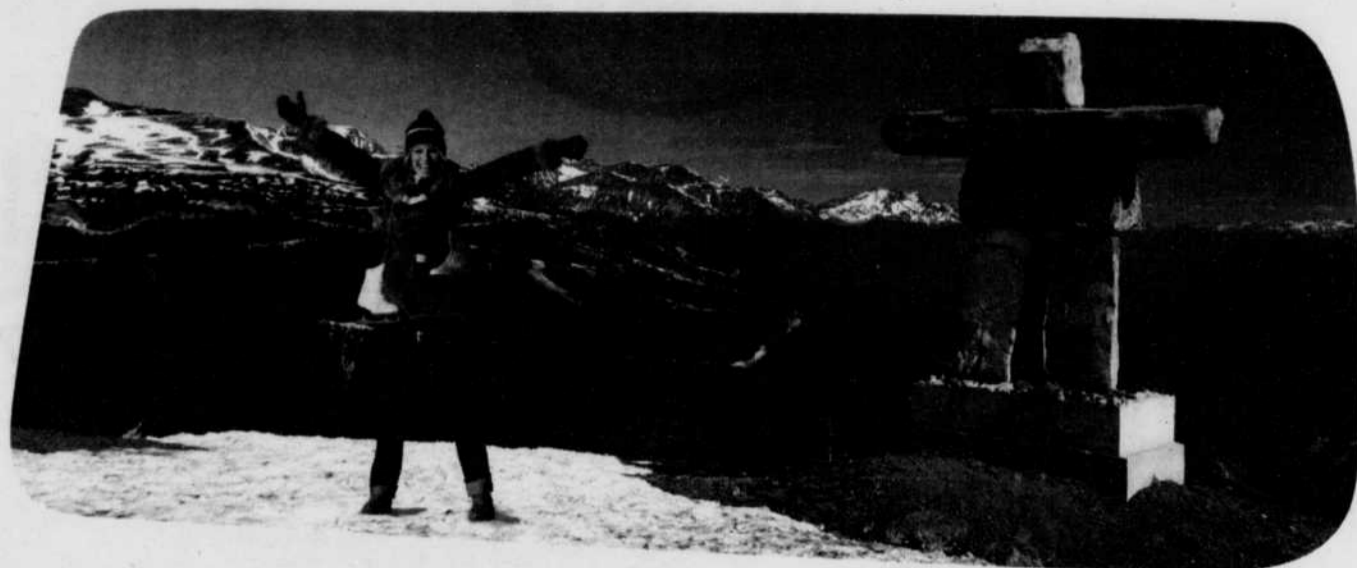
Quotidienne	Banco	Triplex
3 336	08 10 13 14 17 20 21 24 25 26	09 17
4 5195	33 35 39 40 45 47 58 61 67 70	23 35 39
Astro	Jour - Mois - Année - Signe	Extra
01 MARS 31	VIERGE	5893364

Résultats des tirages du : 2009-10-09

Lotto MAX	GAGNANTS	LOTS
	7/7	0 20 000 000,00 \$
	6/7+c	1 275 176,70 \$
	6/7	45 6 115,00 \$
	5/7	2 784 123,60 \$
	4/7	62 008 20,00 \$
	3/7+c	55 960 20,00 \$
	3/7	541 676 Participation gratuite
Ventes totales : 21 955 835 \$		
Prochain gros lot (approx.) : 25 000 000 \$		

Lotto MAX
LE GROS LOT COMMENCE À 10 MILLIONS \$,
LORSQU'IL ATTEINT 50 MILLIONS \$,
S'AJOUTENT DES LOTS DE 1 MILLION \$,
LES MAXMILLIONS.

En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de Loto-Québec, cette dernière a priorité.



**LE MONDE S'AMÈNE À
VANCOUVER EN 2010.
VENEZ L'ACCUEILLIR!**

DEVENEZ UN AMBASSADEUR WORKOPOLIS.

Workopolis est à la recherche d'un ambassadeur qui travaillera à Vancouver pendant les Jeux d'hiver de 2010. En plus d'acquérir une expérience de travail enrichissante tout en assistant à des événements exclusifs, vous serez transporté, nourri et logé sans frais pendant la durée de votre séjour. À titre d'Ambassadeur Workopolis, vous mettrez à profit votre expérience dans le secteur du tourisme afin de répondre aux besoins de nos invités dans le cadre des Jeux. Postulez maintenant et saisissez cette occasion unique!

**COUREZ LA CHANCE DE GAGNER EN POSTULANT SUR
AMBASSADEUR.WORKOPOLIS.COM**



vancouver 2010
FOURNISSEUR OFFICIEL

MC 2006, COVAN.

workopolis.com
LE PLUS GROS SITE D'EMPLOIS AU QUÉBEC

Le bonheur, ça se travaille.

416412

13

13

13

NOUVELLE ADMINISTRATION

MAZDA MAZDA MAZDA MAZDA MAZDA MAZDA MAZDA MAZDA MAZDA MAZDA



À GRANBY!

4 PNEUS D'HIVER GRATUITS

à l'achat ou à la location d'une Mazda3 2010

LA TOUTE NOUVELLE

Mazda 3 2010

Berline GX



à partir de

14 950\$*

À l'achat

0%

Jusqu'à 36 mois

VOITURE DE L'ANNÉE ET MEILLEUR ACHAT
selon LE GUIDE DE L'AUTO 2010



Mazda 3 2010

Sport GX



à partir de

15 995\$*

À l'achat

0%

Jusqu'à 36 mois



Vincent Mercier
Directeur
des ventes



Charles Mercier
Directeur véhicules
d'occasion



Martin Robert
Conseiller aux
ventes



Bertrand Bouchard
Conseiller aux
ventes



Manon-Josée Caron
Conseillère aux
ventes



Chantal Gauvreau
Directrice
commerciale



PROGRAMME
MAZDA POUR
LES DIPLOMÉS
PRÊT À ROULER



GRANBY



vroom-vroom. Pour toujours.

1280 Principale, Granby

450 378-6222

www.granbymazda.com

* Taxes, transport et préparation 1 395 \$ en sus pour la Mazda3. Photos à titre indicatif seulement. Voir un de nos conseillers pour plus d'information. Offre exclusive au Québec. Taxes, jantes et installation en sus.



LES DOUCEURS D'AURÉLIE, DE ROUGEMONT

À la conquête du Québec

STÉPHANE CHAMPAGNE
Collaboration spéciale

Rougemont — Simple savonnerie artisanale il y a quelques années, Les Douceurs d'Aurélié de Rougemont se prépare à devenir une entreprise très florissante. Lise Tanguay, la propriétaire de la PME, met la touche finale à sa stratégie visant à offrir des produits d'hygiène corporelle aux quatre coins de la province. Son chiffre d'affaires, de moins de 250 000 \$ actuellement, pourrait bientôt franchir le cap du million... et même plus.

Fondée en 1997, Les Douceurs d'Aurélié a toujours été, selon Lise Tanguay, tributaire de la météo et des boutiques où elle distribuait ses produits. «À notre boutique de Rougemont, où nous vendons près de 60 % de notre production, nos ventes chutaient dès que la saison touristique était moins bonne. Et dans les boutiques-cadeaux, ils aimaient changer de fournisseurs aux deux ans. Je voulais donc quelque chose de plus stable», explique M^{me} Tanguay, la jeune cinquantaine.

La femme d'affaires a donc décidé de donner un grand coup: elle a créé une nouvelle ligne de produits haut de gamme sous la marque «Aurélié,

Avec ses savons, son lait de bain, son huile sèche hydratante, son baume pour le corps et son huile de soins, Lise Tanguay entre en concurrence directe avec les plus grands fabricants de produits d'hygiène corporelle au monde.

savonnerie artisanale». Cette dernière s'adresse à tout le monde, mais en particulier aux gens ayant la peau sensible. L'objectif de la PME de

cinq employés: être présente dans les quelque 1600 pharmacies du Québec. Sa nouvelle image (créée par le Granbyen Denis Landry, de chez Demark) donne encore plus de crédibilité à ses produits.

Avec ses savons, son lait de bain, son huile sèche hydratante, son baume pour le corps et son huile de soins, Lise Tanguay entre en concurrence directe avec les plus grands fabricants de produits d'hygiène corporelle au monde. Sa gamme de produits, 100 % naturelle, est une alternative aux crèmes et autres savons sur le marché qui contiennent, selon elle, beaucoup trop d'ingrédients chimiques.

Se faire connaître

Lise Tanguay aura beau avoir les meilleurs produits au monde, elle sait que le nerf de la guerre sera de se faire connaître du grand public. Elle va donc miser sur la publicité, le bouche-à-oreille et, bien sûr, sur les relations de presse. Partout où il y a des chroniqueurs, que ce soit à la radio, à la télé ou dans les journaux, M^{me} Tanguay va travailler d'arrache-pied pour qu'on parle d'elle.

L'entrepreneure a beaucoup de projets dans sa besace. Par exemple, elle est sur le point de lancer une gamme de produits pour bébés. Une initiative qui arrive à point nommé alors que le Québec connaît actuellement un mini baby-boom.

L'esprit entrepreneurial de Lise Tanguay remonte à son adolescence, à l'époque où elle s'occupait de la gestion de l'entreprise de son père, un travailleur de la construction. La dame a par la suite travaillé une vingtaine d'années dans le domaine agricole. En plus de participer à la production, elle a développé de nouveaux marchés pour le secteur dans lequel elle évoluait.

Autodidacte

Et c'est parce qu'elle souffrait d'eczéma que Lise Tanguay a commencé à fabriquer ses propres savons au milieu des années 1990. Elle n'est pas une chimiste et encore moins une spécialiste en soins cor-

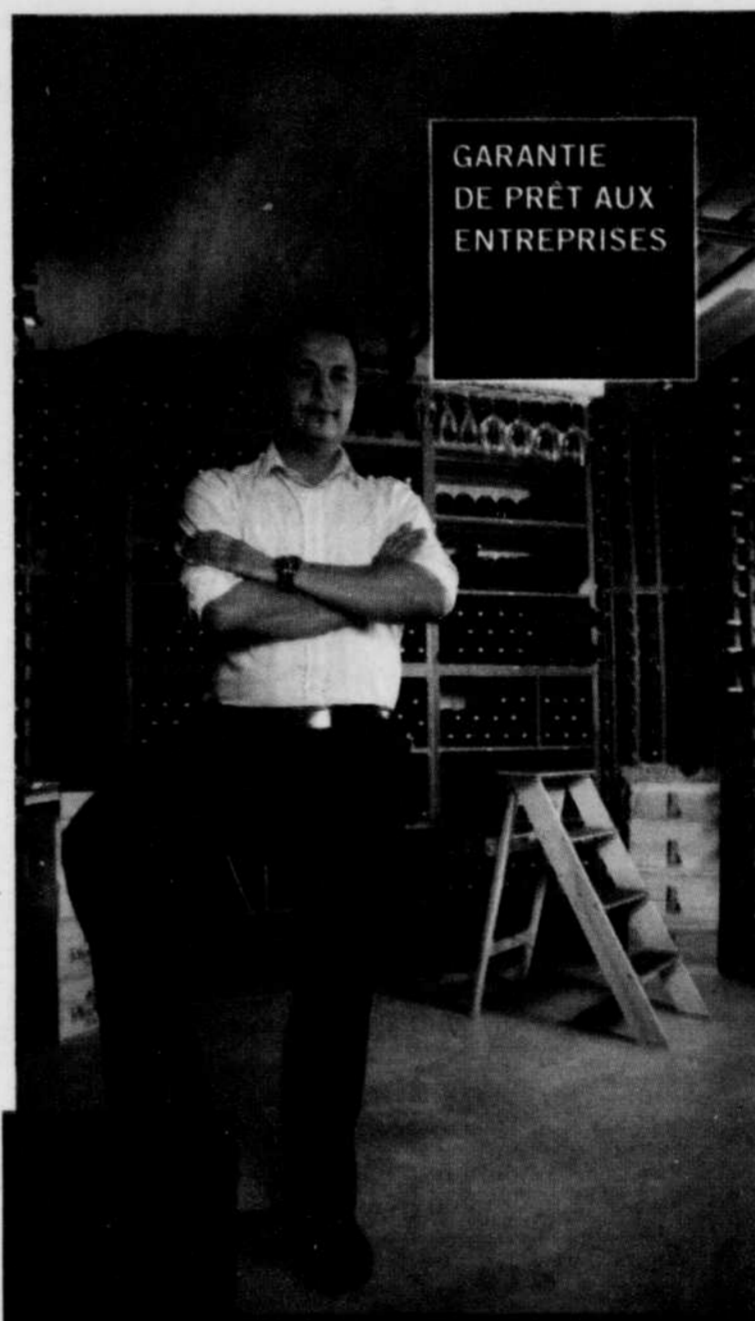
porels. Cette autodidacte a beaucoup lu et appris son art en discutant avec des spécialistes. Le printemps dernier, elle était à New York, où elle a suivi une formation auprès de maîtres en formulation naturelle. Et en septembre, elle était à Paris pour assister à une foire commerciale sur les nouvelles tendances (emballages, ingrédients, etc.) dans le domaine des produits d'hygiène.

Rien ne semble vouloir arrêter Lise Tanguay, qui vient d'investir près de 200 000 \$ dans son atelier du rang Double (qui se transforme en rue Principale) à Rougemont. C'est là qu'elle reçoit sa matière première et qu'elle concocte ses produits de A à Z. Grâce à ses travaux d'agrandissement, elle est prête à augmenter sa production si les ventes sont au rendez-vous.



PHOTO STÉPHANE CHAMPAGNE, COLLABORATION SPÉCIALE

Lise Tanguay, propriétaire des Douceurs d'Aurélié, à Rougemont, veut être dans les quelque 1600 pharmacies du Québec avec sa nouvelle ligne de produits d'hygiène corporelle haut de gamme (savons, lait de bain, etc.) qui s'adressent à tout le monde, en particulier aux gens ayant la peau sensible.



GARANTIE
DE PRÊT AUX
ENTREPRISES

« Grâce à la garantie de prêt d'Investissement Québec, nous avons acheté une nouvelle usine et de l'outillage de pointe. Ainsi, nous pourrions satisfaire encore mieux notre clientèle croissante. »

Jean-François L'Écuyer, chef de ligne générale
Celliers La Vieille Garde, Saint-Henri

Profitez vous aussi de notre garantie de prêt pour réaliser votre projet

Contactez Investissement Québec
dès aujourd'hui
1 866 870-0437
www.investquebec.com

IQ Investissement
Québec

FACILITER FINANCIÈREMENT VOS PROJETS

450 375-VENDU - Du lundi au vendredi de 8 h 30 à 16 h 30*

Petites annonces

> 450 375-8888 > 450 375-VENDU

Télécopieur : 450 375-2195 Courriel : classees@lavoixdelest.qc.ca

- * Avant 16 h pour parution le lendemain
- * Le vendredi avant 16 h pour parution dans Le Plus ou pour LE SPÉCIAL TRIO MÉDIA

CVENDU.ca

Le site des petites annonces de La Voix de l'Est



PRENEZ NOTE QUE:

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toute erreur ou annulation dans les éditions du MARDI au SAMEDI doit être soulignée AVANT 16h pour être corrigée ou annulée le lendemain.

Toute erreur ou annulation dans Le Plus ou pour le SPECIAL TRIO MÉDIA doit être soulignée avant le VENDREDI, 16h pour être corrigée ou annulée.



1450

Logements d'immeubles vendus depuis 2000

Yves Forand

Cell.: 450 375-1621

Bur.: 450 378-4120

RE/MAX Professionnel Inc. Courtier immobilier agréé

Pour des résultats...

BERNARD

est à!

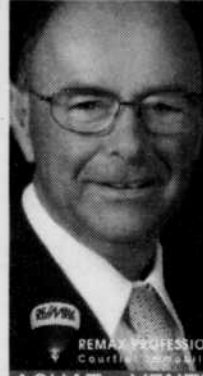
Bernard

Rousselle

ROYAL LEPAGE
AVANTAGE

450 521-7211

Voir toutes les propriétés sur: bernardrousselle.ca



Tony Van Doorn

Agent immobilier affilié

Voir mes propriétés sur tonyvandoorn.com

À votre service depuis 1985!

Cell.: 450 531-6709

Bur.: 450 378-4120

Estimation GRATUITE

ACHAT • VENTE • ÉCHANGE • SUCCESSION • COMMERCIAL

RE/MAX L'ÉQUIPE Bellefleur
En moyenne 1 propriété vendue tous les 4 jours depuis 1995

Gilles Brodeur Pierre Bellefleur Lucie Bellefleur

Visitez toutes nos propriétés : www.lequipebellefleur.com

450 378-4120

Informez-vous sur notre programme de mise en marché garantie

Les transactions de vos propriétés sont importantes dans votre vie. Et vous aider, c'est ma passion.

Gabrielle Trudeau

450 378-8461 • 450 531-1507

Visitez : gabytrudeau.ca



La Capitale Performance
Courtier immobilier agréé

GÉRARD DUMOULIN
Estimation gratuite sans obligation!

POUR VENDRE OU ACHETER L'EXPÉRIENCE FAIT LA DIFFÉRENCE

450 378-4120
Cell.: 450 770-0506

101 PROPRIÉTÉS À VENDRE



À VENDRE PAR LE PROPRIÉTAIRE. 319 Harvey, Granby, quartier recherché. Paisible, impeccable, 4 c.c., terrain boisé et privé. Verrière, spa. Accès facile, aut. 10. Info: 450-405-4124

106 MAISONS MOBILES

GRANBY - ST-PAUL, Ch. Grande Ligne maison mobile rénovée 2008, garage, remise, sur très grand terrain loué, secteur paisible. 450-775-5258

107 CONDOS À VENDRE

CONDO haut de gamme, style cottage, unité de coin, 2 c.c., vue incroyable sur la ville, 1,540 pi.ca. habitables, 199,900\$.

Au 562 Allée des Hauts Bois,
NICOLAS FORAND

450-830-8559, Remax Professionnel

110 COMMERCES À VENDRE

A VENDRE: COMMERCE INFORMATIQUE comprenant raison sociale, clientèle, inventaire, véhicule lettré. Raison: maladie. Écrire à: contacter@videotron.ca

111 BÂTIMENTS COMMERCIAUX

À VENDRE OU À LOUER

Pouvant servir à la vente d'autos. Possibilité de financement par le vendeur. Située au 1612 Principale, rte 112, Granby. Info: Claude: 514-237-1309

113 TERRAINS À VENDRE

COWANSVILLE, terrains résidentiels pour cottage, duplex, triplex, avec services, égout et aqueduc, secteur J.A. Déragon. 450-375-7631.

TERRAINS À VENDRE 33,000 pi.ca.

Plusieurs disponibles, à 5 minutes des Galeries, au bout rue Rainville. 450-375-5433

151 APPARTEMENTS À LOUER EN RÉGION

2 x 1½ meublés, chauffés, éclairés, câble, 290\$/mois et 320\$/mois. 3½ semi-meublé, chauffé, éclairé, câble, 400\$/mois. 3½ à 420\$/mois. Tous à 5 min. de marche du Cégep. 514-826-3040, ou week-end au 450-538-0347 ou courriel: abucalvin@hotmail.com

3½ entièrement rénovés, semi-meublés, libres imm., donnant sur grand terrain: 360\$ et 375\$, à 8 min. de Granby. Réf. dem. 450-770-0862

SITE MERVEILLEUX et TRANQUILLE

3½ en montagne, Bromont, r.d.c., tout inclus avec Xpress Vue. T.gr. terrasse, 700\$/m.N-furn. Proprio. 450-770-1130. À 6 km de G.E., à 7 min. de l'Hôpital B.M.P., 14 min. C.H.Granby.

Clément Bélanger
Agent immobilier affilié

Cell.: 450 776-4170
Bur.: 450 378-4120

clément.belanger@remaxquebec.com
www.remaxquebec.com

NOUVEAU PRIX! ROXTON POND: 1230, 17e rue, maison 30 x 40 + garage 15 x 27, terrain environ 33,000 pi.ca, entouré de boisé sur une rue sans issue, 2 c.c. + 1 au sous-sol, bcp d'inclus: lave-vaisselle, bal. centrale, éch. d'air, bain tourbillon, combustion lente, 199,000\$ nég. Info: 450-539-3542 ou 450-777-0012

ROXTON POND, à vendre ou à louer, au 1810 Ave du Lac, 3 c.c., vue et accès au lac, 450-378-5109, 450-405-3379. Location 800\$/mois.

SHEFFORD, beau cottage avec garage, sur bord de rivière, 3 c.c., 1 s.d.b., 1 s. d'eau, pl. bois, piscine, terrain 18,000 p.c., à 10 min. de Granby. À voir! 450-776-3389

102 PROPRIÉTÉS À REVENUS

Duplex situé 53 Albert, Granby, 1x4½ + 1x6½, thermopompe, serre, garage, pl. bois franc partout. Propriétaire occupant pour loyer du bas. 225,000\$ négociable. 450-770-1375.

104 VISITES LIBRES



VISITE LIBRE TOUS LES DIMANCHES ENTRE 14 H ET 16 H
DU 11 OCTOBRE JUSQU'AU 1 NOVEMBRE
AU 848 DU BOISÉ, GRANBY
MLS 8220075
KATHLEEN THOMPSON AG. IMM. AFF.
1-514-758-9884
SUTTON ACTUEL INC. CRT. IMM. AGR.

101 PROPRIÉTÉS À VENDRE



94, rue Alexandra, Granby
COTTAGE 7 pièces, 4 c.c. dont 3 à l'étage, 2 salles de bains, secteur haute ville, près des écoles, piste cyclable, parc, Lac Boivin. À vendre par la succession. Info: 450-378-1889.

Maison constr. 2008-2009, 46x26, 3 c.c., salon et cuisine aire ouverte 14x30, 3e Rang Milton. 88,500\$. 450-772-6361

MAISON DE CAMPAGNE À BROMONT TOUT PRÈS DE LAUTOROUTE 10, SUR UN GRAND TERRAIN. 3 CHAMBRES À COUCHER, 2 S. BAINS. LIBRE IMMÉDIATEMENT. Info: 450-360-0898

AVIS

À NOS ANNONCEURS

La Voix de l'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.

101 PROPRIÉTÉS À VENDRE

A WATERLOO, petite maison de campagne neuve, 3 c.c., 1,440 pi.ca., à 7 min. du ski Bromont. 149,000\$. Serge, 450-525-5390

BROMONT, petite maison style chalet suisse, au Mont-Gale, terrain 30,000 p.c. Très bien située, secteur tranquille. Prix: 140,000\$. 450-534-0131.

153 LOGIS À LOUER EN RÉGION

CHAMBOURG SUR LE LAC, WATERLOO
LOGEMENTS éligibles au rabais : allocation logement. Grands et luxueux 4 1/2 (céramique, pl. flottant), vue sur le lac, accès à la piscine, plage et parc, 2 stat., libres imm. 450-539-4215

COWANSVILLE, 4 1/2 rénové, au 110 Daigle, libre imm. Références exigées. 450-263-2837

NOUVELLE CONSTRUCTION 4 logis
113 Louis-Joseph Papineau à Cowansville, grand 4 1/2 ensoleillé à aire ouverte, climatiseur (unité murale), bien insonorisé, place de rangement à l'extérieur, 2 places de stat. avec déneigement, à 5 min. à pied du IGA, à proximité du Super C, Wal-Mart, dépanneur. Pas d'animaux. Références exigées. Libre imm. 685\$/ms. 450-266-2100; 450-263-4555

St-Césaire, haut d'une maison, 5 1/2 chauffé, éclairé, cour avant et arrière, pl. bois franc, un balcon arrière, locker, frais peint et rénové. 875\$/mois. Cell. 514-915-4274

154 LOGIS À LOUER À GRANBY

1 GRAND 3 1/2, libre imm., près des Galeries, 304 Bouchard, semi meublé, 415\$/mois. 4 1/2, 428 Reynolds, 1er étage, libre imm. 495/m. 450-266-0327.

110 Pinard, 5 1/2 au 3e étage; et au 449 Calixa Lavallée, 4 1/2 chauffé, eau chaude fournie. Tous libres immédiatement. 450-378-3173.

★ 1 mois gratuit, 5 1/2 dans 12 logis, rue Fournier, libre imm., pl. flottants, 560\$/mois. Références exigées. Pas de chien. 450-372-9656.

1 mois gratuit. Grand 5 1/2 au 307 Denison Ouest, constr. 2007, 2 balcon, céramique et pl. flottant, très propre, 800\$/et 900\$ avec garage. 450-776-1003; 450-522-8138.

1 x 3 1/2 + 4 1/2 modernes frais peint.
Tranquillité et sécurité. Localisation de choix à proximité de tout. Aspirateur central. Libres. Au 41 Pinard et 275 Simonds. Inf.: 450-956-1018

1x4 1/2, 1er étage, endroit tranquille, intercom ET 3 1/2, demi sous-sol, meublé ou semi-meublé, rue Bourgeois, libres 1er nov. Aussi 4 1/2, rue Le-roux, 3e étage, plancher béton, intercom, très propre, libre 1er déc. Inf.: 450-375-4758 cell: 450-578-2524

206 PRINCIPALE, près du cegep, 6 et 7 1/2 uniques, au 2ème étage, beaux pl. bois franc, idéal pour colocs ou étudiants. À VOIR ABSOLUMENT. 450-770-0887.

244 DENISON OUEST, 3 1/2 meublé, chauffé, eau chaude. 4 1/2-5 1/2 chauffé, eau chaude. **39 MOUNTAIN, 3 1/2** meublé, chauffé, éclairé. **157 DRUMMOND 3 1/2. 10 CÉDAR 2 1/2**, meublé, 4 1/2 **480 DENISON OUEST, 4 1/2, 5 1/2** TOUS LES LOGIS: PAS DANIMAUX. Visite sur rendez-vous: 450-372-6150

268 CYR, 5 1/2, imm., Foyer Comb. LENTE, 1 mois gratuit, repeints, pl. flottant, 600\$, au 2e, et 3e étage. Chien interdit. Exp. de crédit obligatoire. 450-361-0350

2 1/2 semi meublé, chauffé, éclairé, 425\$/mois. 3 1/2 semi meublé, 425\$/mois. 4 1/2 505\$/mois. Tous pl. céramique et flottant. 450-776-1188 ou 450-522-5026

3 1/2, 1er étage, 395\$/mois, libre imm., inst. lav-séch. Situé Ave du Parc, dans triplex. 450-777-3790 laissez message

3 1/2, 4 1/2 et 5 1/2, près des Galeries, avec grande cour arr. réf. exigées. Libres imm. 450-378-0536 514-984-9203

3 1/2 libre 1er nov., inst. lav.-séch. dans salle de bain, tranquillité et références demandées, 390\$/mois. Rue Ouellette. 450-375-2222.

3 1/2 RÉNOVÉ, 400\$/mois. Possibilité meublé. Aussi 1 1/2, chauffé, éclairé, poêle et frigo, 345\$/mois. Au centre-ville, buanderie, stat., libres imm. Inf.: 450-531-3123

3 1/2, rue BOUL. FORTIN, disponibles imm. Poêle et frigo 415\$/mois. Inf.: 450-361-9641.

3 1/2, rue SIMONDS SUD, disponibles imm. Poêle, frigo et eau chaude fournis, 410\$/mois. Inf.: 450-361-9641.

4 1/2, 4 logis, corde à linge, petit rang. sur gal. arrière, grand rang. dans cave, pas de tapis. À VOIR! 50 ans et +. Disp. 16 déc. 427\$/m. Susan: 450-361-0360 am ou après 16h..

4 1/2, (6 logis) secteur St-Luc. Idéal pour retraités. Tout juste rénové, locker, inst. lav.-séch., céram. et flottant, 450\$, câble incl. 450-375-6065

4 1/2 AU 756 DE LA VOLIÈRE. Échangeur d'air, pl. béton, bcp rang., constr. récente, 2 stat., Libre 1er nov. 655\$/mois. Info: 450-776-3363

4 1/2 au 95 Pinard, 1er plancher, pl. flottant partout, locker int., libre immédiatement. Enquête de crédit. 500\$/mois. Inf.: 450-361-8313

4 1/2 BAS DE DUPLEX, rue Paré, ensoleillé, frais peint, libre imm., 550\$/mois. Références exigées. 450-522-7336

154 LOGIS À LOUER À GRANBY

4 1/2, beau logement ensoleillé, haut de duplex, grande galerie, bien insonorisé, beaucoup de rangement, rue Clarence, près de tous les services, pour gens tranquilles, enquête de crédit et réf. exigées, 560\$, libre oct. 450-378-8939

4 1/2 dans 4 logis neuf, grand balcon, remise ext., belle fenestration, beau secteur 450-405-8729

4 1/2 DANS HAUT D'UN DUPLEX, rénové, + véranda. Enquête de crédit. 450\$/mois. 450-293-0180 ou 450-777-6227.

4 1/2 ENSOLEILLÉ ET TRANQUILLE, balcon, balayuse centrale, remise pour vélo, à 10 min. à pied du CEGEP, 495\$/mois, libre imm. 450-375-8395, 450-521-5597

4 1/2 fraîchement rénové, rez-de-chaussée, rue Cowie près de Robinson; près des écoles, du CEGEP et église. Grand locker au s-sol, grand stationnement, accès à la cour. Libre imm., 575\$/mois. 450-469-0539 ou 450-724-1600

4 1/2 haut duplex, tout rénové, inst. lav-séch. rien d'inclus, libre imm., 510\$/mois. Situé au 33-35 St-Antoine Nord. 450-775-8410.

4 1/2, INFORMEZ-VOUS, POUR LE PRIX! Près du lac et piste cyclable, entièrement rénové, libre imm. Sans références s'abstenir. 450-378-6218 450-775-8256

4 1/2 NEUF, style condo, 1200 pi.ca., air climatisé, ascenseur, garage, finition haute gamme, à partir de 690\$. Idéal pour semi-retraité ou retraité. 450-375-7631.

4 1/2 NEUF, style condo, planchers béton, 2 stat., remise ext., 1er novembre, tranquille. Au 271 Dureault, coin Gince. 450-405-7303

4 1/2 rue Gattien avec garage disponible 1er octobre, 695\$/mois Info: 450-777-8888

CHANCE unique

4 1/2, rue Massé, 1er rénové à 505\$, 3e étage à 515\$. Rue Pinard: 4 1/2 au 2e, 520\$ et 5 1/2 au 1er étage, 600\$, libres NOVEMBRE. Préférence non-fum. Pas de chien. 450-775-0507

4 1/2 très propre, bon voisinage, face à l'école St-André, libre 1er nov., 515\$/mois. 450-361-8575 ou cell. 450-775-8753, Nathalie.

5 1/2 AVEC SOUS-SOL FINI, Secteur Verbe Divin, à partir de 860\$/mois Info: 450-777-8889, poste 224

5 1/2 dans triplex const 2008. Grande cuisine, 3 c.c., céramique/pl. flottant, 2 balcon, remise ext. Semi sous-sol à 775\$. Haut: 795\$. 309 Denison O. Réf.: 450 956-0847, 514 686-6345

5 1/2 LIBRE IMM., PAROISSE ST-LUC, près des Galeries, frais peint et rénové, pl. bois, intercom, concierge sur place, poss. d'un 2e stat., imm. tranquille, pas de chien. Enquête de prélocation exigée. Bon rapport qualité-prix. Page: 450-360-8964, 450-378-0366

5 1/2 NEUFS, QUADRUPLEX coin Simonds et De Strasbourg Libres immédiatement. 450-361-8789

À qui la chance?? Vous cherchez la tranquillité, 4 1/2, 450\$/mois, 3e étage, pl. flottant, peinture fraîche, syst. intercom, bal. centrale. 32 Laval Nord. Inf.: 450-777-7788, 450-378-2699

Au 439 Fournier, 4 1/2, libre 1er novembre, 3e étage. Inf.: 450-531-4647

AVEC ASCENSEUR, Grands 3 1/2-4 1/2-5 1/2, libres 1er novembre, comptoir lunch, rangement int., grande cuisine, pl. flottant, 450-378-3193.

BAIES DE LA RIVE
181, rue Denison Ouest, Granby 4 1/2 à louer

SITE ENCHANTEUR piscine intérieure (eau salée), spa, terrasse, salle exercices, salle de billard, salle communautaire, lave-vaisselle inclus, salle de rangement pour vélos. Insonorisation supérieure. CONCIERGE sur place.
Près de tout : centre ville, piste cyclable, golf. **Obtenez 1 mois gratuit à signature du bail.** S'applique à la Phase II seulement. Habitations haute gamme.
Sur rendez-vous : 450 375-3763, Héléne ou 450 375-9220, Guylaine

BEAU 4 1/2, libre imm., frais rénové, tranquille, insonorisé, aucun tapis, balcon, intercom, près parc industriel, pas de chien. Bonnes références. 450-777-6044, 450-521-5108

Beau grand 4 1/2 dans immeuble neuf, 1,200 pi.ca., air climatisé et ascenseur, 685\$/mois. Libre imm. 450-375-9941.

Bienvenue aux enfants : quelques 4 1/2, céramique, pl. flottant, 1er, 2e et 3e plancher, libres imm. ou nov., 485\$ à 575\$/mois Page: 450-770-3372

GRAND 3 1/2 dans quadruplex, refait à neuf, pour 55 ans et +. Intercom, pl. flottant, non-fumeur, pas d'animaux. 460\$/ms. 450-378-0185.

GRAND 4 1/2, centre-ville, 2e étage dans 6 logements, pl. bois franc + céram., très ensoleillé, 1er nov. ou avant, bon prix. 450-294-3368.

GRANDS 4 1/2, eau ch. fournie, rénové à neuf, FAUT VISITER! Situés Place de Touraine, endroit tranquille, pas d'animaux. 450-375-3441.

154 LOGIS À LOUER À GRANBY

GRAND 4 1/2 DE LUXE à partir de 785\$ par mois (1 mois gratuit), 1,242 pi. ca. et +. Const. neuve, air climatisé, grand rangement sous-sol de 8x10 pi. Prêt imm. 450-777-8889, poste 224.

Grand 4 1/2, plancher flottant et céramique, très bien insonorisé, aspirateur central, 1er déc. Quartier tranquille, 137 Laurent, app. 10, à 615\$/ms. 1-450-888-2291 ou 1-450-501-2120.

GRAND 5 1/2, frais peint, pl. bois franc, inst. lav-séch., balcons avant / arrière, cour arrière, rangement sécuritaire, libre imm., 685\$/mois. 450-775-4414

GRAND 5 1/2 libre immédiatement. Flottant, céramique, peinture fraîche, secteur Polyvalente J.H. Leclerc. Personnes tranquilles, avec références. 450-361-9641

GRANDS 4 1/2, 1er étage, LIBRE, repeint, aucun tapis, et 2e étage, LIBRE 1er DÉC. Tous semi-meublés ou non. Câble fourni. Références exigées. 450-372-0557

GRANDS 4 1/2 frais peints, modernes, endroit calme, bien insonorisés, pl. bois flottant, locker int./ext. 2e et 3e étage avant, 500\$, libre imm., nov./déc. 375 Massé, 759 Bussières. 450-776-2648

LIBRE IMMÉDIATEMENT, 4 1/2 au 3e, câble, toit cathédrale, 586\$/mois, très propre, situé rue Bussière. 450-577-0554, le soir.

Loft rez-de-chaussée, rue Boivin, coin Centre, PRÈS CENTRE-VILLE, 380\$/mois. Bonnes références. Libre imm. 450-372-4009

NOUVELLE annonce

Maison de ville sur 2 étages au 266 St-Charles Sud, libre imm., 685\$/mois. Info: 450-531-9463

PLACE MASSÉ : 3 1/2 à 400\$/mois 4 1/2, à 500\$/mois, frais peint, pl flottant, près des services, Service de conciergerie. Tranquilles. Réf. exigées. 450-578-0963, 450-776-3986

PLACE MONTROSE

200, rue Paré, 50 ans et plus, grand 4 1/2 style condo, 1,200 pi.ca., plancher flottant et céramique, libre imm., près des services : pharmacie, épicerie, CLSC, hôpital. 450-360-0782.

SECTEUR LAC BOIVIN, 4 1/2 au rez-de-chaussée, avec porte-patio, idéal pour jeune famille, 5 1/2 au 1er étage, très éclairé. Meilleurs prix en ville. 450-770-0887

SECTEUR LAC BOIVIN, au 110 Swett: 3 1/2 et 4 1/2 planchers bois et tuile, libre 1er oct. 201 Allen 3 1/2. 450-522-6607, 450-777-5967

SEMI DÉTACHÉ, SECTEUR DE CHOIX. Idéal pour retraité, 2 c.c., sous-sol fini, pl. de bois, rangement et plus. 450-375-3766.

SUPERBE HAUT DE DUPLEX, 2 c.c. s. de bain avec bain et douche séparés, très éclairé, quartier tranquille et recherché, 740\$/ms. Libre déc. ou janv. 455 Ménard. 450-574-0764.

SUPER GRAND LOGIS 4 1/2 AU DAUPHIN 55 ANS ET PLUS
Situé au 125 St-Jude Nord
Pour 1er janv. 2010 (1 SEUL), 775\$

Aussi au 135 St-Jude N (Résidence St-Jude) 3 1/2 pces avec balcon 2 cloches d'appel, sécurité 24/24 poêle, frigo et stores inclus Laveuse, sècheuse sur ch. étage gratis eau chaude fournie Salon de coiffure salle à manger et service aux tables carte-repas, 210\$ pour 30 repas À partir de 690\$/mois Crédit d'impôt pour les 70 ans et +

RÉSERVEZ AUJOURD'HUI POUR PLUS TARD
Pour rendez-vous
450-372-0382, 450-770-7166

Très grand 4 1/2, propre, situé à 10 mi. des commodités et des écoles, bcp rangement, coin tranquille et résidentiel, libre imm. 450-577-3940

155 RECHERCHE COLOCATAIRE(S)

Maison à partager 7 pièces, près Rg Ostiguy à Shefford. Recherche personne tranquille, non-fum., aimant chats. 350\$/ms. 450-991-1359.

MAISON DE CAMPAGNE, 7 PCES À PARTAGER, près de Roxton Falls. Idéal pour couple ou femme avec enfant / 2 filles. 450-548-7077

157 MAISONS À LOUER EN RÉGION

BROMONT, jumelé neuf, cour, garage, gaz, foyer, 1er nov. meublé ou non, pelouse, déneigement incl. 1,250\$/m. 450-297-4102.

BROMONT, maison de ville, 3 c.c., salle de bain et salle d'eau, accès aux pistes vélo et marche, au pied du terrain. Beau boisé, très tranquille, près de la Remontée des Cantons. Raison: voyage à long terme. 450-531-3203

LAC BRÔME, BORD DE L'EAU, 2 c.c., sur 1 étage au rez-de-chaussée, isolé 4 saisons, 825\$ / mois + Hydro à l'année, 450-260-5635

157 MAISONS À LOUER EN RÉGION

SHEFFORD, 5 1/2, secteur tranquille, pl. bois franc, patio, remise, libre 1er décembre, références requises, 750\$/mois. 450-770-8577.

158 MAISONS À LOUER À GRANBY

SECTEUR HAUTE-VILLE, jumelé sur 3 étages, 900\$ / mois, références requises. (Pas d'animaux). Info: 450-776-2676.

160 CHAMBRES À LOUER

347 ST-ANDRÉ OUEST, près de l'hôpital coin Provigo, endroit tranquille pour personne mature, stat., à partir de 65\$/sem. 450-577-2230

BELLE et LUXUEUSE grande chambre dans résidence familiale, beaucoup de rangement, stat., TV, frigo, micro-ondes, internet haute vit., douche privée, lit double, accès lav.-séch., idéal pr travailleur/étudiant, 90\$/sem. 450-372-9727

CHAMBRES pour travailleurs extérieurs, non-fumeurs, accès: cuisine, T.V., ant. parab., laveuse, vaisselle et literie incluses. 95\$/sem; 315\$/mois. Avec réf. seulement. 450-777-1500

FARNHAM: grande chambre meublée, chauffée, éclairée, câble, stat., buanderie, pour pers. propre et fiable. Frais peint. Référence. 310\$/ms. 450-372-1975 ou 450-521-3491

HÔTEL LE GRANBYEN, chambre au MOIS meublée, chauffée, éclairée, téléphone, câble et Internet haute vitesse. 500\$/mois. 450-378-8406

MANOIR DES PINS — 450-777-4559
125, AVE DES PINS (ANGLE COURT)
GRANBY
Tranquillité, stationnement, buanderie
Câble et frigo. Concierge sur les lieux
Visite sur rendez-vous

PRÈS DU CÉGEP GRANBY, endroit calme, chaleureux, stat., cuisine complète, lav.-séch., câble, Internet et produits de base inclus. Disp. imm., 97\$/sem. Calme assuré. Non-fumeur. Réf. demandées. Denis 450-777-3666

VASTE CHAMBRE, tout inclus. Salle de bain privé, pour travailleur(euse), centre-ville, 450-775-4369

162 CONDOMINIUMS À LOUER

À QUI LA CHANCE?
BROMONT, magnifique et luxueux loft 3 1/2, dans un petit manoir en montagne, endroit de rêve sur le site olympique équestre avec vue panoramique. Tout inclus à la saison ou à l'année. 975\$/ms. Idéal pour personne seule, non-fumeur(se). 450-534-3082

164 BUREAUX À LOUER

GRANBY: bureaux pour professionnels, entre 500 et 8,000 pi.ca., rénovés à neuf. Amélioration locative payée à 50% par le propriétaire. Chauffés, climatisés, déneigés. Possibilité de louer pour clinique médicale, situés au 66 rue Court. Info: 1-877-767-4456

166 LOCAUX À LOUER

SALON DE COIFFURE: offre local à louer, pour esthéticienne expérimentée, à compter du 1er novembre. 450-531-8159.

167 ENTREPOTS GARAGES À LOUER

ANGE-GARDIEN, près autoroute 10, Rte 235, mini-entrepôts chauffés, haut. 12', surveillance par caméra, pl. gr. disponibles. 450-776-4721

À LOUER 3 PLACES DE GARAGE pour auto, entreposage d'hiver. Inf.: Michael au 450-775-1399

Entreposage à St-Paul d'Abbotsford, pour auto, roulotte, bateau, motorisé, etc. Prix à partir de 200\$ pour l'hiver ou 10\$ le pi.linéaire. Alain, 450-379-2291 ou Benoit, 819-426-2607

ENTREPOT À LOUER pour entreposer auto, roulotte (moins de 9.5 pi. H), bateau, moto, etc. Denis ou Guy 450-521-9058 ou 450-521-9225

Frais d'entreposage 0,99\$ par jour
Pilote Motosport
Places limitées!
450 777-5486

167 ENTREPOTS GARAGES À LOUER

ENTREPÔT LARBAULT: Location d'entrepôt de 5x10, 10x10, 10x20. Planchers chauffants. Info: 450-770-8499, cell: 450-830-2020

REMISAGE HIVERNAL DE VÉHICULES (autos, motos) dans garage chauffé à Granby, d'octobre à avril. 450-777-9019

202 ARGENT À PRÊTER

AUCUN CRÉDIT REFUSÉ
Prêt de 500\$ remboursable à la semaine. 1-866-776-2291

205 SERVICES FINANCIERS

CONSOLIDATION : réglez vos dettes en un paiement par mois. Personnel ou commercial, cartes de crédit, impôts, TPS, TVQ, Hydro, etc. 7 - jours, de 8h à 20h. Comptabilité Lemieux. Sans frais : 1-866-687-2496

NOYÉ PAR VOS DETTES!

Vous avez des problèmes de sommeil dus à vos dettes. Laissez-nous vous aider. Nous avons la bonne solution. **CONSULTATION GRATUITE**
450-361-2559
APPEL & CIE INC.
SYNDIC DE FAILLITE

254 VOYAGES TRANSPORT

PRENDRAIS PASSAGER(E)S non-fum. pour voyage en FLORIDE. Départ très bientôt ou le 17 octobre 2009. Paul, 450-522-1314

257 DEMANDE À ACHETER

ACHÈTERAIS ANTIQUITÉS ET USAGÉS: meubles, vaisselle, armoires en pin; peintures, courtpointes, sculptures marbre et bois; bronzes; Juke Box; machines à Coker; Lithographie Louis Icart, etc. 450-295-1190, 450-295-1490

NOUVELLE annonce

ACHÉTONS MANTEAUX FOURRURE USAGÉS. Vison, Renard, Lynx. Payons 100\$ à 500\$ comptant. 1-888-845-8586, laissez message.

À CONSERVER EN CAS DE BESOIN... Achèterais ménage complet ou partie de ménage moderne ou antique. Antiquités de tout genre, outils, tracteurs, etc. Paieraies comptant. Tél: 450-534-2414

259 COLLECTIONS

ACHÈTE vieux bijoux, montres, collection monnaie et timbres, objets militaires, lot de stock neuf et usagé; inventaire de magasin, balance d'entrepôt. Tout, de la cave au grenier. Donnons bon prix et payons comptant. Luc: 450-638-6492 ou Stéphane, 450-223-0146

260 CHASSE ET PÊCHE

GRAND TERRITOIRE DE CHASSE À L'ARC, CARABINE ET poudre noire. 5 places disp. 450-521-4309

301 DIVERS ARTICLES

4 PNEUS D'HIVER À L'ÉTAT NEUF Toyo GO2+, 235/60/R17. Pour VUS Payé 870\$ demande 600\$. 450-578-5466

4 PNEUS D'HIVER montés sur jantes (rims), très peu utilisés en 2008. Peuvent être vendus séparément. Inf.: 450-378-1935

4 RIMS 15 po, pour Honda, prix 125\$ 450-378-2245

Acheteons, vendons CD, DVD, jeux et consoles de toutes sortes, Playstation, Nintendo, X-Box, etc. Payons comptant.
LE TROC STOP, 338 Principale, Granby 450-777-2199

ANTIROUILLE

à partir de 50\$, autos, camions. Plus de 30 ans d'expérience. Les Pneus Cloutier, 1308 Principale, Granby. 450-375-2424

★ ANTIROUILLE ★
de première qualité, qui ne coule pas Travail minutieux
PRESTIGE AUTO
1177 Principale, Granby
★ Info: 450-776-1369 ★

301 DIVERS ARTICLES

BASSINETTE blanche + matelas, balançoire, chaise haute, carrosse Graco 450-539-3425.
CABANONS (REMISES À JARDIN), 10x12, 1,599\$; 10x16, 1,849\$; 12x16, 2,099\$; 15x20, 2,999\$; 15x30, 4,499\$; 20x30, 5,899\$. Autres grandeurs disponibles, livraison, installation gratuite. R. B. Q. 8213-9338-04. 450-632-0007

CÈDRES À HAIES

Cèdres cultivés très fournis de 2 à 4 1/2 pi. vendus en pot. Requier un plan aux 30". Vous économiserez sur la quantité à planter. Possibilité de livraison. Cell. 450-531-1775 ou 450-379-2050

CÈDRES POUR HAIES

Toutes grandeurs disponibles. SPÉCIAL! Possibilité de plantation. A vendre: abri Tempo neuf de 16 pi. ☎ 450-375-0622

ENCLOS démontable 12'x12'x6'h., acier galvanisé avec porte. SUPER SOLIDE pour **GROS CHIEN** ou autre. Ne nécessite aucune installation permanente. 500\$. Cell : 450-531-4634

FOURNAISE ÉLECTRIQUE, idéal pour maison, 2 ans d'usage, conduits galvanisés inclus, 850\$. Inf.: 450-775-4414

LE DR DU MATELAS

À partir de 99.99\$
Rendez-vous au 103-1 Bouchard (angle Boivin), Granby. 450-776-1048

MEILLEUR CHOIX de plancher de BOIS FRANC domestique et exotique. PRÉ-VERNIS à partir de 1\$/pi.ca. ☎ 450-534-4477

★ **MONIKAT** ★
LOCATION DE COSTUMES
De tout pour tous!
5049 Foster, Waterloo 450-539-3956

Nouveau Distributeur
ONGLERIE GINETTE PHARAND
Produits pour les Ongles
(INSTITUT SYLVIE LAMBERT)
10 Boul. Pie IX, Granby Inf.: 450-776-7905

PIERRES JR
Pierres décoratives, directement du manufacturier, jusqu'à 50% de rabais.
Parfait pour vos projets de rénovation intérieur/extérieur, foyers, etc.
15 rue de l'Atlantique, Bromont. 450-534-1250

PNEUS D'HIVER À VENDRE: presque neufs, Michelin Ice X 175/70R13, 175\$. 450-375-1260

PNEUS

DIRECTEMENT DE LA MANUFACTURE :
175/70/13, 40\$
175/65/14, 55\$
185/65/14, 60\$
185/65/15, 65\$
205/55/16, 75\$
195/65/15, 65\$.
Les Pneus Cloutier, 1308 Principale, Granby. ☎ 450-375-2424

★ PNEUS ★

USAGÉS & neufs
+ de 2,500 en inventaire
PRESTIGE AUTO
1177 Principale, Granby
★ Info: 450-776-1369 ★

POMMES À CHEVREUIL : bennes et sacs. À Dunham. Inf.: 450-295-2530

RÉFRIGÉRATEURS, poêles, laveuses, sècheuses, congélateurs. Avec bonne garantie. Aussi meubles usagés et antiques.
Entreprise J. Pontbriand, 450-372-2450

SOUFFLEUSE 7 pi., 3 hydrauliques dont 1 sur patins, en bon ordre, 2,500\$.
Inf.: 450-263-5627

SOUFFLEUSE HONDA 1336 HYBRIDE 2008
Balance de garantie: 1 an. 25 heures d'usage environ. Cond. A1. Info: 450-776-6987

Table de billard avec accessoires et lampe. Bar avec 3 bancs; meuble télé en coin; chaise coloniale avec pouf; bahut de cuisine de marque Drouin. 2 chaises de cuisine coloniales. Téléviseur antique. Télévision 54 po (besoin de réparation). 450-372-9379

302 MEUBLES ÉLECTROMÉNAGERS

Meuble de télévision avec la base, 2 portes en verre sur le côté. Table 36x30, avec 2 chaises. Télévision Panasonic, 3 ans. 450-378-5018

303 ANIMAUX

2 CHEVAUX CANADIENS pur sang Gelding, un de 11 ans dressé selle et attelage, et l'autre 7 ans dressé selle seulement. 2,500\$ ch. 514-707-8116 ☎ 450-375-8116

303 ANIMAUX

A ST-PIE, PENSION POUR CHEVAUX
Écurie neuve avec manèges intérieurs et sentiers boisés. Denis, 772-5221 le jour ou 450-772-6196 le soir.

DIRECTEMENT DE L'ÉLEVÉUR
Inséparable 50\$, Cockeriel 100\$, Conure à joue verte 300\$, Perruche de bourke rose 150\$, perruche à collier jaune 450\$, Perruche ondulée 4 mois 15\$. Nourriture en vrac et accessoires. www.oisellerieplumet.com
301 Cowie, Granby. ☎ 450-531-2453

ENCLOS démontable 12'x12'x6'h., acier galvanisé avec porte. SUPER SOLIDE pour **GROS CHIEN** ou autre. Ne nécessite aucune installation permanente. 500\$. Cell : 450-531-4634

JUMENTS arabe et haltinger à vendre à bon prix, raison de santé. 450-346-4035 ou 450-545-7176

PENSION POUR CHEVAUX, boxes à partir de 205\$/mois tout compris, foin 1re qualité, chevaux sortis à tous les jours, manège int. chauffé, manège ext., sentiers. 450-539-1413 ou 450-525-2858

305 INFORMATIQUE

20\$/h. Estimation gratuite. Vente, réparation, formation, recyclage. Laptop à partir de 235\$. Service à domicile. Dépannage 24/7. Service **Informatique Nicole Sévigny & Ass.** 450-777-7988

A VENDRE: COMMERCE INFORMATIQUE comprenant raison sociale, clientèle, inventaire, véhicule lettré. Raison: maladie. Écrire à: contacter@videotron.ca

ENSEMBLE NOIR PENTIUM 4, 512 m, 30 G, écran 17", souris, clavier neufs et Windows XP légal, 100\$. ☎ 450-372-1985

ORDINATEURS NEUFS OU USAGÉS
Vente pièces, mise à niveau, formatage à partir de 35\$, etc.
Réparations de tous genres. **Problèmes de mise à jour (update) Windows XP Pro.** J'ai la solution à peu de frais...
21 années d'expérience 7 jrs/sem, 7 h à 22 h
Ouvert tous les jours fériés
15\$. Pierre: 450-777-2373

313 ANTIQUITÉS

ACHAT ET VENTE
★★★★ **ANTIQUITES** ★★★★★
CLAUDETTE MORIN
1250, 4e rang, Roxton-Pond
Tél: 450-777-2839

VENTE ET ACHAT
Meubles antiques et usagés
Info: J. Pontbriand, 450-372-2450
2267, AVE DU LAC OUEST, Roxton-Pond

317 HORTICULTURE

★ **TERRE NOIRE** ★
Terre à parterre et/ou à jardin
DE TRÈS BONNE QUALITÉ
Livrée en petite et grande quantité.
Inf.: André Lacoste Paysagiste, 450-378-3444

318 BOIS DE CHAUFFAGE

BOIS D'ALLUMAGE
et **BOIS DE FOYER**
Info : 450-263-5862

BOIS DE FOYER

100% bois franc, et belle corde garantie
Livraison gratuite à l'année. 450-293-7708

BOIS FRANC: 85\$ LA CORDE, bois franc: 75\$ la corde, bois franc et bois mou: 60\$ la corde, cèdres d'allumage: 45\$ la corde.
Bois sec 450-263-4070

BOIS FRANC MÉLANGÉ, 70\$ la corde. 450-531-2052

BOIS FRANC MÉLANGÉ sec d'un an 85\$ la corde, livré. Aussi autres bois à 60\$ la corde, livré. Info: 450-263-9702.

EKO PAC
Une solution écologique au bois de chauffage
BÛCHES de haute densité
• Sécuritaire, propre, économique, fait de bois franc 1^{re} qualité, taux d'humidité contrôlé, allume-feu inclus.
Vendu en palette ou en demi-palette et aussi disponible à la corde
Maximum de rendement calorifique
MAX ÉNERGIE
Distributeur Granby et région
450 775-7498 Z www.ekopac.com

318 BOIS DE CHAUFFAGE

BÛCHES ÉCO LOGIC
Bûches écologiques et granules de bois, propres, très performant, remplace le bois naturel, meilleures bûches, meilleurs prix.
✓ Nous livrons à domicile, 7 jours sur 7.
✓ Venez les chercher et épargner.
Info: 450-534-3235 www.eco-logic.ca

POCHES de planchers de bois franc, propres **50 lb/6.50\$**, Bois d'allumage **35 lb/5\$**. Rabais sur grande quantité. Alex 450-293-6300

351 ESCORTES

★★★ **A1 ROMANCE ENR** ★★★
Les + jolies hôtesses en ville!
Service personnalisé. Se déplace/renvoient A/C. 7/7 - 24/24. **Engageons: 450-405-4902**

ANGELA, QUARANTAINE
REÇOIT À GRANBY, PRIVÉ
450-776-7789

KATIA 49 ans, grassette, 38D de poitrine te reçoit à Roxton Falls, du lundi au vendredi, de 9h à 21h. Inf.: 514-798-9575.

MOMENT SENSUEL MASSAGE : 450-405-8146

♥ **NOUVEAU** ♥
Séductrice jeune et sexy, satisfaction garantie ☎ 450-204-2943

353 MASSAGES

ATTENTION nouvelles venues! Joëlle 32, Shade 22. Josie 35,36DD. Val 20,38DD. Massages suédois ++. Gina sensuelle aux mains chaudes 35,34DD. nuit et fds: Mel 20,34C; Sun, 24,34DD. 7/7. 24/24. Paiement par carte. **ENGAGEONS. 450-775-5150**

BELLE ET SEXY DEMOISELLE pour massage de rêve. Venez voir sur place messieurs!
★ 450-204-3528 ★

JOLIE BRUNETTE
vous reçoit!
Info: 450-525-0257.

JOLIES FILLES CHINOISES
MASSAGE ET + 450-361-2818

401 SCIENCES OCCULTES

CARTOMANCIENNE, DON NATUREL
30 ans d'expérience. Tarot, présent et futur Pour consultation: Micheline au 450-379-9170

Le **TAROT** et la **NUMÉROLOGIE** donnent les réponses à vos questions, amour, argent, travail. Personne sérieuse, Nicole, 450-378-6640

403 SERVICES OFFERTS

ABATTAGE ET TAILLE D'ARBRES
DÉBOISEMENT DE TERRAIN
NACELLE POUR TRAVAUX EN HAUTEUR
Estimation gratuite, ass. responsabilité
Tél.: 450-777-7565 ou 450-360-9550

ABRI D'AUTO
Installation 450-522-7171

ABRIS D'AUTOS
Location - Installation
450-539-5119 ou 450-522-5009

ARBRES SERVICE 4 SAISONS
NORMAND BRUYÈRE, émondage et abattage, taille de haies de cèdres et arbustes, déchiqueteur, déboisement. Assurance complète. 450-521-2914 ou 450-372-4620

DÉMÉNAGEMENT

LOCAL OU LONGUE DISTANCE
PRIX SPÉCIAUX pour petits déménagements
Ass. responsabilité complète. 450-777-7565

DÉNEIGEMENT
Avec tracteur + souffleur
résidentiel ou commercial. Inf.: 450-372-5389

DÉNEIGEMENT COMMERCIAL ET RÉSIDENTIEL, tracteur avec souffleur, poss. déneigement de trottoir. René Courcy: 450-776-0440

DÉNEIGEMENT
RÉSIDENTIEL ET COMMERCIAL
Déneigement d'entrées de cour, trottoirs + Bon service, bon prix. - Cell.: 450-405-7726

DÉNEIGEMENT RÉSIDENTIEL
Tracteurs avec souffleur.
Info: 450-372-6809

L. BLANCHETTE, réparation de fissures dans le béton, à l'injection, à l'époxy flexible. Désormais sous le nom: Michel Ostiguy Err. La même qualité de travail et de service; et les différentes garanties seront offertes. Propriétaires, Michel Ostiguy et Solange Blanchette. 450-830-0316

403 SERVICES OFFERTS

DRAINAGE
PROBLÈMES D'EAU ET FISSURES
Garantie 5 à 10 ans transférable
SPECIALITES

Fissures et drainage intérieurs et extérieurs, drainage de surface de terrain, pose de drain de "footing", au fossé, outils, spécialisés pour nettoyer et déboucher drains de maison, etc., remplaçons "sump pump" par drainage naturel, élimination d'eau du sous-sol par le plancher et murs, réparation de solages de pierre et entrée de cave et de garage brisé par le gel. Réparation de solages de blocs. Réparation aussi infiltration d'eau par châssis, brique et cheminée. Réparation de fosse à purin.
Service d'appel 7/7
G. PERRON ENTREPRISE
Entrepreneur licencié membre de l'APCHQ
RBQ-8003-8623-69. Tél: 450-378-4426

ÉDUCATRICE spécialisée retraitée offre service d'accompagnement à temps partiel, pour personne en perte d'autonomie (rendez-vous, commissions, petit ménage, etc.) ou gardiennage (bébé). Info: Monique 450-919-0590

EXIGER LE MEILLEUR EN VILLE!
B. Choinière et fils, entrepreneur peintre. Peinture, joints sans poussière, plafond stucco décoratif, travail soigné. Granby, 450-360-0610

FEMME DE MÉNAGE, honnête et discrète, 6 ans d'expérience, bonnes références.
Stephanie: 450-775-0209

JE FERAIS maintenance ainsi que rénovation de tout genre, châssis, revêtement ext., balcon ciment, deck de piscine, poste de gyproc, finition sous-sol. 30 ans d'expérience.
☎ Yvan 450-375-4991, cell: 450-405-9930

LE RÉNOVATEUR HANDYMAN
Peinture, plâtre, céramique, électricité, plomberie... N'attendez pas! Faites-le maintenant!
Réf. Non-fumeur. Gilles, 450-991-0646 Granby

LES RAMPES EN PVC SEFACO
VENTE ET INSTALLATION
Estimation gratuite. Réno-Maitre
Les Pros du Marteau Inc. François au 450-372-9458 ou cell. 450-776-5414

PEINTRE-DÉBOISEUR retraité, 40 ans d'expérience, ferait travaux de peinture et débosselage, à bas prix. Ouvrage garanti 1 an.
Info: 450-266-5960

PRÉPOSÉE aux bénéficiaires diplômée offre ses services à domicile pour personne en perte d'autonomie. Info: Ginette au 450-361-3232

RAMASSONS PRESQUE TOUT pour défavorisés: vêtements, meubles, app. ménagers en marche ou non, vieille ferraille. Allons chercher gratuitement, Granby et environs. 7 jrs/sem.
450-405-6543

RÉNOVATION D.L. ENTREPRENEUR
Spécialisé en résidentiel. Pour tous vos travaux, du sous-sol à la toiture. R.B.Q. 8357-1927-01 Membre APCHQ. 450-375-7869; cell. 450-577-2508, Daniel.

RÉNOVATION ST-GERMAIN
Rénovation générale, entretien d'immeubles
Pose de pl., céramique, peinture, joints, etc.
Info: ☎ 450-548-7039 ou 450-522-0948

Service d'écoute personnalisé, en privé ou à domicile. Clientèle visée: vos enfants.
Nanou t'écoute. Au plaisir! 450-375-3103

SERVICE DE DÉNEIGEMENT
Depuis 1990
RÉSIDENTIEL / COMMERCIAL
Tracteur+Souffleur
Alain Archambault, 450-776-4849

SERVICE DE DÉNEIGEMENT
Entretien de Pelouse L.L. ★ 450-770-2401
Cour, trottoir, balcon. Service petit tracteur avec souffleur et camion. Estimation gratuite.

SERVICE DE DÉNEIGEMENT
RÉSIDENTIEL
Déneigement d'entrées de cour, trottoirs, escaliers, balcons et + + Info: 450-375-8850

404 COURS

COURS D'ESPAGNOL À GRANBY
L'ESPAGNOL C'EST CHEZ NOUS DEPUIS 15 ANS
SESSION AUTOMNE
- Cours d'espagnol 10 NIVEAUX DIFFÉRENTS;
- méthode structurée, interactive, dynamique et axée sur la conversation;
- petits groupes ou cours privés, suivi personnalisé;
- une approche interactive, culturelle et vivante;
- trois sessions pendant l'année.
Institut Mexi-Cana
Formateur AGRÉÉ Emploi Québec
Inscriptions: 450 375-4901
15 ANS déjà
www.mexi-cana.com

403 SERVICES OFFERTS

SERVICE DÉNEIGEMENT RÉSIDENTIEL
Entrée de maison, escalier, balcon.
Zundja Z. : 450-372-0765

✦ **TOITURE** ✦
BARDEAUX D'ASPHALTE
MEMBRANE ELASTOMÈRE
Ouvrage garanti
Meilleurs prix en ville
Toitures M.J. 450-330-0558

404 COURS

COURS D'ESPAGNOL
Privé, semi-privé
Inscriptions dès maintenant
Info: École d'Espagnol Adaluz enr.
450-777-3834 --- www.espanoladaluz.ca

405 GARDERIES

2 PLACES DISPONIBLES en milieu familial à 7\$/jour, secteur rue Guertin. ☎ 450-991-1868

2 places disponibles en milieu familial, sécuritaire, chaleureux, dans secteur résidentiel et près d'un boisé. 450-375-8958

GARDERIE en milieu familial à 7\$. Roxton Falls. Bienvenue petits 6 mois à 5 ans, à temps plein, de 7h à 17h. Environnement chaleureux.
Mamie Lise, 450-548-5696

Garderie en milieu familial, éducative, pour enfants 2 ans et +. Disponibilité pour congés scolaires. Secteur rue Guertin. 450-375-8295

POUPONNIÈRE à 3 ans, en milieu familial, 20\$/jour avec reçu, sect. Galeries et Simonds sud
Info: Danièle: 450-361-2906

408 SANTÉ

DÉPROGRAMMER NOTRE A.D.N.
Se recréer, s'harmoniser, guérir
1- Identifier le problème.
2- Déprogrammer son A.D.N., nos mémoires.
3- Encoder une nouvelle version de soi.
4- Harmoniser et accomplir la guérison.
Rencontre de 2h30 à 20\$. Info: 450-372-2098

409 SOINS THÉRAPEUTIQUES MASSOTHÉRAPIE

ABANDONNEZ-VOUS le temps d'un bon massage de détente, thérapeutique ou Tao aux balotins d'herbes, avec Sylvie, 450-521-4362
* Reçu pour assurances

MASSAGE
2 ou 4 mains
Relaxation complète. Granby. 450-956-0725
Tous les jours, de 9h à 19h.

MASSAGE DE DÉTENTE
COWANSVILLE
450-266-4709

MASSAGE SUÉDOIS
Pour relaxation/thérapeutique aussi drainage lymphatique, pierres chaudes, massage de qualité à prix très abordable. 450-991-3092

Massothérapeute à Bromont, pour massage suédois, détente et thérapeutique. Venez me rencontrer à mon local au Bronzage Cocal. Reçus pour assurances.
Votre massothérapeute, Johanne Lacasse, 450-534-1600; 450-534-0131

451 PERSONNEL DEMANDÉ

AUX GALERIES DE GRANBY, Hair World est à la recherche de **coiffeuses** dynamiques, motivées et sérieuses. 1 à 3 ans d'expérience. Susan, 819-479-1680

CHAUFFEUR DE CAMION U.S.
à temps plein. LTL pour la Nouvelle-Angleterre. Permis de conduire classe 1.
Se présenter avec C.V. au S.N.B. Transport, au 11, rue Yvon à Granby

404 COURS

30 LA VOIX DE L'EST - MARDI 13 OCTOBRE 2009

451 PERSONNEL DEMANDÉ

COFFREUR DE BÉTON DEMANDÉ
Cartes de sécurité et de C.C.Q. obligatoires avec expérience, région Granby-Bromont
Informations: 450-534-3685

Commis d'épicerie

40 H SEMAINE. Travail de soir, disponible en tout temps. Doit aimer travailler avec le public. Le travail consiste à faire le remplissage des tablettes, faire des commandes, et le ménage en fin de soirée.
Qualités requises: fiable, responsable et digne de confiance. Références demandées.
Envoyez CV ou se présenter au:
Marché Ami à ROXTON POND
511, rue Stanley. Ou par télécopieur
450-372-9740

DÉNEIGEURS RECHERCHÉS

AVEC CAMIONS ÉQUIPÉS
pour les secteurs suivants:

- Shefford & Canton
- Granby & Canton
- Ste-Cécile de Milton
- St-Alphonse de Granby
- Eastman
- Stukely Sud
- Waterloo
- Sutton
- Farnham
- Roxton Pond
- St-Joachim de Shefford
- Ste Anne de la Rochelle
- Les Boltons
- Valcourt
- Racine

Contactez Brigitte au 450-539-1839

EMPLOYÉ SUR FERME GRANDE CULTURE,
à temps partiel, compétences en construction. Permis classe 1 serait un atout.
Références à l'appui. 450-261-6159 après 19h

IGA EXTRA FLEURENT

est à la recherche de
COMMIS AUX VIANDES
avec ou sans expérience

ET BOUCHER

avec 1 an d'expérience.
Postes temps plein et temps partiel
Salaire et avantages sociaux compétitifs.
Apportez votre C.V.
Mario Lachapelle ou Serge Fleurent
au 585 St-Hubert à Granby
Téléphone: 450-405-2884

LA LUNETTERIE FARHAT

est à la recherche
d'un(e) **conseiller(e) à la vente**
pour service à la clientèle
La personne doit être disponible du lundi au samedi, et les jeudis et vendredis soir.
Formation fournie par l'employeur.
Se présenter avec C.V. au
846 Principale à Granby
à l'attention de Virginie Delorme

LA RÉSIDENCE DU MONT
recherche un(e) **CUISINIER(ÈRE)**
Pour un remplacement de congé maladie.
Ce poste est de 3 jours / semaine, incluant une fin de semaine sur deux.
Bien vouloir contacter Johanne: 450-375-4684
ou faxez l'offre au : 450-375-5692 ou
courriel : residencedumont@videotron.ca

RAPID PIZZERIA

recherche **LIVREUR**
à temps partiel 30 heures / semaine.
Se présenter au 478, boul. Boivin, Granby

RECHERCHE PERSONNE avec expérience
sur tracteur agricole pour déneigement.
Laisser message: 450-379-9377, Alain

Recherche professionnels de la santé, kinésio-
logue, chiropraticien et naturopathe pour
concept de santé sportive, à Bromont. Joignez-
vous à notre équipe dès maintenant. Et locaux
disponibles, 300\$/mois. 450-919-0888 ou en-
voyer C.V. à: hr@resyst.ca ★ www.resyst.ca

★REMORQUAGE BOISSONNEAULT★

recherche
Chauffeur de dépanneuse
Chauffeur temps plein
2 Chauffeurs fin de semaine

Apportez votre CV. 78 Gatineau, Granby
Info : 450-375-0607

SUPER C DE GRANBY

est à la recherche d'un(e)
BOUCHER (ÈRE)

- ★ Disponible en tout temps
 - ★ Minimum 2 ans d'expérience
 - ★ Taux horaire selon expérience
- Téléphone: 450-378-8082
Demandez M. Patrick Leroux
ou M. Mario Gilbert

451 PERSONNEL DEMANDÉ

UNIPRIX DE LAGANIÈRE
est à la recherche d'un(e)
ASSISTANT(E) AU PHARMACIEN
À WATERLOO

Apportez votre C.V. au bureau de poste
au 35, Principale, Granby

UNIPRIX DE LAGANIÈRE
est à la recherche d'une

COSMÉTICIENNE
COMMIS DE PLANCHER

à temps plein, jour, soir et fin de semaine
Apportez votre C.V. au bureau de poste
au 35 Principale à Granby

URGENT - URGENT - URGENT

Je recherche une préposée aux bénéficiaires
pour combler un poste à temps partiel.
Recherche une personne fiable avec expé-
rience en centre ou en résidence pour person-
nes âgées et qui serait disponible pour plus
d'heures, pour remplacement vacances ou ma-
ladie au besoin.
Par la poste ou téléphone: 320 rue St-Hubert,
Granby J2G 5N5, ou 450-522-4121. M. Morin

454 CAMELOTS DEMANDÉS

CAMELOTS RECHERCHÉS
POUR DISTRIBUER
LA VOIX DE L'EST

VILLE DE GRANBY

Parcours #244

Pour les rues: Calixa-Lavallée (de 1 à
450), Dorion (de 415 à 450), Goyette (au
complet) et Reynolds (de 425 à 450).

Parcours #92

Pour la rue: Des Pères

Parcours #289

Pour les rues: De Vaudeuil (de 490 à
495), Foch (475 à 500), Fréchette (de
490 à 525) et Dorion (490 et +).

Parcours # 292

Pour les rues: Foch (de 415 à 470), Fré-
chette (de 435 à 475) et Jean-Talon (de
1 à 475).

Parcours #305

Pour les rues: Des Ducs, Des Cygnes,
Des Hirondelles, De l'Horizon et
Des Rouges-Gorges.

Laissez vos coordonnées:
450-375-4555, boîte vocale 529

CAMELOTS RECHERCHÉS
POUR LA VOIX DE L'EST

À GRANBY

Parcours # 178

Rues: Allan et Dozois

Parcours # 193

Rues: Dieppe Iberville, boul. Leclerc E.,
Mullin et St-André

À ST-CÉSaire

Parcours # 621

Pour les rues L. Leclaire, des Érables, Du
Pont, Leduc et Route 112

Parcours # 622

Pour la Route 112; les rues: Cécile,
Nadeau, Notre-Dame.

Parcours # 627

Pour la Route 112 et les rues Versailles
et Vimy

Parcours # 632

Pour les rues: St-Paul, Terrasse Fortin,
Versailles et Vimy.

Laissez vos coordonnées au
450 375-4555, boîte vocale 525

AVIS La Voix de l'Est se réserve le droit de
refuser l'insertion de toute annonce contraire aux
normes et traditions établies dans notre société.

454 CAMELOTS DEMANDÉS

Camelots recherchés
POUR DISTRIBUER
La Voix de l'Est
et La Presse

À COWANSVILLE

PARCOURS # 939
Pour les rues: Bernard, Christophe-Col-
omb, et boul. de Dieppe.

Laissez vos coordonnées au
450-375-4555 BOÎTE VOCALE 527

501 AUTOMOBILES

700\$: GRAND AM 1993, aut., 191,000 km,
pneus d'hiver et pneus d'été, toutes les factur-
res. Inf.: 450-378-1065.

ANTI-ROUILLE

Auto à partir de 45\$ Mini van: 65\$ Camion: 75\$
Sur rendez-vous, jour, soir et fin de semaine.
Spécial sur pneus d'hiver à partir de 44.95\$
Meilleur prix garanti.
Mécanique générale à 35\$ de l'heure
450-263-6803 (jour) 450-777-3219 (soir)
Patrick

501 AUTOMOBILES

05 COBALT LS 2.2 L, 2 portes, aut., toit ou-
vrant, sièges chauffants, tout équipé, pneus
d'hiver, 93,000 km. Bal. garantie GM.
05 PONTIAC WAVE, 5 vit., 91,000km, balance
de garantie GM, 4,900\$.
04 ACCENT GS 2 portes, 65,000 km, aut.,
1.6L, 4,900\$.
04 SWIFT + 80,000 km, 1.6, 4 portes, aut. A/C,
5,3400\$.
03 ACCENT GSI 1.6L, aut., air, avec pneus d'hi-
ver, 153,000 km, 3,900\$.
99 GRANDAM, 3.4, 4 p., tout équipé, 135,000
km, 2,500\$.
97 ESCORT, 86,000 km, 2.0L, aut., air. A voir!
2,200\$.

François Borduas Autos
2555 Principale, St-Paul
379-9357, cell.: 450-770-0392

DODGE CARAVAN 1992 284,000 km, bonne
cond., 800\$ nég. Pneus à clous 205-70-15,
125\$. Info: 450-375-7048 ou 450-577-0930

FINANCEMENT PRIVÉ
POUR AUTOS & CAMIONS
AUCUN CAS REFUSÉ
BELOEIL: 450-446-2800
GRANBY: 450-372-2727
SHERBROOKE: 819-349-7250

HONDA Civic Sedan DX 2006, noire, aut.,
96,000 km, 10,100\$. 450-525-5390

Charland **Optimum**
Le nouveau **GM** **Canada** **VENICULES D'OCCASION**
• La tranquillité
• La sécurité
• Un service après-vente

SPÉCIAUX D'AUTOMNE

Occasion en Or

 2005 CHEVROLET EQUINOX 68 300 km 13 995\$	 2005 CHEV. OPTRA 5 64 800 km 8 995\$ 42 ^{00\$} /sem.*	 2004 CHEV. AVEO 5 995\$ 28 ^{00\$} /sem.*
 2006 CHEVROLET UPLANDER aut., bronze, 80 650 km 10 995\$	 2005 CHEVROLET MALIBU LT 62 198 km 9 995\$	 2005 CHEV. AVEO, 68 000 km 7 995\$ 37 ^{40\$} /sem.*
 2007 CHEVROLET AVALANCHE LT 75 000 km 28 995\$	 2003 CHEVROLET MONTE CARLO SS 41 300 km 9 495\$	 2005 GMC CANYON 31 000 km 9 995\$ 46 ^{75\$} /sem.*
 2005 PONTIAC VIBE 68 800 km 11 495\$ 10 995\$	 08 PONTIAC MONTANA, 56 000 km, aut., allongé.....	 07 CHEVROLET SILVERADO, 55 000 km, aut., blanc, 2995\$.....
 07 CADILLAC ESCALADE EXT, 56 521 km, AWD, noir.....	 07 CHEVROLET SILVERADO, 48 900 km, aut., 3095\$.....	 06 FORD ESCAPE, 60 141 km, aut., noir.....
 06 CHEVROLET COBALT, 46 000 km.....	 05 CHEVROLET COBALT, 31 350 km.....	 05 PONTIAC G6, 57 000 km.....
 05 CHEVROLET COBALT, 31 350 km.....	 05 PONTIAC G6, 57 000 km.....	 05 CHEVROLET MALIBU, 62 000 km.....
 04 CHEVROLET OPTRA, 72 000 km.....	 04 CHEVROLET CORVETE, 28 000 km.....	 03 SATURN VUE, 94 000 km.....
 01 FORD ESCAPE, 112 000 km.....	 00 CHRYSLER 300M, aut., grise, 128 000 km.....	

* Financement 60 mois. Taxes en sus

595 Boivin, Granby • www.charlandauto.com

501 AUTOMOBILES

-GARAGE ST-GERMAIN-
Mécanique générale 31.95\$/h

Service complet de réparations

Pour votre voiture

Freins, suspension, mise au point
Timing belt, gasket de tête, etc...

Antirouille à partir de 39,95\$

Vente et installation de pneus

(entreposage de pneus)

Esthétique complète

Lavage int., ext., tapis, cire, sièges, moteur

Polissage à très bon prix

RÉPARATION LÉGÈRE DE CARROSSERIE

(retouche de peinture)

VISA ET MASTER CARD ACCEPTÉES

VENTE, ACHAT D' AUTOS
FINANCEMENT MAISON

(Par le propriétaire)

05 PONTIAC PURSUIT, 4 p., 5 vit.

02 HYUNDAI Accent, 2 p., 5 vit.

01 FOCUS, 4 p., aut.,

00 JETTA TDI, 4 p., 5 vit.

00 FOCUS, familiale, aut.

00 NEON, 4 p., aut.

00 OLDS ALERO, 4 p., toit ouvrant,

99 Mercury Sable, 4 p., aut., seul. 102,000 km

98 OLDS INTRIGUE, 4 p., aut.

97 MERCURY SABLE familiale, aut.

et PLUSIEURS AUTRES. (Membre AMVOG)

1140-A, rue Roberval, Granby

Arrière de Formule Ford
450-777-2540

MONTE CARLO SS 2004, comme neuf,
29,000 km, une seule propriétaire. 10,500\$.
450-378-5216.

Saturn Ion coupée sport 2006, man., 43,000
km, tout équipée, vitres teintées, 9,500\$. Vraie
aubaine! 450-777-4638.

SPÉCIAL DE LA SEMAINE!

TOYOTA ECHO 2001, bleu, 4 p., aut., 255,000
km, 4 pneus d'hiver, très propre, 3,450\$.
VOLKS GOLF 1997 aut., noir, 185,000 km, 4
pneus d'hiver, pas de rouille. 2,450\$.
450-293-0604.

Pierre Boivin Auto
• 450 777-3553 •

Financement
DESJARDINS
sur place

2^e et 3^e chances au crédit
(sans enquête de crédit)

Super vente

Beaucoup de véhicules
en inventaire à liquider.
Aucune offre raisonnable
ne sera refusée.

• Véhicules garantis et inspectés

AUTOS

06 Pontiac G6, 4 p., aut., t. équ., 89,000 km, gar. 1 an, 10 995\$
06 Mazda3, 4 p., 5 vit., clim., 121,000 km, bal. gar., 9 495\$
06 Chev Optra LS, fam., 5 p., aut., 65,000 km, bal. gar., 8 495\$
05 Pontiac Vibe, 5 p., 5 vit., clim., 96,000 km, bal. gar., 8 995\$
05 Saturn Ion2, 4 p., 5 vit., clim., 90,000 km, bal. gar., 8 795\$
05 Chev Optra 5 p., aut., CD, 85,000 km, bal. gar., 6 495\$
05 Chrysler PT Cruiser, aut., t. équ., 111,000 km, 5 995\$
05 Honda Civic DX, 4 p., aut., clim., 116,000 km, gar. 12 mois, 8 495\$
05 Chev Optra 5, 5 p., 5 vit., t. équ., 84,000 km, bal. gar., 6 995\$
05 Chev Cobalt, 2 p., 5 vit., clim., 66,000 km, bal. gar., 7 995\$
05 Chev Aveo 5, 5 p., aut., CD/MP3, 46,000 km, bal. gar., 6 995\$
05 Hyundai Accent 5, 5 p., aut., t. équ., 67,000 km, bal. gar., 6 995\$
05 Pontiac Pursuit LS, 4 p., 5 vit., t. équ., 76,000 km, bal. gar., 7 995\$
04 Honda Civic DX, 4 p., aut., 92,000 km, gar. 12 mois, 8 495\$
04 Dodge SX2.0, 4 p., aut., clim., bal. gar., 103,000 km, 5 695\$
04 Hyundai Accent GS, 3 p., 5 vit., CD, 88,000 km, 5 395\$
04 Hyundai Accent GS, 3 p., 5 vit., t. équ., 73,000 km, 5 495\$
04 Chev Aveo 5, man., 95,000 km, gar. 6 mois, 5 395\$
04 Chev Aveo 5, man., CD, 88,000 km, gar. 6 mois, 5 495\$
04 Saturn Ion3, 4 p., t. équ., 75,000 km, bal. gar., 7 250\$
04 Toyota Echo, 4 p., aut., clim., 93,000 km, gar. 1 an, 7 995\$
04 Chev Aveo, 4 p., 5 vit., CD, 149,000 km, 4 495\$
03 Toyota Corolla LE, 4 p., 5 vit., t. équ., 135,000 km, 5 495\$
03 Ford Focus SE, 5 p., 5 vit., clim., 150,000 km, 3 495\$
03 Olds Alero, 4 p., aut., 4 cyl., 79,000 km, 6 295\$
03 Suzuki Aerie GLX, 4 p., 5 vit., t. équ., 110,000 km, 6 495\$
02 Saturn ION2, 4 p., aut., clim., 88,000 km, 5 795\$
02 Ford Mustang, 6 cyl., t. équ., 145,000 km, 5 495\$
02 Nissan Sentra GXE, 4 p., aut., clim., 92,000 km, 5 395\$
02 Mazda Protégé 5, 5 vit., t. équ., 181,000 km, 4 995\$
02 Hyundai Sonata GL, 4 p., aut., t. équ., 161,000 km, 4 200\$
01 Nissan Sentra GXE, 4 p., aut., t. équ., 145,000 km, 4 395\$
00 Honda Accord SE, 4 cyl., aut., t. équ., 222,000 km, 4 995\$

Mini-fourgonnettes, VUS et 4x4

06 Dodge Ram SLT, 4 p., V8, 4x4, t.équ., 94,000 km, 19 795\$

05 Dodge Ram ST, 4 p., aut., 4.7 L, 2WD, 96,000 km, 11 495\$

1141 DUFFERIN, GRANBY

www.pierreboivinauto.com

OUVERT LE SAMEDI

MARDI 13 OCTOBRE 2009 - LA VOIX DE L'EST 31

13

13

13



317 Principale,
Cowansville

deragon

VÉHICULES D'OCCASION



441 Principale,
Cowansville

450 266-0101

SPÉCIAL DE LA SEMAINE



17 950 \$
07 FORD FUSION SEL
56 840 km, V6, AWD, #P3140



17 450 \$
07 FORD ESCAPE
49 106 km, aut., t. équ., #P3164

SPÉCIAL DE LA SEMAINE



37 995 \$
07 BMW 335i
47 300 km, aut., argent., 6 L turbo, t. équ., #P1638



26 990 \$
06 AUDI A4 3.2L
aut., int. noir ext. gris, t. équ., 67 300 km, #P327P

09 FORD ESCAPE LTD 23 200 km, 4x4, V6, cuir, toit ouv., #P3149	28 900 \$	05 FORD FOCUS SE ZX4 54 974 km, aut., berline, toit ouv., t. équ., #P3115	9 450 \$
08 CHEVROLET MALIBU LTZ 17 400 km, t. équ., #30031A	24 950 \$	05 FORD FOCUS SE ZX4 44 831 km, aut., grise, berline, t. équ., #P3114	8 900 \$
08 FORD RANGER SPORT 39 018 km, 4x2, aut., clim., #P3151	17 900 \$	05 SUBARU OUTBACK XT LTD 108 800 km, «hatchback», argent., t. équ., cuir, #P3058	8 900 \$
08 FORD MUSTANG GT 15 088 km, aut., rouge, coupé, t. équ., #P3089	25 950 \$	05 FORD FOCUS ZTW 59 316 km, aut., bourgogne, fam., #P3039	9 950 \$
07 DODGE CARAVAN SE 134 410 km, 7 pass., #P3020	8 900 \$	04 FORD FOCUS SE 67 318 km, aut., clim., #P3150A	6 950 \$
07 FORD ESCAPE XLT 43 900 km, 4x4, V6, aut., #P3108	18 450 \$	04 MAZDA 6 GS 140 000 km, man., #29358A	9 950 \$
07 FORD RANGER SPORT 52 000 km, 4x4, 5 vit., #30039A	16 950 \$	04 ACURA 3.2 TL 94 355 km, #P2942A	16 900 \$
07 FORD RANGER 57 500 km, super cab., 4x2, aut., #P3147	13 950 \$	04 FORD F-350 LARIAT cab. all., 10 cyl., 4x4, noir, roues doubles, t. équ., #28377B	24 995 \$
06 FORD FUSION SE 99 000 km, 4 cyl., aut., clim., #29213A	10 750 \$	03 HONDA CIVIC DX 74 500 km, coupé, man., #29350A	8 450 \$
06 FORD FREESTAR SE 75 200 km, aut., #P3136	15 450 \$	03 HONDA CIVIC DX 120 300 km, 4 p., aut., #29153A	7 950 \$
06 HONDA CIVIC DX-G 53 317 km, coupé, aut., #P2927A	15 900 \$	03 MAZDA PROTEGÉ 5 ES 76 500 km, bleue, t. équ., #29167A	8 950 \$
06 FORD FREESTYLE SE 89 200 km, beige, t. équ., #P3132	9 950 \$	02 BUICK CENTURY 171 000 km, aut., #30011A	2 950 \$
06 HYUNDAI ELANTRA SE 68 780 km, man., bleu foncé, berline, toit ouv., #P3065A	9 500 \$	01 DODGE DAKOTA SPORT 77 200 km, 4x4, aut., #29378A	7 450 \$
05 CHEVROLET SILVERADO LS 31 580 km, pick-up, cab., V8, aut., #P3021P	14 750 \$	01 AUDI A4 QUATTRO 127 125 km, 3.2 L, aut., #P3108	9 750 \$
05 FORD FOCUS ZX5 62 106 km, man., #P3168	8 950 \$	99 CADILLAC DEVILLE 145 000 km, #29356A	4 950 \$
05 FORD FIVE HUNDRED SE 65 800 km, V6, aut., clim., #P3078	11 900 \$		
05 MAZDA 3 GS 58 362 km, man., clim., #P3138	10 950 \$		

09 HONDA CIVIC 18 500 km, blanche, 4 p., #P1595	19 900 \$	06 HONDA ACCORD EX-L 53 100 km, V6, man., grise, t. équ., #P1569	18 995 \$
08 SATURN ASTRA 130 000 km, man., #P337P	15 400 \$	05 HONDA CIVIC SE 70 000 km, 4 p., aut., grise, P1623	9 995 \$
07 TOYOTA RAV4 76 800 km, V6, argent., #P1648	23 995 \$	05 HONDA CIVIC LX-G 82 200 km, aut., magnésium, #P1595	11 700 \$
07 LEXUS 350 62 474 km	34 900 \$	05 HONDA CIVIC SE 80 200 km, bleue, 4 p., 4 cyl., aut., #P1553	9 995 \$
07 HONDA CIVIC EX BERLINE 86 000 km, 4 p., noire, #P1635	13 900 \$	05 HONDA CIVIC SI 61 000 km, magnésium, 4 p., aut., #P1594	12 495 \$
07 TOYOTA YARIS 64 000 km, aut., rouge, #P1552	11 400 \$	05 HONDA CIVIC SE 62 440 km, rouge, 4 p., aut., #P1618	11 500 \$
07 HONDA FIT LX 61 000 km, bleue, 5 p., aut., #P1620	12 700 \$	03 FORD FOCUS ZX5 123 000 km, man., grise, bonne condition, #P1614P	5 995 \$
07 TOYOTA YARIS 64 700 km, aut., rouge, «hatchback», #P1552	11 495 \$	03 FORD FOCUS ZX5 123 000 km, man., grise, #P1614	5 995 \$
06 HONDA PILOT EX-L 92 000 km, V6, aut., #P339P	24 900 \$	03 HONDA ACCORD EX-L 167 000 km, aut., #29301A	9 450 \$
06 HONDA ODYSSEY EX-L 91 100 km, bleu, gar. complète 5 ans/130 000 km, #P29483A	26 900 \$	03 BMW 320i 135 000 km, bleue, man., #29451A	12 900 \$
06 BMW 325i 35 000 km, man., toit ouv., #P0000	26 900 \$	03 HONDA CIVIC 153 000 km, aut., noire, #29153A	7 600 \$
06 HONDA CIVIC DX-G 62 929 km, argent., 4 p., aut., #P1588	13 900 \$	03 MITSUBISHI ECLIPSE GT 123 000 km, argent., #P29372A	9 500 \$
06 PONTIAC VIBE 93 000 km, bleue, 4 p., man., #29385	10 995 \$	03 HONDA CR-V EX 115 000 km, aut., beige, #29412A	13 800 \$
06 CHEV. COLORADO LT 100 683 km, vert, 2 p., man., #P1612	13 900 \$	01 HONDA CIVIC DX-G 79 000 km, man., champagne, #29373	6 800 \$
06 HONDA CIVIC DX-G 72 001 km, coupé, aut., berline, #P1495	12 900 \$	00 HONDA CIVIC SE 59 700 km, aut., clim., 1 seul proprio, #29354A	7 495 \$
		00 HONDA ACCORD SE 139 000 km, 4 vit., aut., noire, #P3140	5 995 \$

Venez faire l'essai de nos véhicules

HYBRIDES / ÉLECTRIQUES

Fusion - Escape - Insight - Civic

www.deragonfordlincoln.com

www.deragonhonda.com

2004 PONTIAC Grand Am, aut. équip. 4,995\$
2002 CHEVROLET S-10, aut., A/C, 5,995\$
2002 CHEV. VENTURE, 2,495\$
2002 GRAND Dodge Caravan sport, 4,995\$
2002 SUZUKI Aerio SX, 4,995\$
2001 FORD WINDSTAR Sport, 3,495\$
2001 SUBARU Forester AWD, 3,995\$
2001 HYUNDAI Accent, 2,495\$
2000 MERCEDES C-230, 7,995\$
2000 JETTA GLS, 5 vit., 2,995\$
1999 ACURA Integra, 6,995\$
1999 Dodge Dakota king cab, aut., 4x4, 4,995\$
1999 MAZDA Protegé, aut., 2,995\$
1998 FORD Contour, aut., 1,495\$
1997 HONDA CRV, aut., t. équipée, 3,995\$
1997 DODGE RAM 1500, 2,495\$
1996 GRAND CHEROKEE, 2,995\$
1996 DODGE NEON, 995\$
1995 BUICK Park Avenue, t. équipée, 1,495\$
1994 OLDS REGENCY, 142,000 km, 995\$
Automobiles R. Ménard 450-372-4370
500, rue Ménard, Ste-Cécile-de-Milton

SPECIAL ACTION DE GRACES

Pontiac Vibe 2007, 38,540 km
Dodge Sprint Cargo 2007 diesel valeur 90,500\$
GM Ventura diesel, tout équipée et plusieurs autres véhicules
Nous serons ouvert lundi
2550 Principale, Granby 450-775-4973 ou 450-360-4973 après 17 h

TOYOTA Tercel 1991 man., 4 portes, vert clair, fiable, propre, 215,000 km, 750\$.
Maryline, 450-534-4714.

503 CAMIONS

Dodge Dakota 1996, 1/2 tonne, bonne mécanique, 800\$. Inf.: 450-375-3024.

FORD F150 XLT 2000, sable, aut., 135,000 km, 4.6 L, triton V8, king cab, 4x4, 4 portes, tout équipé, 7,650\$ nég. 450-776-6219.

Pour pièces : camion GMC 1976, 5 tonnes, moteur 366 défectueux, avec boîte et cylindre «couché» boîte de 14'x7'x4' de haut, en très bon état. Inf.: 450-772-5420.

505 VÉHICULES TOUT-TERRAIN

VTT Bombardier 400 XLT 2004, 7,000 km, 4,300\$.
514-707-8116 ☎ 450-375-8116.

ABONNEZ-VOUS EN LIGNE

CYBERPRESSE.CA/EE



DEVENEZ
BÉNÉVOLE:

1 877 356-3226

FAITES UN
DON:

1 800 418-1111



Croix-Rouge canadienne
Division du Québec

Granby

AVIS PUBLIC

Appel d'offres 095/2009
TRAVAUX DE DRAINAGE
RUES DES OLIVIERS, DES CHENES
ET DES SORBIERS

CLÔTURE: 3 NOVEMBRE 2009 à 14 h

Des soumissions scellées seront reçues par la Ville de Granby jusqu'à 14 h, heure locale en vigueur, le **mardi 3 novembre 2009**, pour le drainage de fossés sur les rues des Oliviers, des Chênes et des Sorbiers à Granby.

Pour être reçue, toute soumission doit se trouver physiquement, sous pli cacheté, à la réception de l'Hôtel de Ville situé au 87, rue Principale à Granby, avant l'heure et la date mentionnées ci-haut. Les cahiers des charges et les formules de soumission peuvent être obtenus au coût de 150 \$, payable en argent comptant ou par chèque fait au nom de Ville de Granby, à compter du **13 octobre 2009 à 9 h**, au bureau des Approvisionnements, (tél.: 450 776-8283) à l'étage, à l'arrière de l'hôtel de Ville, 87, rue Principale à Granby.

Les soumissionnaires doivent joindre à leur soumission un chèque visé payable à Ville de Granby, ou une garantie bancaire irrévocable ou un cautionnement, d'une valeur d'au moins 10% du montant total de la soumission à titre de garantie de soumission.

La Ville de Granby ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions présentées et n'encourt aucune obligation envers les soumissionnaires. Les soumissions seront ouvertes au jour et à l'heure indiqués en rubrique, à l'Hôtel de Ville de Granby. Les soumissionnaires sont invités à assister à l'ouverture des soumissions.

Granby, le 13 octobre 2009
Thérèse P. Dion

Directrice des Approvisionnements

813198

Respirez dans une paille pendant 60 secondes. C'est comme ça qu'on respire quand on a la fibrose kystique.

Pas étonnant que beaucoup de personnes atteintes arrêtent de respirer dans la trentaine.

S.V.P. aidez-nous.

Association québécoise de la fibrose kystique
1 800 363-7711
www.aqfk.qc.ca

Fondation canadienne de la fibrose kystique
1 800 378-2233
www.fibrosekystique.ca

L'AQFK est une association provinciale de la FCFK

APPEL D'OFFRES

PROPRIÉTAIRE : Municipalité du Village d'Abercorn
10, rue des Églises Ouest
Abercorn (Québec) JOE 1B0

OBJET : Travaux de réfection des rues Thibault Sud,
Kindalane et Charpentier

Dossier # : F09 8634-001

La Municipalité du Village de Abercorn demande des soumissions pour des travaux de remplacement d'une conduite d'égout unitaire par des conduites d'égout sanitaire et pluvial ainsi que pour le remplacement de la conduite d'aqueduc sur la rue Thibault Sud ainsi que pour la réalisation de travaux d'infrastructures sur la rue Charpentier et la rue Kindalane. Les travaux sont décomposés en plusieurs lots de travail et il est possible que l'adjudication des travaux ne vise pas la totalité des travaux.

Les plans, le cahier des charges ainsi que la formule de soumission peuvent être obtenus au bureau des Consultants S.M. inc., situé au 50, rue Dufferin, Granby (Québec) J2G 4W7, à compter de mardi 13 octobre 2009 à partir de 15h00, sur remise en argent ou sous forme d'un chèque visé fait à l'ordre de ladite firme, d'un montant de cent dollars (100,00 \$) incluant toutes taxes et – NON REMBOURSABLE.

Pour être considérée, toute soumission doit être accompagnée :

- d'un cautionnement de soumission ou d'un chèque visé équivalant à 10 % du montant de la soumission en faveur de la Municipalité du Village d'Abercorn et valide pour une période de cent vingt (120) jours suivant l'ouverture des soumissions;
- d'une lettre d'intention de la part d'une compagnie autorisée à se porter caution et s'engageant à fournir un cautionnement d'exécution équivalant à 50 % du montant du contrat, ainsi qu'une garantie de paiement des gages, matériaux et main-d'œuvre équivalant à 50 % du montant du contrat.

Les soumissions sont reçues aux bureaux de la Municipalité du Village d'Abercorn, à l'adresse indiquée ci-dessus, le ou avant jeudi 29 octobre 2009 à 11h00, pour être ouvertes publiquement à la même heure et au même endroit. La Municipalité du Village d'Abercorn ne s'engage à retenir ni la plus basse, ni aucune des soumissions présentées.

Le 9 octobre 2009

Isabelle Larivière
Directrice générale
813187

Nécrologie



GAGNON
M. Robert
1921-2009

Au Centre hospitalier de Granby, le 9 octobre 2009, à l'âge de 87 ans, est décédé monsieur Robert Gagnon, époux de feu Armande Pouliot, demeurant à Granby.

Il laisse dans le deuil son amie : Suzanne, ses enfants : Ginette, Denis (Pauline Bouthillette), Denise (Marc Perrault), Lise, Johanne, Micheline, Ghislaine (John Bird). Il était également le père de feu Claude. Il laisse aussi ses petits-enfants, ses arrière-petits-enfants ainsi que ses frères et soeurs, beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces, autres parents et amis. La famille remercie le personnel des soins palliatifs du Centre hospitalier de Granby pour les bons soins prodigués à monsieur Gagnon.

Monsieur Gagnon repose au salon de

Les Jardins Funéraires Bessette
997, des Colombes
(angle St-Jude N.) Granby
Tél. : 450-777-1171
1-888-730-6666
Télé. : 450-777-1171
www.familiebessette.com
Affiliée à la C.T.Q.

Heures d'accueil : lundi de 14h à 17h et de 19h à 21h. Mardi, jour de la célébration de la Parole, à compter de 12h (midi).

La célébration de la Parole aura lieu le mardi 13 octobre 2009 à 14h, en la chapelle de Les Jardins Funéraires Bessette. Suivie de la crémation à Granby au crématorium Les Jardins Funéraires Bessette. L'inhumation aura lieu au cimetière de Les Jardins Funéraires Bessette à une date ultérieure.

Un don Aux soins palliatifs du Centre Hospitalier de Granby serait apprécié. Des formulaires seront disponibles au salon de Les Jardins Funéraires Bessette.

Bessette
RESIDENCES ET JARDINS FUNÉRAIRES
Le témoignage d'une vie



GOULET
M. Denis
1951-2009

Au centre hospitalier de Granby, le 11 octobre 2009, à l'âge de 58 ans, est décédé M. Denis Goulet, époux de Mme Louise Forand, demeurant à Granby. Outre sa conjointe Louise, le défunt laisse dans le deuil sa mère Mme Jeanine Joyal (feu Maurice Goulet), ses frères et soeurs: René (Jackie L'Heureux), Lucie (Yvan Brouillette), Patrice (Lucie Beaugard), Nathalie, ses beaux-frères et sa belle-soeurs: François Forand, Jacques Forand, Jean Forand (Chantale Ménard), Pierre Forand. Lui survivent également ses neveux et nièces: Marie-Josée, Caroline et Annabelle Goulet, Chanel et Alexia Forand, ainsi que ses autres parents et amis.

La crémation a eu lieu au crématorium Girardot & Ménard.

La famille vous accueillera le mercredi 14 octobre à compter de 10h au salon du complexe funéraire



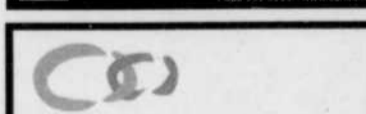
470, RUE DUFFERIN
GRANBY J2G 9G2
Tél. : 450-372-4498
Télé. : 450-372-2738

complexe@girardot-menard.com
La Célébration en mémoire à sa Vie aura lieu ce même mercredi à midi en la chapelle du complexe suivie de la mise en place au columbarium Girardot & Ménard.

Des dons à la Fondation du C.H.G. (département des soins palliatifs) seraient appréciés. Formulaires disponibles à la réception du complexe.

Merci infiniment à l'équipe des soins palliatifs du C.H.G.; vous êtes vraiment des femmes et des hommes de coeur. Louise aimerait aussi remercier particulièrement son frère Jean, sa belle-soeur et amie Lucie Goulet et son mari Yvan Brouillette, ses amis Marthe et Carmelo Carruba et son employeur Marc Nadeau.

In Memoriam
Se souvenir par un don d'espoir
Société canadienne du cancer
Canadian Cancer Society
Don en ligne
cancer.ca/quebec/don
1-888-939-3333 www.cancer.ca



Les petits frères
des Pauvres

La famille des
personnes âgées seules

*Ils ne seront plus
jamais seuls!*

1.866.627.8653



LARIVIÈRE
M. Réal
1950-2009

Paisiblement à l'hôpital Brome-Missisquoi-Perkins de Cowansville, le vendredi 9 octobre 2009, à l'âge de 58 ans, est décédé Monsieur Réal Larivière. Il laisse dans le deuil sa conjointe bien-aimée Gilberte Dostie, ses soeurs: Diana et Martine (Normand), ses belles-soeurs: Madeleine et Muguette, ses beaux-frères: Lauréan (Rita), Yves (Aline) et Gaétan (Manon), ses neveux et nièces et de nombreux amis.

La famille recevra les témoignages de sympathie au

Salon Funéraire Désourdy
109 William
Cowansville, Qc., J2K 1K9,
Tél.: 450-263-1212,
Télé. : 450-263-9557
info@desourdy.ca

le samedi 17 octobre 2009 de 12h à 14h, suivis par la célébration de la parole en la chapelle à Cowansville. Il y aura mise en place des cendres au Columbarium.

Désourdy
salons funéraires
crématorium
Jean-Pierre et Robert Désourdy



SYLVESTRE
Mme Claudette
1940-2009

Au C.H.U.S. de Fleurimont, le 9 octobre 2009, à l'âge de 68 ans, est décédée Mme Claudette Sylvestre, demeurant à Granby.

Elle laisse dans le deuil ses enfants: Alain Chicoine (Sylvie Choquette), Michel Chicoine (Cathy Provencher), Lyne Chicoine (Sylvain Turcotte). Elle était la mère de feu Steven Allaire. Elle laisse également dans le deuil ses petits-enfants: Marie-Ève, Kevin et Kassily; son arrière petit-fils: Mathis; ainsi que plusieurs neveux, nièces, autres parents et ami(e)s.

Les détails de la cérémonie seront publiés dans une prochaine édition. Les arrangements ont été confiés au complexe funéraire

Le Sieur
COMPLEXE FUNÉRAIRE
Respect, Dignité et Économie
60, boul. Pie IX, Granby (Québec)
Tél.: 450-777-1414 Téléc.: 450-777-0999
info@lesieur.ca www.lesieur.ca
Affilié à la C.T.Q.



Don
In Memoriam
à la mémoire
d'un être cher.

AU DIAPASON
Équipe d'accompagnement Au Diapason
950, rue Principale, Cowansville, Québec J2K 1K3
Tél.: 450-266-4342 #5-5322
Télé. : 450-266-5799
casspommerai@diapason@rrss16.gouv.qc.ca

Nécrologie

IN MEMORIAM



8^e anniversaire
Lauria Gagné Poulin

Il y a huit ans, le 13 octobre 2000, maman nous quitta. Il y a un an, papa l'a rejointe. Leur souhait fut exaucé. Ils sont de nouveau ensemble.



Une pensée :

Laissez-moi vous parler de l'amour : l'amour est patient et très persistant ; il est bon, jamais envieux, jamais ambitieux pour son compte, jamais prétentieux, ou se présentant sous des airs hautains ; il ne se vante pas. Sans vanité, sans arrogance, jamais gonflé d'orgueil, l'amour se comporte de façon naturelle, jamais rude et inconvenante. L'amour ne cherche pas récompense, ne fait pas de demande, mais se donne sans borne. L'amour ne persévère pas pour son propre lui-même, il n'est pas agité, ou amer. Il ne tient pas compte du mal qui lui est fait, et ne porte pas attention aux injustices qu'il subit. Malgré cela, il ne se réjouit pas de l'injustice, mais se réjouit quand le droit et la vérité prévalent. L'amour supporte tout, espère tout, croit aux meilleurs de toutes choses. L'amour ne manque jamais, et sa force ne se détériore jamais. Tous les cadeaux du Dieu Donneur arriveront à une fin, mais l'amour ne finira jamais.

Alors, trois choses durent toujours ; la foi, l'espérance et l'amour.
Et la plus grande c'est l'amour.

812475

Gérard Jr.

Le Sieur
COMPLEXE FUNÉRAIRE
Respect, Dignité et Économie
60, boul. Pie IX, Granby
450 777-1414
Nouveau site Internet
www.lesieur.ca
Gilles LeSieur, propriétaire
412812

aidez-nous.
1 800 361-9643
www.leucon.qc.ca
leucan
Association pour les enfants atteints de cancer
285, boulevard Leclerc Ouest, Granby (Québec) J2G 1T7
Téléphone : 450-375-8030 Télécopieur : 450-375-8098
www.shgranby.qc.ca fondationchq@rrss16.gouv.qc.ca

Don
In Memoriam
Un Don
In Memoriam
honore la
mémoire d'un
être cher.

Centre hospitalier de Granby
Fondation du Centre hospitalier de Granby
285, boulevard Leclerc Ouest, Granby (Québec) J2G 1T7
Téléphone : 450-375-8030 Télécopieur : 450-375-8098
www.shgranby.qc.ca fondationchq@rrss16.gouv.qc.ca

MOTS MYSTÈRES

MM2799

PRENOMS - Un mot de 8 lettres

- AGATHE
- ALBIN
- AUBERT
- AUDREY
- AXEL
- BRUNO
- CHARLY
- CINDY
- COLETTE
- COLIN
- DAHLIA
- DENISE
- DYLAN
- EDMA
- ELLA
- EMMANUELLE
- ESTEBAN
- ESTHER
- EUDES
- GASPARD
- IMELDA
- INGRID
- IRMA
- ISABEAU
- IVAN
- JANY
- JIM
- KURT

- LARA
- LINE
- LISA
- LOLITA
- LOU
- LUCAS
- LYDIA
- MANON
- MAURICE
- MURIEL
- MYRIAM
- NANCY
- NATACHA
- NELLY
- NINON
- ONDINE
- OSCAR
- RAOUL
- REINE
- ROGER
- SUZON
- SYLVIE
- TEDDY
- VITAL
- WALTER
- YOLANDE
- YVES
- YVETTE

N	I	L	O	C	O	L	E	T	T	E	D	D	Y	M
E	A	S	U	Z	O	N	E	S	T	H	E	R	V	T
T	S	V	A	L	A	E	E	I	W	A	L	T	E	R
T	D	I	I	C	I	D	Y	L	R	A	H	C	S	U
E	R	T	N	V	U	E	C	I	R	U	A	M	T	K
V	A	A	L	E	L	L	E	U	N	A	M	M	E	R
Y	P	Y	M	L	D	A	H	L	I	A	D	Y	B	D
O	S	C	A	R	O	I	I	E	N	I	E	R	A	Y
L	A	T	I	V	I	N	R	A	O	U	L	I	N	L
A	G	I	C	M	E	C	U	G	N	E	S	A	A	A
N	A	U	D	R	E	Y	I	R	N	A	J	M	T	N
D	T	A	O	Y	L	L	E	N	B	I	A	I	A	A
E	H	G	X	A	L	O	D	E	D	N	B	J	C	N
L	E	T	R	E	B	U	A	A	O	Y	L	L	H	C
R	E	A	S	I	L	U	O	N	D	I	N	E	A	Y

Solution du dernier problème:

CLAIRIERE

MOTS CROISÉS

HORIZONTALLEMENT

1. Homme de paille - Silencieux.
2. Poisson d'eau douce - Irritent les yeux.
3. Qui a une longue pratique de la chose - Liqueur parfumée à l'anis.
4. Plante d'eau douce - Fils de Poséidon.
5. Rivière d'Allemagne - Ses fruits ont une paire d'ailes.
6. Peut être au jasmin - Hôtel de ville.
7. Avachie - Mentionné.
8. Fourreau de métal - Opération militaire - Assembler.
9. Naissance - Après la communion.
10. Du balai! - Français du sud.
11. Certes - Potelé.
12. Son écorce est lisse - Tord du linge.

5. Inspiration - Le soleil, par exemple.
6. Écrire sur un calepin - 51 X 2, en chiffres romains.
7. Fournit du foie gras - Empesé.
8. Magnésium - Dépose ses cartes en les montrant - Les guêpes s'en font.
9. Décision selon laquelle il n'y a pas lieu à poursuivre en justice - Démonstratif.
10. Causer des dépenses - Fromage.
11. Nombre - Instruire d'un secret.
12. Herbe aquatique - Ne s'en va pas.

SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO 2798

1	G	I	L	L	E	S	C	A	R	L	E
2	A	N	I	O	N	A	V	E	U	L	I
3	S	C	A	N	D	A	L	E	S	U	R
4	T	A	N	G	O	M	U	E	T	O	
5	O	T	E	S	T	E	C	R	I	N	
6	N	O	E	S	A	P	O	E	L	E	
7	M	U	S	E	E	A	I	L	L		
8	I	R	P	R	O	B	L	E	M	E	S
9	R	A	T	A	C	I	L	A	G	E	
10	O	G	I	V	E	M	E	R	L	A	N
11	N	A	G	E	U	S	E	A	I	L	S
12	N	E	S	S	R	U	I	N	E	E	

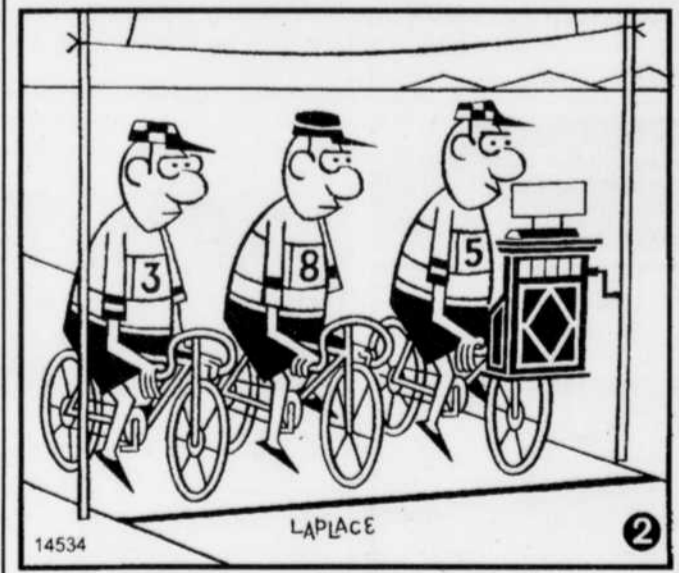
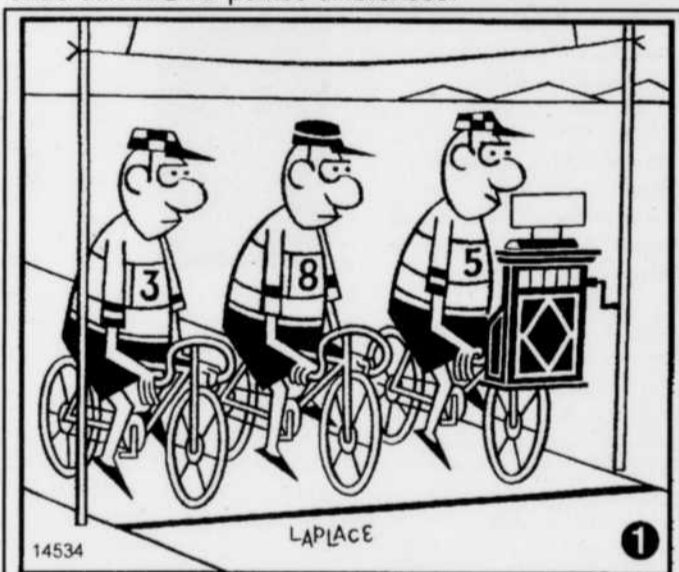
VERTICALEMENT

1. Épanouissement - Interjection.
2. Oeuvre littéraire - Agite fortement.
3. Sans vivacité - Émet de la lumière.
4. Indique la multiplication par un million de millions - Principal personnage.

MC2799

1														
2														
3														
4														
5														
6														
7														
8														
9														
10														
11														
12														

ÊTES-VOUS OBSERVATEUR ? Ces deux dessins sont en apparence identiques. En réalité, il y a entre eux **HUIT** petites différences.



- SOLUTION**
- 1 Oreille gauche du cycliste n°3 indiquée.
 - 2 Son pied gauche non indiqué.
 - 3 Dos de son maillot incomplet.
 - 4 Bord de la piste non indiqué.
 - 5 Bras gauche du cycliste n°8 non indiqué.
 - 6 Moyeu de la roue avant du vélo du milieu non indiqué.
 - 7 Dossard du cycliste n°5 complet.
 - 8 Un rayon en moins dans la roue avant du cycliste n°5.

**FONDATION
COLLÈGE SANTÉ**

Donnez donç
C'EST VOTRE
FONDATION

CASIER POSTAL 1162
SAINT-CESAIRE (QUÉBEC)
JUL 1TO

450 469.0555
www.fondationcollegesantedesjardins.com

		3												
1					4	2	5	6						
		8	7				2							
4					9		8	5						
		7	6	8			9							
					1									
		3	4							1				
6					5								2	

Niveau de difficulté : MOYEN 1291

Sudoku

Placez un chiffre de 1 à 9 dans chaque case vide. Chaque ligne, chaque colonne et chaque boîte 3x3 délimitée par un trait plus épais doivent contenir tous les chiffres de 1 à 9. Chaque chiffre apparaît donc une seule fois dans une ligne, dans une colonne et dans une boîte 3x3.

Solution du dernier sudoku

6	7	5	4	2	9	3	8	1
3	8	9	1	5	6	2	7	4
4	1	2	8	7	3	5	6	9
7	2	6	9	3	4	8	1	5
9	4	8	7	1	5	6	2	3
5	3	1	6	8	2	4	9	7
1	5	4	2	6	7	9	3	8
2	9	7	3	4	8	1	5	6
8	6	3	5	9	1	7	4	2

Ce jeu est une réalisation de Ludipresse. Pour plus d'informations, rendez-vous sur le site www.les-mordus.com ou écrivez-nous à info@les-mordus.com

Par Fabien Savary 1290

Statistiques

Hockey

Ligue nationale

Classement

Parties d'hier soir non comprises

ASSOCIATION DE L'EST

Équipe	MJ	G	P	DPF	BP	BC	Pts
Ottawa	4	3	1	0	11	10	6
Buffalo	5	4	1	0	4	3	5
Boston	5	2	3	0	9	12	4
Montréal	5	2	3	0	12	18	4
Toronto	4	0	3	1	8	12	1

Section Atlantique

Équipe	MJ	G	P	DPF	BP	BC	Pts
N.Y. Rangers	5	4	1	0	14	10	8
Pittsburgh	5	4	1	0	12	8	8
Philadelphie	5	3	2	0	17	12	7
New Jersey	4	2	2	0	8	11	4
N.Y. Islanders	3	0	0	3	5	7	3

Section Sud-Est

Équipe	MJ	G	P	DPF	BP	BC	Pts
Washington	5	2	2	1	18	15	5
Atlanta	3	2	1	0	10	5	4
Tampa Bay	4	1	2	1	7	12	4
Caroline	5	2	3	0	11	12	4
Floride	4	1	3	0	6	14	2

ASSOCIATION DE L'OUEST

Équipe	MJ	G	P	DPF	BP	BC	Pts
Columbus	4	3	1	0	10	10	6
Chicago	4	2	1	1	9	7	5
Nashville	3	2	1	0	6	4	4
St. Louis	4	2	2	0	11	10	4
Detroit	4	2	2	0	9	11	4

Section Nord-Ouest

Équipe	MJ	G	P	DPF	BP	BC	Pts
Calgary	5	4	1	0	19	17	8
Colorado	5	3	1	1	10	5	7
Edmonton	4	2	1	1	11	12	5
Vancouver	5	2	3	0	13	14	4
Minnesota	4	1	3	0	8	11	2

Section Pacifique

Équipe	MJ	G	P	DPF	BP	BC	Pts
Los Angeles	4	3	1	0	15	13	6
San Jose	5	3	2	0	16	15	6
Dallas	4	1	0	3	11	10	5
Anaheim	5	2	2	1	10	9	5
Phoenix	4	2	2	0	10	5	4

ASSOCIATION DE L'EST

Équipe	MJ	G	P	DPF	BP	BC	Pts
a-1. Pittsburgh	5	5	0	0	8	8	10
a-2. Ottawa	4	4	0	0	6	6	8
a-3. Washington	5	5	0	0	5	5	10
4. N.Y. Rangers	5	5	0	0	8	8	10
5. Philadelphie	5	5	0	0	7	7	10
6. Buffalo	3	3	0	0	5	5	6
7. Montréal	5	4	1	0	4	4	8
8. Atlanta	3	3	0	0	4	4	6
9. Tampa Bay	4	4	0	0	4	4	8
10. Boston	5	4	1	0	5	5	8
11. New Jersey	4	4	0	0	4	4	8
12. Caroline	5	4	1	0	5	5	8
13. N.Y. Islanders	3	3	0	0	3	3	6
14. Floride	4	4	0	0	2	2	8
15. Toronto	3	3	0	0	3	3	6

ASSOCIATION DE L'OUEST

Équipe	MJ	G	P	DPF	BP	BC	Pts
a-1. Calgary	5	5	0	0	8	8	10
a-2. Columbus	4	4	0	0	6	6	8
a-3. Los Angeles	3	3	0	0	6	6	6
4. Colorado	5	5	0	0	5	5	10
5. San Jose	5	5	0	0	5	5	10

ASSOCIATION DE L'EST

Équipe	MJ	G	P	DPF	BP	BC	Pts
1. Los Angeles 3	3	3	0	0	4	4	6
2. Boston 4	3	3	0	0	4	4	6
3. Pittsburgh 5	3	3	0	0	4	4	6
4. Toronto 2	3	3	0	0	4	4	6
5. Atlanta 2	3	3	0	0	4	4	6
6. Anaheim 3	3	3	0	0	4	4	6
7. Philadelphie 2	3	3	0	0	4	4	6
8. Floride 2	3	3	0	0	4	4	6
9. New Jersey 3	3	3	0	0	4	4	6
10. Washington 2	3	3	0	0	4	4	6
11. Tampa Bay 5	3	3	0	0	4	4	6
12. Los Angeles 2	3	3	0	0	4	4	6
13. St. Louis 1	3	3	0	0	4	4	6
14. Buffalo 1	3	3	0	0	4	4	6
15. Nashville 0	3	3	0	0	4	4	6
16. Colorado 3	3	3	0	0	4	4	6
17. Chicago 4	3	3	0	0	4	4	6
18. Columbus 2	3	3	0	0	4	4	6
19. Phoenix 0	3	3	0	0	4	4	6
20. Montréal 2	3	3	0	0	4	4	6
21. Edmonton 3	3	3	0	0	4	4	6
22. San Jose 4	3	3	0	0	4	4	6
23. Minnesota 2	3	3	0	0	4	4	6
24. Dallas 3	3	3	0	0	4	4	6
25. Vancouver 4	3	3	0	0	4	4	6
26. Anaheim 3	3	3	0	0	4	4	6
27. Los Angeles 4	3	3	0	0	4	4	6
28. Toronto 3	3	3	0	0	4	4	6
29. N.Y. Islanders 1	3	3	0	0	4	4	6
30. Philadelphia 2	3	3	0	0	4	4	6

ASSOCIATION DE L'OUEST

Équipe	MJ	G	P	DPF	BP	BC	Pts
1. Colorado 4	3	3	0	0	4	4	6
2. Boston 3	3	3	0	0	4	4	6
3. Vancouver 2	3	3	0	0	4	4	6
4. Toronto 3	3	3	0	0	4	4	6
5. Los Angeles 2	3	3	0	0	4	4	6
6. Philadelphia 2	3	3	0	0	4	4	6
7. Tampa Bay 5	3	3	0	0	4	4	6
8. Washington 2	3	3	0	0	4	4	6
9. Pittsburgh 5	3	3	0	0	4	4	6
10. Atlanta 2	3	3	0	0	4	4	6
11. Tampa Bay 5	3	3	0	0	4	4	6
12. Los Angeles 2	3	3	0	0	4	4	6
13. St. Louis 1	3	3	0	0	4	4	6
14. Buffalo 1	3	3	0	0	4	4	6
15. Nashville 0	3	3	0	0	4	4	6
16. Colorado 3	3	3	0	0	4	4	6
17. Chicago 4	3	3	0	0	4	4	6
18. Columbus 2	3	3	0	0	4	4	6
19. Phoenix 0	3	3	0	0	4	4	6
20. Montréal 2	3	3	0	0	4	4	6
21. Edmonton 3	3	3	0	0	4	4	6
22. San Jose 4	3	3	0	0	4	4	6
23. Minnesota 2	3	3	0	0	4	4	6
24. Dallas 3	3	3	0	0	4	4	6
25. Vancouver 4	3	3	0	0	4	4	6
26. Anaheim 3	3	3	0	0	4	4	6
27. Los Angeles 4	3	3	0	0	4	4	6
28. Toronto 3	3	3	0	0	4	4	6
29. N.Y. Islanders 1	3	3	0	0	4	4	6
30. Philadelphia 2	3	3	0	0	4	4	6

ASSOCIATION DE L'EST

Équipe	MJ	G	P	DPF	BP	BC	Pts
1. Los Angeles 3	3	3	0	0	4	4	6
2. Boston 4	3	3	0	0	4	4	6
3. Pittsburgh 5	3	3	0	0	4	4	6
4. Toronto 2	3	3	0	0	4	4	6
5. Atlanta 2	3	3	0	0	4	4	6
6. Anaheim 3	3	3	0	0	4	4	6
7. Philadelphie 2	3	3	0	0	4	4	6
8. Floride 2	3	3	0	0	4	4	6
9. New Jersey 3	3	3	0	0	4	4	6
10. Washington 2	3	3	0	0	4	4	6
11. Tampa Bay 5	3	3	0	0	4	4	6
12. Los Angeles 2	3	3	0	0	4	4	6
13. St. Louis 1	3	3	0	0	4	4	6
14. Buffalo 1	3	3	0	0	4	4	6
15. Nashville 0	3	3	0	0	4	4	6
16. Colorado 3	3	3	0	0	4	4	6
17. Chicago 4	3	3	0	0	4	4	6
18. Columbus 2	3	3	0	0	4	4	6
19. Phoenix 0	3	3	0	0	4	4	6
20. Montréal 2	3	3	0	0	4	4	6
21. Edmonton 3	3	3	0	0	4	4	6
22. San Jose 4	3	3	0	0	4	4	6
23. Minnesota 2	3	3	0	0	4	4	6
24. Dallas 3	3	3	0	0	4	4	6
25. Vancouver 4	3	3	0	0	4	4	6
26. Anaheim 3	3	3	0	0	4	4	6
27. Los Angeles 4	3	3	0	0	4	4	6
28. Toronto 3	3	3	0	0	4	4	6
29. N.Y. Islanders 1	3	3	0	0	4	4	6
30. Philadelphia 2	3	3	0	0	4	4	6

ASSOCIATION DE L'OUEST

Équipe	MJ	G	P	DPF	BP	BC	Pts
1. Colorado 4	3	3	0	0	4	4	6
2. Boston 3	3	3	0	0	4	4	6
3. Vancouver 2	3	3	0	0	4	4	6
4. Toronto 3	3	3	0	0	4	4	6
5. Los Angeles 2	3	3	0	0	4	4	6
6. Philadelphia 2	3	3	0	0	4	4	6
7. Tampa Bay 5	3	3	0	0	4	4	6
8. Washington 2	3	3	0	0	4	4	6
9. Pittsburgh 5	3	3	0	0	4	4	6
10. Atlanta 2	3	3	0	0	4	4	6
11. Tampa Bay 5	3	3	0	0	4	4	6
12. Los Angeles 2	3	3	0	0	4	4	6

Le pool



GRAND PRIX
DE FIN DE SAISON !

1000 \$

en argent Canadian Tire

TOUTES LES SEMAINES !

50\$ chez Métro Breton
50\$ chez Resto pub Dix10

En collaboration avec



Consultez les pages sportives de *La Voix de l'Est* chaque vendredi, à compter du 6 novembre 2009, pour connaître les résultats et les gagnants des prix hebdomadaires.

Liste des joueurs au repêchage 2009-2010

RONDE	EQUIP.	B	P	PTS	RONDE	EQUIP.	B	P	PTS	RONDE	EQUIP.	B	P	PTS	RONDE	EQUIP.	B	P	PTS	RONDE	EQUIP.	B	P	PTS					
1	EVGENI MALKIN	PIT	35	78	113	1	ILYA KOVALCHUK	ATL	43	48	91	1	JOE THORNTON	SJ	25	61	86	1	MARTIN ST-LOUIS	TB	30	50	80	1	MARTIN HAVLAT	MIN	29	48	77
2	ALEX OVECHKIN	WAS	56	54	110	2	RYAN GETZLAF	ANA	25	66	91	2	JEFF CARTER	PHI	46	38	84	2	MIKE RICHARDS	PHI	30	50	80	2	RAY WHITNEY	CAR	24	53	77
3	SIDNEY CROSBY	PIT	33	70	103	3	JAROME IGNILA	CAL	35	54	89	3	MICHAEL CAMMALLERI	MTL	39	43	82	3	RICK NASH	CLB	40	39	79	3	ERIC STAAL	CAR	40	35	75
4	PAVEL DATSYUK	DET	32	65	97	4	MARC SAVARD	BOS	25	63	88	4	DANIEL SEDIN	VAN	31	51	82	4	ALEXANDER SEMIN	WAS	34	45	79	4	SIMON GAGNE	PHI	34	40	74
5	ZACH PARISE	NJ	45	49	94	5	NICKLAS BACKSTROM	WAS	22	66	88	5	HENRIK SEDIN	VAN	22	60	82	5	MIKE RIBEIRO	DAL	22	56	78	5	DANIEL ALFREDSSON	OTT	24	50	74
6	JASON SPEZZA	OTT	32	41	73	6	TODD WHITE	ATL	22	51	74	6	PATRIK ELIAS	NJ	31	47	78	6	JONATHAN TOEWS	CHI	34	35	69	6	ALES HEMSKY	EDM	23	43	66
7	HENRIK ZETTERBERG	DÉT	31	42	73	7	DANY HEATLEY	SJ	39	33	72	7	VYACHESLAV KOZLOV	ATL	26	50	76	7	JAMIE LANGENBRUNNER	NJ	29	40	69	7	JASON POMINVILLE	BUF	20	46	66
8	MIKE GREEN	WAS	31	42	73	8	BRAD BOYES	STL	33	39	72	8	PATRICK MARLEAU	SJ	38	33	71	8	VINCENT LECAVALIER	TB	29	38	67	8	ALEXEI KOVALEV	OTT	26	39	65
9	SHANE DOAN	PHO	31	42	73	9	COREY PERRY	ANA	32	40	72	9	DEREK ROY	BUF	28	42	70	9	MIKKO KOIVU	MIN	20	47	67	9	JEAN-PIERRE DUMONT	NAS	16	49	65
10	DAVID KREJCI	BOS	22	51	73	10	MARIAN HOSSA	CHI	40	31	71	10	PATRICK KANE	CHI	25	45	70	10	ANZE KOPITAR	LA	27	39	66	10	THOMAS VANEK	BUF	40	24	64
11	ANDREI MARKOV	MTL	12	52	64	11	BRIAN GIONTA	MTL	20	40	60	11	NICKLAS LIDSTROM	DÉT	16	43	59	11	CHRIS DRURY	NYR	22	34	56	11	MARK STREIT	NYI	16	40	56
12	PHIL KESSEL	TOR	36	24	60	12	ALEXANDER FROLOV	LA	32	27	59	12	SCOTT NIDERMAYER	ANA	14	45	59	12	MARK STREIT	NYI	16	40	56	12	TEEMU SELANNE	ANA	27	27	54
13	DAVID BOOTH	FLO	31	29	60	13	NIK ANTROPOV	ATL	28	31	59	13	BRIAN RAFALSKI	DÉT	10	49	59	13	TEEMU SELANNE	ANA	27	27	54	13	MICHAEL RYDER	BOS	27	26	53
14	SCOTT HARNELL	PHI	30	30	60	14	MILAN HEJDUK	COL	27	32	59	14	SCOTT GOMEZ	MTL	16	42	58	14	MICHAEL RYDER	BOS	27	26	53	14	DUSTIN BROWN	LA	24	29	53
15	JOHAN FRANZEN	DÉT	34	25	59	15	RYAN KESLER	VAN	26	33	59	15	JASON ARNOTT	NAS	33	24	57	15	DUSTIN BROWN	LA	24	29	53	15	CHRIS DRURY	NYR	22	34	56
16	CHRIS KUNITZ	PIT	23	30	53	16	ALEX BURROWS	VAN	28	23	51	16	MARK RECCHI	BOS	23	38	61	16	CHRIS DRURY	NYR	22	34	56	16	MARK STREIT	NYI	16	40	56
17	SHELDON SOURAY	EDM	23	30	53	17	ROD BRIND'AMOUR	CAR	16	35	51	17	DAVID PERRON	STL	15	35	50	17	MARK STREIT	NYI	16	40	56	17	TEEMU SELANNE	ANA	27	27	54
18	PAVOL DEMITRA	VAN	20	33	53	18	ZDENO CHARA	BOS	19	31	50	18	STEVE STAMKOS	TBI	23	23	46	18	TEEMU SELANNE	ANA	27	27	54	18	MICHAEL RYDER	BOS	27	26	53
19	BRIAN CAMPBELL	CHI	7	45	52	19	SAKU KOIVU	ANA	16	34	50	19	ANDREI KOSTYSTIN	MTL	23	18	41	19	MICHAEL RYDER	BOS	27	26	53	19	DUSTIN BROWN	LA	24	29	53
20	DANIEL BRIERE	PHI	11	14	25	20	ALEX TANGUAY	TB	16	25	41	20	JOHN TAVARES	NYI	0	0	0	20	DUSTIN BROWN	LA	24	29	53	20	DUSTIN BROWN	LA	24	29	53

5000\$ POUR L'ÉQUIPE PARFAITE

Défi hockey inc. remettra 5 000\$ au participant ayant l'équipe parfaite, c'est-à-dire le meilleur pointeur de chaque ronde à la fin de la saison. Les échanges ne sont pas inclus. Si plus d'un participant à l'équipe parfaite, le prix sera divisé au prorata des gagnants. En cas d'égalité, chez les marqueurs, seront déterminants :
1. le plus de buts.
2. la meilleure fiche dans les + et -.
Vous devez être abonnés au rapport personnalisé pour être éligible à ce prix

RÈGLEMENTS ABRÉGÉS

La participation à ce pool est gratuite pour les lecteurs de *La Voix de l'Est*. Les statistiques des 200 meilleurs « lecteurs-poolers » seront publiées chaque vendredi à compter du 6 novembre. De plus, du 9 novembre au 14 mars 2010, vous pourrez échanger trois de vos joueurs.

Si vous désirez recevoir un rapport personnalisé, connaître votre classement et votre pointage mis à jour quotidiennement, cochez la case au bas du bulletin d'inscription et joignez-y un chèque ou un mandat-poste de 11\$ (taxes comprises). Vous pourrez alors consulter ces informations sur Internet en tout temps.

Dans ce pool de hockey, un but rapporte un point et une passe vous vaut également un point. Sont admissibles au pool, les résidents du territoire de *La Voix de l'Est*.

Voyez tous les règlements sur
www.defihockey.com

BULLETIN D'INSCRIPTION/LA VOIX DE L'EST

Le jeu consiste à choisir **18 joueurs** dans la grille, soit un joueur par ronde. Vous choisissez ceux qui, à votre avis, accumuleront le plus de points durant la saison régulière. Reportez les numéros et vos joueurs sélectionnés, dans les cases correspondantes ci-contre. Conservez une copie de la grille pour vos dossiers. Remplissez le bulletin et postez-le au plus tard le mercredi 14 octobre 2009, le cachet de poste faisant foi.

Nom : _____
Adresse : _____
Ville : _____
Code Postal : _____ Téléphone : _____ Âge : _____

J'inclus un chèque ou un mandat-poste de 11\$ au nom de Défi Hockey Inc. pour recevoir un rapport personnalisé et échanger 3 joueurs. Vous recevrez votre rapport personnalisé dans la semaine du 2 novembre.

FAIRE LES 18 GRILLES AVEC LA LISTE FINALE CI-JOINTE

RONDE 1	RONDE 2	RONDE 3	RONDE 4	RONDE 5	RONDE 6
RONDE 7	RONDE 8	RONDE 9	RONDE 10	RONDE 11	RONDE 12
RONDE 13	RONDE 14	RONDE 15	RONDE 16	RONDE 17	RONDE 18

Retournez ce bulletin avant le mercredi 14 octobre 2009 au nom de Défi hockey à l'adresse suivante :

DÉFI HOCKEY INC., C. P. 1061, THETFORD-MINES (QC) G6G 7N5.

Les Oiseaux écrasent les Stampedeers

Jamel Richardson sonne la charge dans un gain de 32-11 des Alouettes

MIGUEL BUJOLD
La Presse

C'est maintenant officiel, les Alouettes et les Stampedeers de Calgary ont de la difficulté à se blairer. Beaucoup de difficulté.

Après avoir perdu leurs trois matchs contre eux en 2008 — dont celui de la Coupe Grey à Montréal, doit-on le rappeler —, les Oiseaux ont remporté une deuxième victoire face aux Albertains cette saison, 32-11, hier. Un revers que les Stampedeers ont difficilement accepté, multipliant les punitions d'indiscipline en fin de rencontre et en venant presque aux coups dans leur vestiaire par la suite...

L'après-midi des Alouettes s'est très bien amorcé lorsqu'Anthony Calvillo et Brian Bratton ont uni leurs efforts pour un gain de 47 verges dès le premier jeu de l'attaque montréalaise. Jamel Richardson a terminé la série avec le premier de ses trois touchés.

À l'inverse, le premier jeu du match de l'attaque des Stampedeers a résulté en une interception de Jerald Brown, qui allait en réussissant une deuxième au quatrième quart. En dépit de ces deux interceptions, Brown estimait qu'il n'avait pas disputé son meilleur match, hier.

«Il y a plusieurs choses que je peux faire mieux», a dit la recrue, qui est rapidement devenue l'un des meilleurs joueurs d'une défense qui n'en finit plus d'impressionner. Pour la quatrième fois cette saison, elle n'a concédé aucun touché, hier.

Les Alouettes ont maintenant accordé 215 points en 14 matches, ce qui est 100 de moins que n'importe quelle autre équipe du circuit...

L'attaque a également connu une bonne sortie. Calvillo a complété 26 de ses 37 passes pour 289 verges et quatre touchés. Il n'a lancé aucune interception et n'a subi aucun sac, après avoir été plaqué derrière la ligne de mêlée à quatre reprises lors du match précédent à Toronto.

Le jeune Brandon Whitaker a aussi bien fait, récoltant 90 verges en 17 courses. «C'est bien d'avoir pu contribuer. L'équipe gagne et c'est agréable, mais c'est encore mieux lorsqu'on fait partie des joueurs sur le terrain», a commenté Whitaker, qui a avoué, comme quelques-uns de ses coéquipiers, que la rivalité entre les Alouettes et les Stampedeers grandissait de match en match.

«Il y avait beaucoup d'ambiance dans notre vestiaire avant le match; on n'a pas oublié ce revers à la Coupe Grey», a dit le demi à l'attaque.

Le message de Burris

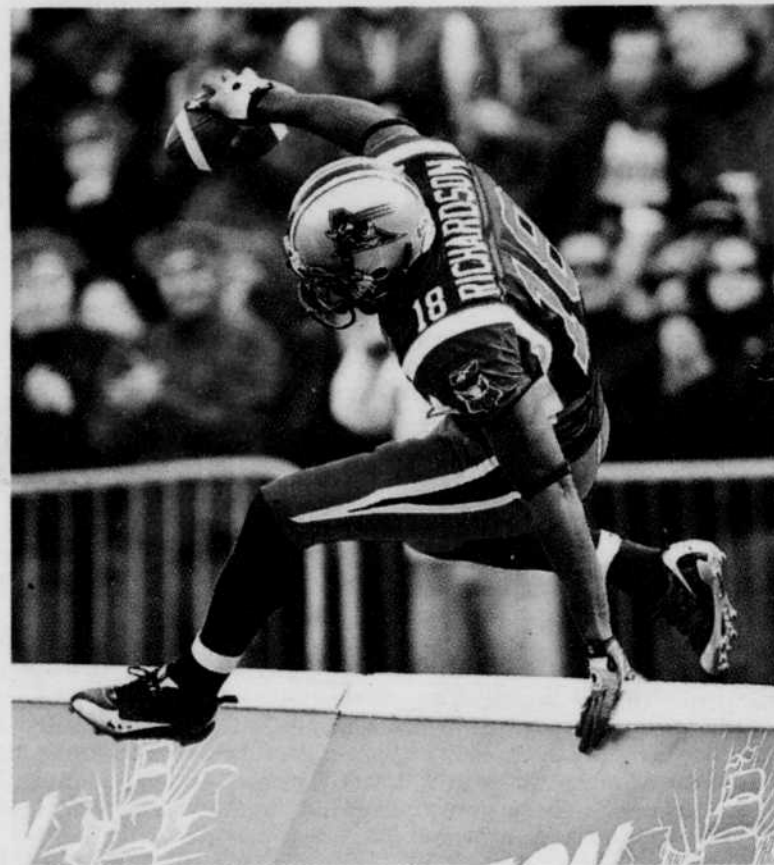
Pendant que les Alouettes célébraient leur victoire dans leur vestiaire, les Stampedeers s'engueulaient dans le leur, Brandon Browner et Teyo Johnson en tête.

Henry Burris, qui n'a jamais été en mesure de trouver un semblant de rythme pendant le match, a ensuite servi un avertissement aux Alouettes. Lorsqu'un journaliste lui a demandé ce qu'il pensait de la longue passe tentée par Adrian McPherson dans les derniers instants du match, alors que le résultat final ne faisait plus de doute, le vétéran quart y est allé d'une prédiction salée.

«On va régler ça le 29 novembre», a-t-il lancé.

Vous aurez deviné que le 29 novembre, c'est la date du match de la Coupe Grey, qui sera présentée à Calgary. Les Alouettes rendront-ils la pareille aux Stampedeers en les battant une troisième fois au cours de la même saison, dont en finale devant leurs propres partisans?

On semble effectivement se diriger vers une deuxième finale consécutive entre les deux formations. Mais comme Marc Trestman et ses hommes nous le répètent si souvent: un match à la fois.



Jamel Richardson a connu son meilleur match de la saison avec une récolte de trois touchés en première demie.

PHOTOS LA PRESSE CANADIENNE

NFL: Manning n'est pas satisfait

RICHARD LABBÉ
La Presse

Montréal — Ce n'est pas mon genre de sauter aux conclusions, mais là, je vais le faire pareil. En affirmant ceci: présentement, il n'y a pas une meilleure équipe que les Colts d'Indianapolis dans la NFL.

Notez l'utilisation judicieuse du présentement. Ça veut dire que je pourrais changer d'idée. Dans un mois, peut-être dans deux. Mais là,

juste là, j'ai l'impression que les Colts ont une coche sur tous les autres, sur les Giants, Saints et autres Broncos et Bengals de cette ligue.

C'est bien ça. Dimanche soir, face à des Titans qui cherchaient à sauver leur saison (c'est raté), le grand Peyton s'est permis un autre match de plus de 300 verges. Au final, il a fini ça avec une fiche de 36 en 44, 309 verges de gains et trois touchés.

Rien que ça.

J'en profite pour rappeler ici qu'en septembre, les experts ne voyaient rien de bon pour les Colts, surtout à cause de ces receveurs inconnus, et parce que Marvin Harrison n'avait pas été remplacé.

On dirait bien que les experts étaient dans le champ. Pas besoin de receveurs vedettes avec le grand Peyton Manning. Juste besoin de receveurs qui attrapent le ballon quand c'est le temps. C'est tout.

Ce qui m'impressionne le plus chez Peyton, c'est ce désir de vaincre. Le gars a déjà un Super Bowl, mais on le sent, c'est loin d'être assez. En fin de match dimanche, avec le score 28-9 pour les Colts, Reggie Wayne a échappé une passe de touché. Une passe facile dans les mains. Vous auriez dû voir la face de Peyton un peu plus et il lançait la cruche de Gatorade sur la tête de Wayne.

Peyton Manning, c'est en plein ça: jamais satisfait, même si son club est en avance par 19 points en fin de match.

Un dernier truc sur les Colts. En voyant le jeune receveur Austin Collie rayonner de la sorte face aux Titans (huit attrapés, 97 verges de gains et deux touchés), je n'ai pu m'empêcher d'avoir une petite pensée pour Samuel Giguère, qui attend son tour au sein de l'équipe d'entraînement des Colts.

C'est bel et bien ce Collie qui bataillait avec Giguère pour un poste lors du camp d'entraîne-

ment, en août. Si notre receveur québécois n'avait pas été blessé, c'est peut-être lui qu'on aurait vu en entrevue aux côtés de Peyton Manning après le match de dimanche soir.

Le réveil des Broncos

Ça y est, les Broncos sont sérieux. Coup sur coup, ils viennent de battre les Cowboys de Dallas, puis les Patriots de la Nouvelle-Angleterre, qu'ils ont surpris avec un spectaculaire victoire en prolongation, dimanche à Denver.

Encore une fois, ce Kyle Orton ne cesse de nous surprendre, n'est-ce pas? Contre les Patriots, il a complété 35 passes en 48, en plus d'ajouter 330 verges de gains et deux passes de touché.

Ajoutons aussi que dimanche, l'attaque des Broncos a obtenu des gains de 424 verges, contre 305 verges pour l'attaque des Patriots. Bref, le monde à l'envers.

Si les Broncos continuent ainsi, il faudra assurément remettre le titre de coach de l'année à Josh McDaniels, le jeune de 33 ans qui a passé environ 10 minutes à célébrer après la grosse victoire de dimanche. C'est lui qui est arrivé à Denver et qui a décidé de tout changer, à commencer par le quart-arrière. Tout le monde riait de ce McDaniels il y a deux mois à peine.

Aujourd'hui, plus personne ne rit. Sauf peut-être McDaniels lui-même.

EN BREF

Les trois touchés de Bishop permettent aux Blue Bombers de l'emporter 38-28

Hamilton, Ontario (La Presse canadienne) — Michael Bishop a lancé trois passes de touché, dont deux d'entre elles à Adarius Bowman, et les Blue Bombers de Winnipeg ont défait les Tiger-Cats de Hamilton 38-28, hier soir.

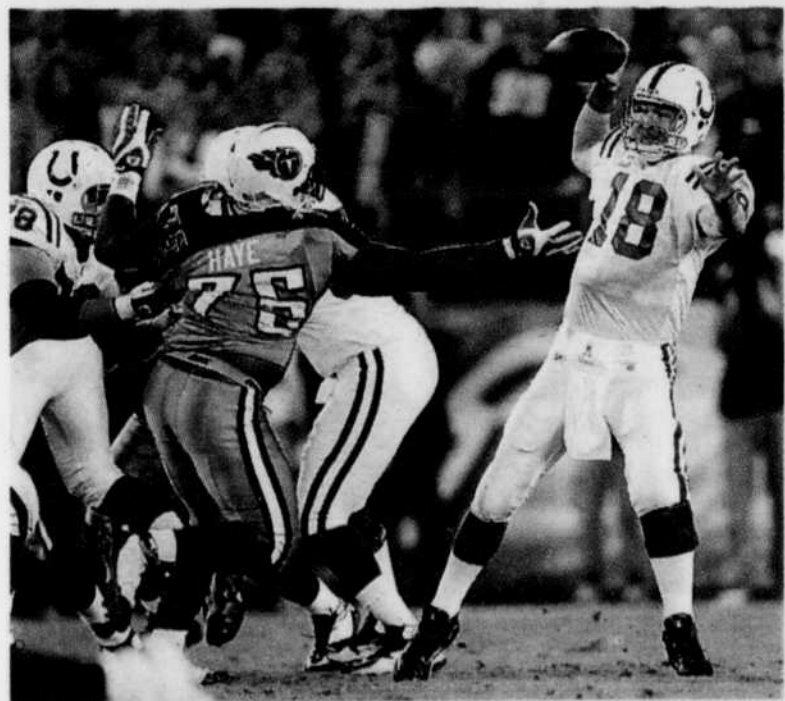
Il s'agissait de la troisième victoire de suite des Bombers, qui ont porté leur dossier à 6-8 cette saison. Les Bombers sont désormais à égalité avec les Tiger-Cats, au deuxième rang de la section Est.

Bowman, un ailier espacé de deuxième année de l'Université Oklahoma State, a obtenu 213 verges de gains en 10 attrapés dans un match que les Blue Bombers ont mené dès leur première possession. Les joueurs du Manitoba ont rapidement pris les devants 31-0, mais les Tiger-Cats ont amorcé une remontée tardive.

Le receveur de passes Brock Ralph et le demi défensif Lenny Walls ont également inscrit un majeur chacun pour les Bombers, au grand dam des 19 562 spectateurs réunis au Ivor Wynne Stadium.

Le botteur des Blue Bombers Alexis Serna a réussi trois de ses quatre tentatives de placement, sur des distances de 18, 43 et 38 verges.

MARDI 13 OCTOBRE 2009 - LA VOIX DE L'EST 37



Peyton Manning s'est offert un autre match de plus de 300 verges, dimanche, face aux Titans du Tennessee.

13

13

13



Dany Heatley, première étoile de la semaine dans la LNH

New York — L'ailier gauche Dany Heatley des Sharks de San Jose, qui a totalisé cinq buts et trois passes en trois matches, a reçu la première étoile de la semaine dans la LNH.

Le gardien Jonathan Quick des Kings de Los Angeles a pour sa part obtenu la deuxième tandis que la troisième étoile a été décernée à Henrik Sedin des Canucks de Vancouver.

Heatley a mené la LNH avec huit points alors que les Sharks ont remporté deux de leurs trois rencontres.

Il a connu son meilleur match dans la victoire de 6-3 contre les Blue Jackets de Columbus, jeudi, lorsqu'il a réussi un tour du chapeau, dont le but vainqueur. Quick a repoussé 80 des 88 tirs dirigés vers son filet pour mériter trois victoires, avec une moyenne de 2,67 et un pourcentage d'efficacité de .909.

Sedin a amassé sept points — trois buts et quatre passes — et les Canucks ont inscrit deux victoires en trois rencontres.

— La Presse canadienne

Vladislav Tretiak dirigera l'équipe olympique russe

Moscou — L'équipe nationale de hockey russe sera dirigée par une légende aux Jeux olympiques de 2010.

La Fédération russe de hockey sur glace a confié le poste de directeur général de l'équipe masculine à Vladislav Tretiak.

L'ancien gardien étoile de l'équipe soviétique est le vétéran qui a connu le plus de succès aux Jeux olympiques avec une récolte de trois médailles d'or et une d'argent. En 1989, Tretiak était devenu le premier joueur russe admis au Temple de la renommée du hockey.

«Tretiak est une personne très respectée au Canada où les Jeux olympiques auront lieu», a expliqué le directeur de la fédération, Valeri Fesyuk.

En Russie, on espère que Tretiak aidera l'équipe à rafler la médaille d'or pour la première fois depuis sa victoire en finale des Jeux d'Albertville, en France, en 1992.

Les Russes ont connu des succès récemment, défaisant le Canada dans le match pour la médaille d'or deux années d'affilée au championnat du monde.

— La Presse canadienne

Le CH à domicile pour un long séjour

Montreal (La Presse canadienne)

— Il n'y a rien comme la douceur du foyer. Après avoir complété son plus long périple de la saison, le Canadien va amorcer son plus long séjour à domicile, jeudi.

Le Tricolore va disputer ses six prochains duels dans le «confort double» du Centre Bell, en inaugurant d'abord sa 101^e saison face à l'Avalanche du Colorado. Il va ensuite accueillir, dans l'ordre, Alex Kovalev et les Sénateurs d'Ottawa, samedi, les Thrashers d'Atlanta, mardi prochain, les Islanders de New York (le 22), les Rangers de New York (le 24) et de nouveau les Islanders (le 26).

Samedi dernier, le CH a clôturé son voyage de cinq rencontres avec une fiche de 2-3. Après avoir remporté ses deux premières de la saison en prolongation à Toronto (4-3) et à Buffalo (2-1), il est rentré de l'ouest canadien les mains vides, après des défaites de 4-3 à Calgary, de 1-1 à Vancouver et de 3-2 à Edmonton.

Il ne s'agissait pas de la plus longue série de matches de l'équipe à l'extérieur: En décembre, la formation va en disputer sept en succession sur les patinoires étrangères, mais le voyage va être entrecoupé par le congé de Noël.

En attendant, le Canadien va tenter de renouer avec le succès chez lui, à l'occasion de la première visite de l'Avalanche en tout près de trois ans.

La dernière fois que l'Avalanche a

été de passage à Montréal, le 21 octobre 2006, le Canadien avait fait la fête au gardien José Théodore qui en était à sa première sortie contre son ancienne équipe, en le déjouant huit fois, à la grande satisfaction de la foule. Chris Higgins avait obtenu le but gagnant du gain de 8-5 et le Suisse David Aebischer l'avait emporté devant le filet, vous vous souvenez?

Comme le temps passe vite. Seulement deux joueurs de la mouture actuelle du Tricolore, Guillaume Latendresse et Tomas Plekanec, étaient de la partie!

L'Avalanche a eu beau procéder également à toute une refonte, six éléments sont toujours là: les attaquants Milan Hejduk, Paul Stastny, Wojtek Wolski et Marek Svatos ainsi que les défenseurs Brett Clark et Jon-Michael Liles.

Le Canadien a gagné ses deux dernières confrontations contre l'Avalanche. Mais il montre une fiche négative de quatre victoires, 10 défaites, incluant deux en prolongation, et trois verdicts nuls depuis que les Nordiques de Québec sont devenus l'Avalanche.

Sobres cérémonies

Après avoir lancé les activités du centenaire en grande pompe lors du match inaugural au Centre Bell, il y a un an, on doit s'attendre à de sobres cérémonies, jeudi.

«Il n'y a rien de spécifique de prévu lié au centenaire, a laissé savoir, hier,

le vice-président aux communications de l'équipe, Donald Beauchamp. Il y aura présentation des joueurs, comme à l'accoutumée.»

L'an dernier, on avait procédé au lancement de l'Anneau d'honneur en hommage aux 44 joueurs et 10 bâtisseurs de l'équipe immortalisés au Temple de la renommée du hockey. Quelques jours plus tard avait eu lieu la première des 12 soirées des «chandails du centenaire». Il y en a eu sept au total. Les cinq autres auront lieu cette saison.

La première prendra place le 31 octobre, soirée de l'Halloween. Afin de souligner l'événement, le Canadien va se déguiser en «barbier», en portant l'affreux chandail rayé bleu-blanc-rouge, qui lui a attiré de la malchance la saison dernière.

Le 1^{er} février, le CH avait perdu les services des attaquants Robert Lang et Guillaume Latendresse, blessés sérieusement, en plus de s'incliner face aux Bruins de Boston. Les dirigeants avaient refusé, vers la fin de la saison, de porter de nouveau le chandail maudit. On profitera donc de la visite des Maple Leafs de Toronto afin d'essayer de conjurer le mauvais sort.

Les joueurs porteront deux autres nouveaux chandails d'époque cette saison, deux fois chacun. Les dates restent à être établies.

Samedi, le retour d'Alex Kovalev risque de susciter énormément d'intérêt chez les partisans. L'ancien



PHOTO LA PRESSE CANADIENNE

Mike Cammalleri et ses coéquipiers tenteront de rebondir de leur défaite subie face aux Oilers d'Edmonton en affrontant l'Avalanche du Colorado lors de leur match d'ouverture, jeudi, au Centre Bell.

numéro 27 va sûrement tenter d'épaier à l'équipe pour laquelle il a évolué pendant un peu plus de quatre saisons.

La troupe de Patrice Bosch vaincue en fusillade

MARC GENDRON

mgendron@lavoixdelest.qc.ca

Granby — Les Inouk ont beau avoir enfilé trois buts sans réplique dans les dix dernières minutes du match, dimanche soir à l'aréna Marcel-Bonin de Joliette, cette soudaine poussée offensive n'a pas suffi à renverser le Traffic.

Ces trois buts, qui ont porté la marque à 5-5, ont tout de même forcé la tenue d'une période de prolongation au cours de laquelle aucune des deux formations n'a réussi à marquer.

L'issue du match a été décidée

en fusillade, lorsqu'un joueur du Traffic a finalement réussi à tromper le gardien des Inouk, Jean-Sébastien Boucher.

Du caractère

«On a montré beaucoup de caractère en remontant la pente comme ça, note Patrice Bosch, l'entraîneur des Inouk. Mais je dois quand même dire qu'on n'a pas fourni le même effort pendant trois périodes. On n'a tout simplement pas joué notre style de jeu lors des deux premières périodes.»

Même s'il a accordé cinq buts

en temps réglementaire, Jean-Sébastien Boucher n'a rien à se reprocher, assure Patrice Bosch.

«Il a été laissé à lui-même, dit-il. On n'a fait preuve d'aucune discipline pendant une bonne partie du match. Les joueurs n'ont pas respecté le système de jeu et se sont trop souvent retrouvés en pénalité. Certains joueurs ont tout de même bien fait, comme ceux du trio Taylor-Asselin-Lizotte, qui ont marqué la majorité des buts. Mais ce n'a pas été suffisant.»

Selon lui, si ses troupes avaient montré autant de caractère pendant toute la durée du match, l'is-

sue de celui-ci aurait été scellée bien avant la fusillade.

«On allait là avec l'objectif de récolter deux points. Joliette nous suit de près au classement.»

L'incapacité de son club à marquer lors de la fusillade lui a aussi donné matière à réfléchir.

«C'est le deuxième match où l'on se rend en fusillade et où personne n'arrive à marquer, note Bosch. Il faudra peut-être pratiquer cet aspect du jeu lors de nos entraînements. Peut-être faudrait-il tout simplement choisir d'autres joueurs à la prochaine occasion.»



PHOTO ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

Patrice Bosch, entraîneur des Inouk.



Les Yankees sont prêts à affronter les Angels

Minneapolis (The Associated Press)

— Sabathia a été superbe, A.J. Burnett a suivi avec une performance étincelante et Andy Pettitte a poursuivi sur sa lancée en séries éliminatoires.

Même si tous les observateurs discutent actuellement de l'éclosion d'Alex Rodriguez en séries d'après-saison, les Yankees de New York ont bénéficié de trois solides départs consécutifs de leurs artilleurs pour balayer les Twins du Minnesota en première ronde. Ce type de performance sur la butte sera probablement la clé lors du mois d'octobre.

«Nous étions suffisamment bons pour remporter la première ronde, a déclaré Derek Jeter. Mais ça deviendra de plus en plus difficile.»

Ce balayage a permis aux Yankees de reposer les lanceurs de leur rotation en prévision de la série de championnat de la Ligue américaine. Ils accueilleront les Angels de Los Angeles à l'occasion du premier duel, vendredi, et offriront alors la balle à Sabathia.

«Les gens peuvent dire ce qu'ils veulent à propos des longues balles et des gros coups sûrs. Ce que je veux dire, c'est que si tu ne lances pas bien et que tu n'es pas bon en défensive, tu ne gagneras pas de matches», a dit Rodriguez, qui a mis un terme à une longue léthargie en séries d'après-saison.

Les trois lanceurs ont passé au

moins six manches chacun au monticule, et n'ont cédé qu'un seul point produit.

«L'histoire de la série a été CC Sabathia, A.J. Burnett et Andy Pettitte. Les trois ont été fantastiques, a expliqué Rodriguez. Vous réalisez de bonnes présences au bâton, frappez quelques gros coups sûrs mais finalement, c'est seulement parce qu'ils ont offert de bonnes prestations que nous avons eu ces opportunités.»

Pettitte, qui est âgé de 37 ans, a accordé trois coups sûrs et retiré sept frappeurs au bâton en six manches et un tiers de travail dimanche avant d'être remplacé par Joba Chamberlain. Ce 15^e triomphe en séries éliminatoires lui a aussi permis d'égaliser John Smoltz à ce chapitre dans l'histoire des ligues majeures.

Sabathia, Burnett et Pettitte forment un excellent trio. Les releveurs ont aussi livré la marchandise, et Mariano Rivera a été fidèle à lui-même.

«Une fois que vous avez vu cela, vous comprenez pourquoi le travail des lanceurs est si important — particulièrement à ce moment de la saison», a commenté Jorge Posada.

Ce fut aussi l'une des principales raisons pour laquelle les Yankees n'ont pas participé aux séries automnales la saison dernière, prolongeant du même coup leur quête d'un premier titre depuis leur victoire en Série mondiale lors de la campagne 2000. Il s'ag-



PHOTOS PRESSE CANADIENNE

Les Yankees ont célébré en grand au terme de leur victoire de 3-1, dimanche, face aux Twins du Minnesota.

it également de leur première participation à une série de championnat depuis 2004.

Les Angels ont éliminé les Yankees deux fois au cours de la dernière décennie, d'abord en série de division en 2002, puis en 2005. Les Angels

peuvent également compter sur plusieurs bons artilleurs, ce qui devrait mettre la table à une série de championnat très serrée.

Cette fois ce sera une série quatre de sept, plutôt que trois de cinq. Les deux formations ont partagé les hon-

neurs des duels lors du calendrier régulier, avec des dossiers identiques de 5-5.

«L'avantage du terrain nous aidera un petit peu, a ajouté Posada. Je crois que ce sera la clé lors des séries éliminatoires.»

Les Phillies éliminent les Rockies après une belle remontée

Denver (The Associated Press) — Ryan Howard a frappé un double de deux points après deux retraits en neuvième manche, a croisé le marbre sur le simple de Jayson Werth et les Phillies de Philadelphie ont complété leur remontée pour finalement vaincre les Rockies du Colorado 5-4, hier.

Cette victoire permet aussi aux champions en titre de la Série mondiale d'atteindre la série de championnat de la Ligue nationale. Ils affronteront alors le gérant Joe Torre et les

Dodgers de Los Angeles. Il s'agira d'une reprise de la série de championnat de la saison dernière.

Brad Lidge a mérité son deuxième sauvetage consécutif en retirant le frappeur de puissance Troy Tulowitzki alors qu'il y avait deux joueurs sur les sentiers.

Les Phillies ont amorcé leur remontée face au stoppeur Huston Street.

Il n'y a pas eu de match ultime en première ronde éliminatoire pour une quatrième saison de suite dans le baseball majeur.



Malgré ce bel effort de Todd Helton, les Rockies n'ont pas été en mesure de survivre pour disputer un match ultime face aux Phillies.

AU PETIT ÉCRAN

AUJOURD'HUI

HOCKEY

Ligue nationale
Detroit c. Buffalo
(TSN, 19h)

Résultats

HOCKEY

Ligue nationale

Colorado 4	Boston 3
Los Angeles 2	N.Y. Islanders 1
Toronto 2	N.Y. Rangers 7
New Jersey 3	Washington 2
Pittsburgh 4	Ottawa 1
Floride 2	Tampa Bay 3
Edmonton 6	Nashville 1 (3 ^e)
Calgary 5	Chicago 5 (3 ^e)
Phoenix 0	San Jose 0 (1 ^{er})

FOOTBALL

Ligue canadienne

Montréal 32	Calgary 11
Winnipeg 38	Hamilton 28

BASEBALL

Ligue nationale

Philadelphie 5	Colorado 4
----------------	------------

EN BREF

Soccer collégial féminin

Défaite des Inouk en finale de barrages

Granby (MG) — Les blessures ont coupé court aux aspirations de l'équipe féminine de soccer collé-

gial du Cégep de Granby-Haute-Yamaska. Après avoir vaincu Victoriaville 1-0 lors de la demi-finale de barrages, disputée plus tôt en journée samedi, les Inouk se sont inclinées 6-0 contre la puissante formation de Trois-Rivières lors de la finale. Une victoire leur

aurait donné un ticket pour affronter l'équipe de Rimouski avec une participation au championnat provincial à la clé. Pas moins de six des quatorze joueuses des Inouk jouaient en dépit des blessures, ce qui fait dire à l'entraîneur Yan Perreault que le résul-

tat aurait été tout autre s'il avait pu compter sur une équipe en santé. Les joueuses bénéficieront maintenant d'un repos de trois semaines avant le début des séances d'entraînement en prévision de la saison de soccer intérieur qui s'amorce en décembre.

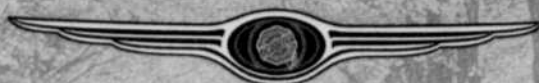
Granby
CHRYSLER

450 378-9051

947, rue Principale, Granby

www.granbychrysler.com

CHRYSLER



Bessette
COWANSVILLE

450 263-4000

395, rue Rivière, Cowansville

www.bessetteautomobiles.com



2009 JEEP COMPAS NORTH 4X4

Climatiseur, «mags», groupe électrique, sièges chauffants, régulateur de vitesse

20 990\$* + 0%



2009 DODGE CALIBER SE

44\$*/sem.



2009 JEEP PATRIOT SPORT 4x4

Automatique, climatiseur, groupe électrique, «mags»

69\$*/sem.

- Cabine Quad • 4x4
- Automatique • V8 5,7 L
- Climatiseur • Groupe électrique
- Roues 20 po
- Communication mains libres
- Ensemble-remorquage
- Ensemble sport • Démarreur à distance
- Console centrale + siège électrique



2009 DODGE RAM 1500 SPORT

Seulement 4 disponibles!

PDSF: ~~44 370\$~~

34 490\$*

+ 0% financement 60 mois

- 4X4
- 2 toits
- Climatiseur
- Groupe électrique
- Ensemble-remorquage
- Pont autobloquant
- Régulateur de vitesse
- Glaces teintées
- « Mags » 18 po



2009 JEEP WRANGLER SAHARA

PDSF: ~~30 620\$~~

89\$*/sem.

LA PLUS VENDUE AU CANADA !

Véhicule bien équipé
Véhicule sécuritaire
Meilleure qualité/prix



2010 DODGE GRAND CARAVAN

17 en inventaire

6 000\$ de rabais

+ 1,99% financement